

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

4 FEBRUARI 1971

BEGROTING

van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE MEY.

INHOUD.

	Blz.
I. — Uiteenzetting van de Minister	2
Eerste deel: Financieel overzicht	5
I. — Algemene beschouwingen	5
II. — Ontleding van de begrotingsdocumenten	6
Tweede deel: Sociale activiteiten	14
I. — Sociale zekerheid	14
II. — Kinderbijslag aan de werknemers	16

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Posson:

A. — Leden: de heren De Mey, Dhoore, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, Mevr. Verlackt-Gevaert. — de heren Brouhon, Castel, Claes (W.), Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Nyffels, Vandenhove. — de heren Borsu, Defraigne, D'haeseleer, Niemegeers, Vreven. — de heren Anciaux, Babylon. — de heer Moreau.

B. — Plaatsvervangers: de heren Peeters, Remacle, Van Ruendonck, Van Rompaey. — de heren Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — de heren Gillet, Lerouge, Sprockeels. — de heer Deconinck. — de heer Rouelle.

Zie:

4-XVIII (1970-1971):

- N° 1: Begroting (+ bijlage).
- N° 2: Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

4 FÉVRIER 1971

BUDGET

du Ministère de la Prévoyance sociale
pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. DE MEY.

SOMMAIRE.

	Pages
I. — Exposé du Ministre	2
Première partie: Aperçu financier	5
I. — Considérations générales	5
II. — Analyse des documents budgétaires relatifs au Ministère de la Prévoyance sociale	6
Deuxième partie: Activités sociales	14
I. — Sécurité sociale	14
II. — Allocations familiales aux salariés	16

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Posson.

A. — Membres: MM. De Mey, Dhoore, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, M^{me} Verlackt-Gevaert. — MM. Brouhon, Castel, Claes (W.), M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Nyffels, Vandenhove. — MM. Borsu, Defraigne, D'haeseleer, Niemegeers, Vreven. — MM. Anciaux, Babylon. — M. Moreau.

B. — Suppléants: MM. Peeters, Remacle, Van Ruendonck, Van Rompaey. — MM. Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — MM. Gillet, Lerouge, Sprockeels. — M. Deconinck. — M. Rouelle.

Voir:

4-XVIII (1970-1971):

- N° 1: Budget (+ annexe).
- N° 2: Amendement.

	Blz.		Pages
III. — Arbeidsongevallen	17	III. — Accidents du travail	17
IV. — Minder-validen	19	IV. — Handicapés	19
V. — Jaarlijkse vakantie	20	V. — Vacances annuelles	20
VI. — Beroepsziekten	21	VI. — Maladies professionnelles	21
VII. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering	22	VII. — Assurance contre la maladie et l'invalidité	22
VIII. — Pensioenen	27	VIII. — Pensions	27
II. — Algemene bespreking	30	II. — Discussion générale	30
I. — Sociale zekerheid	30	I. — Sécurité sociale	30
II. — Kinderbijslag	32	II. — Allocations familiales	32
III. — Arbeidsongevallen	42	III. — Accidents du travail	42
IV. — Minder-validen	42	IV. — Handicapés	42
V. — Beroepsziekten	45	V. — Maladies professionnelles	45
VI. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering	48	VI. — Assurance contre la maladie et l'invalidité	48
VII. — Pensioenen	54	VII. — Pensions	54
III. — Bespreking der artikelen	67	III. — Examen des articles	67
Bijlagen	68	Annexes	68

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft vijf vergaderingen besteed aan de bespreking van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

De meeste commissieleden brachten hulde aan de Minister voor de manier waarop hij het deel van het regeringsprogramma, waarvoor hij bevoegd is, heeft uitgevoerd en voor de duidelijke en precieze voorstelling van zijn begroting; zij betreunden toch dat de begrotingsramingen ontbraken voor de twee openbare instellingen uit de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, nl. het R. I. Z. I. V. en de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Minister leidde de bespreking als volgt in :

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Reeds bij het onderzoek van het begrotingsontwerp van Sociale Voorzorg voor 1969, spraken sommige leden van deze commissie hun bekommernis uit i.v.m. de uitvoering van het sociaal beleid dat in de Regeringsverklaring van 25 juni 1968 werd vastgelegd en tot de bevoegdheid behoort van de Minister van Sociale Voorzorg. Meer bepaald ging de aandacht naar de financiële implicaties van de geprogrammeerde sociale maatregelen.

Tijdens de bespreking van de begroting 1970, kon de Minister het Parlement de verzekering geven dat de nodige kredieten voorhanden waren om in de loop van 1970 de

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré cinq réunions à l'examen du budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

La majorité des membres de la Commission ont rendu hommage au Ministre pour la manière dont il s'est acquitté de la partie du programme gouvernemental qui lui était dévolue et pour la présentation claire et précise de son budget; ils ont cependant regretté l'absence de prévisions budgétaires concernant les deux organismes publics du secteur de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, l'I.N.A.M.I. et la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

Le Ministre a introduit les débats par l'exposé ci-après.

I. — EXPOSE DU MINISTRE.

Déjà, lors de l'examen du projet de budget de la Prévoyance sociale pour 1969, certains membres de cette Commission ont fait état de leur préoccupation en ce qui concerne l'exécution de la politique sociale fixée dans la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968 et qui relève des attributions du Ministre de la Prévoyance sociale. Les implications financières des mesures sociales programmées ont retenu plus particulièrement l'attention.

Au cours de la discussion du budget pour 1970, le Ministre a pu donner l'assurance au Parlement que les crédits nécessaires étaient disponibles afin de continuer dans le cou-

sedert 1968 ingezette financiële inspanning voort te zetten en het vooropgesteld sociaal programma verder uit te werken.

Thans, bij de indiening van het begrotingsontwerp 1971, mag hij verklaren dat het geplande sociaal beleid, op de specifiek voor 1971 geprogrammeerde nieuwe voordelen na, niet alleen nauwgezet werd uitgevoerd maar zelfs t.o.v. bepaalde verbintenissen werd overtroffen.

Ter vergelijking volgt hierna de opsomming van de in de Regeringsverklaring opgenomen programmapunten m.b.t. het aandeel van Sociale Voorzorg in het globaal sociaal beleid. In het tweede gedeelte van deze uiteenzetting vindt men, per activiteitssektor onderverdeeld, commentaar van eerder technische aard omtrent de reeds gerealiseerde maatregelen en aangaande de vooruitzichten voor 1971. In het eerste gedeelte wordt veeleer het financieel en budgettair aspect van de sociale politiek belicht.

Uittreksel uit het hoofdstuk : « Sociaal beleid » van de Regeringsverklaring :

Ziekteverzekering :

124. Gezondheidszorgen : Uitbreiding van de verplichte ziekteverzekering tot de nog niet beschermde groepen;

125. Uitkeringen :

Verhoging van de bijdragevoet met 0,05 + 0,05. Bovendien zal zo spoedig mogelijk een ontwerp worden ingediend, waarbij de controle op de arbeidsongeschiktheid wordt verstrekt.

Beroepsziekten :

126. Herziening van de wet ten einde de aangroei van de uitgaven te beperken terwijl terzelfder tijd een einde zal worden gemaakt aan sommige onbillijke toestanden.

Aanpassing van de financieringsmodaliteiten : verhoging van de bijdragevoet en van de tussenkomst van de Staat die progressief op 65 % zal gebracht worden.

Pensioenen :

127. 1969 :

Gewaarborgd inkomen aan al de personen die de normale pensioenleeftijd bereiken :

30 000 gezin;

20 000 alleenstaande.

Een bedrag van 400 miljoen zal aan deze maatregel heesteed worden.

Pensioenen der loontrekkenden :

— verhoging met 3 % op 1 juli 1969;

— verdubbeling van het vacantiégeld.

Pensioenen der zelfstandigen : gelijkwaardige verhoging.

Oprichting van een commissie belast met de studie van de verschillende pensioenstelsels.

rant de 1970 l'effort financier accompli à partir de 1968 et de poursuivre l'élaboration du programme social projeté.

En déposant le projet de budget pour 1971, le Ministre peut déclarer que la politique sociale prévue, exception faite pour les nouveaux avantages spécifiques programmés pour 1971, a non seulement été exécutée scrupuleusement, mais a même été dépassée en ce qui concerne certains engagements.

A titre de comparaison suit l'énumération des points de programme repris dans la déclaration gouvernementale, relatifs à la part de la Prévoyance sociale dans la politique sociale globale. Dans la deuxième partie de cet exposé, on trouve, par secteur d'activité, un commentaire plus spécifiquement technique se rapportant, d'une part, aux mesures déjà réalisées et, d'autre part, aux perspectives pour 1971. Dans la première partie, l'accent est mis davantage sur l'aspect financier et budgétaire de la politique sociale.

Extrait du chapitre : « Politique sociale » de la déclaration gouvernementale :

Assurance maladie :

124. Soins de santé : Extension de l'assurance maladie obligatoire aux groupes non encore protégés;

125. Indemnités :

Relèvement du taux des cotisations de 0,05 + 0,05. Par ailleurs, un projet visant à renforcer le contrôle de l'incapacité de travail sera déposé incessamment.

Maladies professionnelles :

126. Revision de la loi en vue de limiter la croissance des dépenses, tout en mettant fin à certaines situations inéquitables.

Adaptation des modalités de financement : relèvement du taux de la cotisation et de l'intervention de l'Etat qui sera portée progressivement à 65 %.

Pensions :

127. 1969 :

Revenu garanti aux personnes âgées à l'âge normal de la pension :

30 000 ménage;

20 000 isolé.

Une somme de 400 millions sera affectée à cette mesure.

Pensions des salariés :

— majoration de 3 % au 1^{er} juillet 1969;

— doublement du pécule de vacances.

Pensions des indépendants : majoration équivalente.

Constitution d'une commission d'étude des différents régimes de pensions.

128. Oogmerken voor 1971 en de volgende jaren :

— Verhoging van het aan de bejaarden gewaarborgd inkomen, met minstens 10 % per jaar, met ingang van 1970, om in 1975 een gewaarborgd inkomen van 48 000/30 000 te bereiken;

— Pensioenen : nieuwe verhoging der pensioenen met 3 % op 1 juli 1970 en op 1 juli 1971.

Gehandicapten, invaliden, enz :

... ..

130. Invaliden Z.I.V. :

Een minimum van 190 F per dag met ingang van 1 oktober 1968 voor de invaliden Z.I.V. die er nog niet van genieten.

131. Zwaar gehandicapten :

Een bedrag van 200 miljoen zal ieder jaar worden uitgetrokken (200 in 1969, 400 in 1970, 600 in 1971).

De maatregelen zullen nader bepaald worden na inventaris van de noden en voorstellen van de Nationale Commissie.

132. Gebrekkigen en verminkten :

1969 :

Verhoging van de vergoedingen tot een bedrag van 150 miljoen, met prioriteit voor de ergste gevallen.

Oogmerk 1971 :

Verhoging, gelijklopend met die van de pensioenen.

Gezinsbeleid :

133. Kinderbijslag :

Verhoging van de kinderbijslag.

1969 :

Verhoging met 30 F van de leeftijdstoelag boven de 14 jaar;

— 2^e kind : 1 000 F voor de loontrekkenden; 375 F voor de zelfstandigen;

— 3^e kind : 1 400 F voor de loontrekkenden en voor de zelfstandigen;

Gelijklopende aanpassing voor de wezen, gehandicapten, enz.;

Algemene herziening van de stelsels in samenwerking met de sociale partners en geleidelijke gelijkshakeling van de bijslag volgens in hetzelfde kader te onderzoeken voorwaarden.

... ..

142. Arbeidsongevallen.

Geleidelijke aanpassing van de renten van de Voorzorgskas aan de levensduurte.

128. Objectifs 1971 et années suivantes :

— Majoration du revenu garanti aux personnes âgées, d'au moins 10 % par an, à partir de 1970, pour atteindre en 1975 un revenu garanti de 48 000/30 000.

— Pensions : nouvelle majoration des pensions de 3 %, au 1^{er} juillet 1970 et au 1^{er} juillet 1971.

Handicapés, invalides, etc :

... ..

130. Invalides A.M.I. :

Un minimum de 190 F par jour, à partir du 1^{er} octobre 1968, pour les invalides A.M.I. qui n'en bénéficient pas encore.

131. Handicapés graves :

Une somme de 200 millions sera prévue chaque année (200 en 1969, 400 en 1970, 600 en 1971).

Les mesures seront concrétisées après inventaire des besoins et propositions de la Commission nationale.

132. Estropiés et mutilés :

1969 :

Majoration des allocations à concurrence d'un montant de 150 millions, avec priorité pour les cas les plus graves.

Objectif 1971 :

Majoration parallèle à celle des pensions.

Politique familiale :

133. Allocations familiales :

Augmentation des allocations familiales.

1969 :

Augmentation de 30 F du supplément d'âge au-delà de 14 ans;

— 2^e enfant : 1 000 F pour les salariés; 375 F pour les indépendants;

— 3^e enfant : 1 400 F pour les salariés et les indépendants;

Adaptation parallèle pour les orphelins, handicapés, etc;

Revision générale des régimes en collaboration avec les partenaires sociaux et égalisation progressive des allocations dans des conditions à examiner dans le même cadre.

... ..

142. Accidents du travail.

Adaptation progressive des rentes de la Caisse de prévoyance au coût de la vie.

EERSTE DEEL.

FINANCIEEL OVERZICHT

I. — Algemene beschouwingen.

Traditioneel wordt in deze uiteenzetting even de aandacht gevraagd voor de financiering van de globale sociale politiek alvorens de begrotingsdocumenten betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg met de vereiste grondigheid worden onderzocht. De bedoeling is o.m. na te gaan of de vooruitzichten aangaande de financiële middelen die voor 1971 beschikbaar zullen gesteld worden wel degelijk beantwoorden aan de imperatieve voorschriften terzake van de Regeringsverklaring.

Men weet dat de Regering in 1968 de verbintenis aanging om een meer dan proportioneel gedeelte van de verhoging van het nationaal produkt aan de sociale vooruitgang te besteden. Dit wordt trouwens uitdrukkelijk geformuleerd in de Regeringsverklaring.

Bij hoofdstuk III betreffende het Sociaal beleid wordt inderdaad verklaard dat voor de komende jaren de toename van de globale sociale prestaties bepaald wordt op een niveau dat met tenminste 50 % bij konstante prijzen, de toename van het nationaal produkt overtreft. Bovendien verbindt de Regering er zich toe de tussenkomst van het Rijk in de sociale sektor te doen stijgen met een percentage dat tenminste gelijk staat met dat van de gewone Rijksbegroting.

Aan de hand van de cijfers gepubliceerd in het hoofdstuk gewijd aan de « Sociale Politiek » in de Algemene toelichting van de Rijksbegroting voor 1971 (Stuk n° 4 zitting 1970-1971 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers) wordt hierna aangetoond dat hogervermelde verbintenissen ten volle werden nagekomen.

De prognose aangaande de variatie van het Bruto Nationaal Produkt in 1971 t.o.v. 1970 wijst op een verhoging van 4 % in volume, hetwelk verhoogd met 50 %, een resultaat geeft van 6 %.

Luidens de Regeringsverklaring zouden de vooruitzichten voor 1971 inzake sociale prestaties met dat laatstvermeld percentage moeten stijgen t.o.v. de ramingen voor 1970.

De uitgaven voor sociale prestatie worden voor 1971 geraamd (cfr. tabel p. 66 van de Algemene toelichting) op 230,5 miljard tegenover 198,4 miljard voor 1970. Dit laatste cijfer, dat met het oog op de vergelijkbaarheid werd herberekend tegen eenzelfde index (hetgeen 210,1 miljard oplevert) en vergeleken dient te worden met de vooruitzichten voor 1971 (230,5 miljard) doet uitschijnen dat de prestatiemassa stijgt met 9,7 %. De aldus bekomen reële groei-voet van 9,7 % ligt, zoals men kan vaststellen, merkkelijk hoger dan de stijging in volume van het B. N. P., verhoogd met 50 % t.t.z. 6 %.

De tweede verbintenis van de Regering komt er op neer dat de Rijkstussenkomst voor 1971 in sociale zaken gelijke tred moet houden met het stijgingspercentage van de gewone begroting.

Zoals uiteengezet in de Algemene toelichting, vertoont de algemene Rijksbegroting voor 1971, wat betreft de gewone uitgaven, een stijging van 9,7 % t.a.v. de aanvankelijke begroting voor 1970. De Rijkstussenkomst voor 1971 in de globale sociale sector belooft 70,3 miljard tegenover 61,5 miljard zoals voorzien in de oorspronkelijke begroting van 1970.

Indien geen rekening wordt gehouden met de toelagen inzake werkloosheid, waarvan de jaarlijkse schommeling de vergelijkbaarheid van de cijfers kan verstoren, kan men vaststellen dat de voor 1971 aangevraagde kredieten (70,1 miljard) deze voor 1970 (60,9 miljard) met 15,1 % overtreffen.

PREMIERE PARTIE.

APERÇU FINANCIER

I. — Considérations générales.

Traditionnellement, il est fait allusion dans cet exposé au financement de la politique sociale globale avant de passer à l'analyse minutieuse des documents budgétaires se rapportant exclusivement au département de la Prévoyance sociale. L'intention est, notamment, d'examiner si les prévisions concernant les moyens financiers disponibles pour 1971 répondent effectivement aux prescriptions impératives de la Déclaration gouvernementale.

On sait que le Gouvernement a pris l'engagement en 1968 de consacrer une part plus que proportionnelle de l'augmentation du produit national au progrès social. Ceci ressort de manière explicite de la Déclaration gouvernementale.

Au chapitre III relatif à la politique sociale, il est en effet déclaré que pour les prochaines années, la croissance des prestations sociales globales est fixée à un taux supérieur à 50 % au moins, à prix constant, à celui du produit national. En outre, le Gouvernement s'engage à appliquer à l'intervention de l'Etat dans le secteur social un taux de croissance au moins égal à celui du budget ordinaire.

A la lumière des chiffres publiés au chapitre consacré à la « Politique sociale » de l'Exposé général du Budget de l'Etat pour 1971 (Doc. n° 4, session 1970-1971 de la Chambre des Représentants) il est démontré, ci-après, que les engagements précités ont été pleinement tenus.

Les prévisions relatives à la variation du produit national brut en 1971, par rapport à 1970, fait apparaître une augmentation de 4 % en volume, ce qui, majoré de 50 %, donne un résultat de 6 %.

Selon le texte de la Déclaration gouvernementale, les prévisions pour 1971 relatives aux prestations sociales devraient refléter le même taux de croissance par rapport aux évaluations pour 1970.

Les dépenses pour prestations sociales sont évaluées pour 1971 (cfr. tableau p. 66 de l'Exposé général) à 230,5 milliards contre 198,4 milliards pour 1970. Ce dernier chiffre recalculé pour la comparabilité au même indice (soit 210,1 milliards) et comparé aux prévisions pour 1971 (230,5 milliards) fait apparaître que la masse des prestations augmente de 9,7 %. Le taux de croissance effectif de 9,7 % ainsi obtenu est nettement supérieur, ainsi que le révèle la hausse en volume du P. N. B., majoré de 50 %, c'est-à-dire 6 %.

Le second engagement pris par le Gouvernement consiste dans le fait que l'intervention de l'Etat pour 1971 dans le domaine social doit croître dans la même mesure que le budget ordinaire.

Ainsi qu'il résulte de l'Exposé général, le budget ordinaire de l'Etat pour 1971 augmente de 9,7 % par rapport au budget initial pour 1970. L'intervention de l'Etat pour 1971 s'élève pour l'ensemble du secteur social à 70,3 milliards contre 61,5 milliards prévus au budget initial de 1970.

Abstraction faite des subventions en matière de chômage, dont la variation annuelle est susceptible de rendre malaisée la comparabilité des chiffres, on peut constater que les crédits sollicités pour 1971 (70,1 milliards) dépassent ceux sollicités pour 1970 (60,9 milliards) de 15,1 %.

Het principe van de gelijkheid tussen het stijgingspercentage van de gewone Rijksbegroting enerzijds en dat van de financiële tussenkomst in de sociale sector anderzijds werd derhalve niet alleen in acht genomen maar ruim overtroffen.

II. — Ontleding van de begrotingsdocumenten betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg.

A. — Bijblad voor 1970.

Het document n° 6 van de Senaat behelst wat betreft Sociale Voorzorg, volgende begrotingswijzigingen.

Begroting van Pensioenen (deel Sociale Voorzorg) :

lopend jaar 1970 : vermindering : 147,2 miljoen;
vorige jaren : bijkredieten : 96,2 miljoen.

Eigenlijk Ministerie van Sociale Voorzorg :

lopend jaar 1970 : vermindering : 17,7 miljoen;
vorige jaren : bijkredieten : 442,9 miljoen.

Het negatief saldo voor het lopend begrotingsjaar 1970 is, zowel wat de begroting van Pensioenen als wat de departementale begroting betreft, toe te schrijven aan de schrapping van het provisioneel krediet voor de indexstijging, nl. resp. 331,5 en 535,2 miljoen voor de twee hiervoren vermelde begrotingen. Wegens o.m. het toepassen van bijzondere budgettaire technieken, zoals krediettransferten van 1969 naar 1970, is gebleken dat voor bepaalde omvangrijke begrotingsposten de indexprovisie zonder meer kon geannuleerd worden.

Er zij bovendien genoteerd dat voormelde provisies de indexstijging voor 9 maanden (vanaf 1 april 1970) vertegenwoordigde. De nieuwe verhoging van het indexcijfer op 1 november j.l. vereist een bijkrediet van 64,8 miljoen voor beide begrotingen, dat evenwel zal aangerekend worden op de beschikbare kredieten van het Ministerie van Financiën.

Afgezien van bedoelde schrapping van provisionele kredieten, worden hierna de belangrijkste kredietwijzigingen op het bijblad toegelicht :

1. — Begroting van Pensioenen.

— Rijkstoelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen : + 241,2 miljoen.

Deze vermeerdering is voornamelijk te wijten aan de weerslag van de indexschommelingen in 1970. De globale provisie werd dus voor deze begrotingspost wel degelijk aangesproken.

— Gewaarborgd inkomen voor bejaarden : — 194 miljoen.

Het aanvankelijk krediet van 1,4 miljard werd, bij toepassing van een budgettaire bijbepaling opgenomen in het bijblad 1969, aangevuld met een bedrag van ± 220 miljoen, zijnde het kredietsaldo van het begrotingsjaar 1969. De uitgaven i.v.m. het gewaarborgd inkomen, hierbij rekening

Le principe de l'égalité entre le taux d'accroissement du budget ordinaire de l'Etat, d'une part, et l'intervention financière dans le secteur social, d'autre part, a non seulement été respecté, mais largement dépassé.

II. — Analyse des documents budgétaires relatifs au Ministère de la Prévoyance sociale.

A. — Feuilleton d'ajustement pour 1970.

Le document n° 6 du Sénat comprend, en ce qui concerne la Prévoyance sociale, les modifications budgétaires ci-après :

Budget des pensions (part de la Prévoyance sociale) :

année courante 1970 : diminution : 147,2 millions;
années antérieures : crédits supplémentaires : 96,2 millions.

Ministère de la Prévoyance sociale proprement dit :

année courante 1970 : diminution : 17,7 millions;
années antérieures : crédits supplémentaires : 442,9 millions.

Le solde négatif pour l'année budgétaire courante de 1970 est, tant en ce qui concerne le budget des pensions que le budget départemental, à imputer à la suppression du crédit provisionnel pour l'augmentation de l'indice, à savoir respectivement 331,5 et 535,2 millions pour les deux budgets mentionnés ci-dessus. En raison notamment de l'application de techniques budgétaires spéciales, par exemple le transfert de crédits de 1969 à 1970, il a été possible, du moins pour certains postes budgétaires importants, d'annuler purement et simplement la provision pour l'index.

En outre, il est à noter que les provisions mentionnées représentaient l'augmentation de l'indice pour 9 mois (à partir du 1^{er} avril 1970). La nouvelle augmentation de l'indice au 1^{er} novembre de cette année requiert un crédit supplémentaire de 64,8 millions pour les deux budgets, qui sera cependant imputé sur les crédits disponibles à cet effet au budget du Ministère des Finances.

Indépendamment de la suppression visée des crédits provisionnels, les plus importantes modifications des crédits figurant au feuilleton d'ajustement sont commentées ci-dessous :

1. — Budget des pensions.

— Subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés : + 241,2 millions.

Cette augmentation est due principalement à la répercussion des fluctuations de l'indice en 1970. La provision globale pour ce poste de budget a, par conséquent, effectivement été entamée.

— Revenu garanti pour personnes âgées : — 194 millions.

Le crédit initial de 1,4 milliard a été majoré, par application d'une adjonction budgétaire reprise dans le feuilleton d'ajustement pour 1969, d'un montant de ± 220 millions, à savoir le solde du crédit de l'exercice budgétaire 1969. Les dépenses relatives au revenu garanti, compte tenu

gehouden met de financiële weerslag van de 10 %-verhoging toegekend bij het koninklijk besluit van 23 juni 1970, konden dank zij vorenvermelde overdracht aangerekend worden op een tot 1 206 miljoen gereduceerd begrotingskrediet voor 1970. Het globaal beschikbaar bedrag van $\pm 1\,406$ miljoen ($1\,206 + 220$) volstaat dus ter financiering van het gewaarborgd inkomen en maakt het zelfs mogelijk af te zien van de toewijzing van een gedeelte van de globale indexprovisie (cfr. supra).

— Invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers :

+ 92,7 miljoen voor 1970 en + 73,3 miljoen voor de vorige jaren.

De aanpassing voor het lopend begrotingsjaar is noodzakelijk om de uitgaven te dekken die verbonden zijn aan de sociale programmatie inzake pensioenen (+ 5 % met ingang van 1 juli 1970) alsmede om het hoofd te bieden aan de indexstijging op 1 april 1970. Het bijkrediet van 73,3 miljoen volgt uit de definitieve rekening die door het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers voor 1969 opge maakt werd inzake de uitbetaling van het invaliditeitspensioen van de mijnwerkers.

2. — Begroting van Sociale Voorzorg.

— Vrijwillige mutualiteitsverzekering : — 50,7 miljoen.

Tengevolge van de veralgemening van de verplichte verzekering van de geneeskundige verzorging met ingang van 1 juli 1969, werd de Rijkstussenkomst (44 %) in de bijdragesom afgedragen door de vrijwillig verzekerden, op de begroting 1970 gehalveerd. Men weet immers dat het Rijksaandeel in de vrijwillige verzekering berekend wordt op grond van de bijdragen die door de gerechtigden betaald werden tijdens het voorgaande jaar. Een beter inzicht in de toestand van de in 1969 betaalde bijdragen heeft het mogelijk gemaakt het kredietgedeelte voorbehouden aan de vrijwillige verzekering inzake « geneeskundige verzorging » met 50,7 miljoen te verminderen.

— Minder-validen : + 113,3 miljoen.

Het gevraagd bijkrediet is hoofdzakelijk te wijten aan de indexstijging op 1 april 1970 en aan de nieuwe uitgaven voortvloeiend uit het voortdurend toenemend aantal aanvragen wegens de verbeteringen aangebracht aan de wetgeving ten behoeve van de minder-validen.

De financiële terugslag van de verhoging met 5 % op 1 juli 1970 van de gewone en de bijzondere tegemoetkoming aan de minder-validen wordt evenwel aangerekend op het provisioneel krediet van 89 miljoen uitgetrokken op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister. Door toevoeging van de kredieten die naar de begroting van Sociale Voorzorg moeten worden overgeheveld, wordt voor 1970 het globaal beschikbaar krediet voor de minder-validen op 2 034,5 miljoen gebracht.

— Ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemeen stelsel) :

+ 336,3 miljoen voor 1970 en + 169,7 miljoen voor vorige begrotingsjaren.

Wegens de laattijdige goedkeuring van de Z. I. V.-begroting voor 1970, kon de Rijksbijdrage in het aanvankelijk begrotingsdocument 1970 van Sociale Voorzorg niet met de vereiste nauwkeurigheid worden berekend. Het bedrag van de Rijkssteun wordt thans in het bijblad bijgewerkt en

de la répercussion financière de la majoration de 10 % prévue par l'arrêté royal du 23 juin 1970, ont pu être imputées pour 1970 grâce au transfert mentionné ci-dessus, à la charge d'un crédit budgétaire réduit à 1 206 millions. Le montant disponible total de $\pm 1\,406$ millions ($1\,206 + 220$) suffit donc pour le financement du revenu garanti et offre même la possibilité de renoncer à l'affectation d'une partie de la provision de l'indice (cfr. supra).

— Pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs :

+ 92,7 millions pour 1970 et + 73,3 millions pour les années antérieures.

L'ajustement du crédit pour l'exercice budgétaire courant est nécessaire pour couvrir les dépenses liées à la programmation sociale en matière de pensions (+ 5 % à partir du 1^{er} juillet 1970), et pour faire face à l'augmentation de l'indice au 1^{er} avril 1970. Le crédit supplémentaire de 73,3 millions résulte de la clôture définitive des comptes du Fonds national de retraite pour ouvriers mineurs pour 1969 en matière de paiement de la pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

2. — Budget de la Prévoyance sociale.

— Assurance mutualiste libre : — 50,7 millions.

Suite à la généralisation de l'assurance obligatoire des soins de santé à partir du 1^{er} juillet 1969, l'intervention de l'Etat dans la somme des cotisations (44 %) versées pour les assurés libres est réduite de moitié au budget pour 1970. On sait que la part de l'Etat dans l'assurance libre est calculée sur les cotisations payées par les assurés durant l'année écoulée. Une meilleure vue de la situation des cotisations payées en 1969 a permis de diminuer la partie des crédits destinés à l'assurance libre en matière de « soins de santé » de 50,7 millions.

— Handicapés : + 113,3 millions.

Le crédit supplémentaire demandé est dû essentiellement à l'augmentation de l'indice au 1^{er} avril 1970 et à de nouvelles dépenses résultant du nombre croissant de demandes, suite à l'amélioration apportée à la législation en faveur des handicapés.

La répercussion financière de l'augmentation de 5 % au 1^{er} juillet 1970 de l'allocation ordinaire et spéciale aux handicapés est toutefois imputée à la charge du crédit provisionnel de 89 millions inscrit au budget des Services du Premier Ministre. Par l'apport des crédits à transférer à la Prévoyance sociale, le crédit global disponible pour 1970 pour les handicapés est porté à 2 034,5 millions.

— Assurance contre la maladie et l'invalidité (régime général) :

+ 336,3 millions pour 1970 et + 169,7 millions pour les exercices budgétaires précédents.

En raison de l'approbation tardive du budget de l'A. M. I. pour 1970, la subvention de l'Etat n'a pu être calculée avec la précision requise dans le document budgétaire initial pour 1970 pour la Prévoyance sociale. Le montant de la subvention de l'Etat est ajusté à l'heure actuelle dans le feuille-

met 187 miljoen verhoogd. Het saldo van het bijkrediet (148,5 miljoen) is te wijten aan de indexstijging. Tenslotte vloeit het bijkrediet van 169,7 miljoen voort uit de toepassing van de wettelijke berekeningsmodaliteiten op de definitieve rekeningen van het R. I. Z. I. V. voor het jaar 1968. Het gaat hier hoofdzakelijk om de aanvullende Rijksstoelage, die een door de wet bepaald percentage van de *werkelijke* uitgaven moet uitmaken, zoals bv. 95 % van de kosten voor behandeling van de sociale ziekten, 50 % van de uitgaven inzake uitkeringen wegens ongeschiktheid tijdens het tweede en derde en 95 % van die uitgaven met betrekking tot het vierde jaar arbeidsongeschiktheid.

De definitieve rekeningen van het R. I. Z. I. V. voor 1968 geven als resultaat een mali van 343 miljoen voor de tak « geneeskundige verzorging » en een boni van 195,7 miljoen voor de tak « uitkeringen ». Ten opzichte van het cijfer der uitgavenverrichtingen betreffende de geneeskundige verzorging, t.t.z. 26,2 miljard, vertegenwoordigt het mali van 343 miljoen 1,3 % en mag derhalve als zeer matig worden aangezien.

— Ziekteverzekering voor zelfstandigen :

+ 12,4 miljoen.

Kredietaanpassing hoofdzakelijk te wijten aan de financiële terugslag van de sociale programmatie voor de zelfstandigen (wet van 9 juni 1970) wat betreft de ziekteverzekering.

— Kinderbijslagen voor werknemers :

— 32,4 miljoen.

Die vermindering is de resultante van een reeks van kredietaanpassingen in meer en in min. Bijkredieten waren noodzakelijk wegens de weerslag van de indexstijging op de Rijksstussenkomst in de uitbetaling van het kraamgeld (9,2 miljoen) en voor de herziening van het krediet betreffende de kinderbijslag voor kinderen ten laste van sommige minder-validen en van studenten (4,5 miljoen). De globale vermindering is evenwel voornamelijk te wijten aan de aanvankelijk te hoge raming van de kosten i.v.m. de kinderbijslag voor kinderen met minstens 66 % ongeschiktheid, die noch kinderbijslag noch tegemoetkoming voor minder-validen genoten (— 46 miljoen).

— Kinderbijslagen voor zelfstandigen :

+ 104,8 miljoen.

Het krediet werd herberekend op grond van de bepalingen van de wet van 9 juni 1970 houdende sociale programmatie voor de zelfstandigen.

— Beroepsziekten :

+ 31 miljoen voor 1970 en + 153 miljoen voor vorige begrotingsjaren.

Het bijkrediet voor 1970 moet het Rijksaandeel in de indexeringskosten dekken, terwijl het bijkrediet van 153 miljoen de Rijksstussenkomst in de uitbetaling van achterstallige vergoedingen wegens silicose vertegenwoordigt.

ton d'ajustement et majoré de 187 millions. Le solde du crédit supplémentaire (148,5 millions) est dû à l'augmentation de l'indice (148,5 millions). Enfin, le crédit supplémentaire de 169,7 millions résulte de l'application des modalités de calcul légales de la subvention de l'Etat aux comptes définitifs de l'I. N. A. M. I. pour l'année 1968. Il s'agit ici, en ordre principal, de la subvention complémentaire de l'Etat, qui doit constituer un pourcentage légal des dépenses *effectives*, soit notamment 95 % des frais pour maladies sociales, 50 % des dépenses en matière d'indemnités pour incapacité durant la deuxième et la troisième année et 95 % de ces dépenses en ce qui concerne la quatrième année d'incapacité de travail.

Les comptes définitifs de l'I. N. A. M. I. pour 1968 donnent comme résultat un mali de 343 millions pour la branche « soins de santé » et un boni de 195,7 millions pour la branche « indemnités ». Par rapport au chiffre des dépenses relatives aux soins de santé, c'est-à-dire 26,2 milliards, le déficit de 343 millions représente 1,3 % et peut en conséquence être considéré comme très minime.

— Assurance contre la maladie des travailleurs indépendants :

+ 12,4 millions.

Adaptation du crédit résultant en ordre principal de la répercussion financière de la programmation sociale pour les travailleurs indépendants (loi du 9 juin 1970) en ce qui concerne l'assurance contre la maladie.

— Allocations familiales pour travailleurs salariés :

— 32,4 millions.

Cette diminution est le résultat d'une série d'adaptations de crédit en plus ou en moins. Des crédits supplémentaires étaient nécessaires à cause de l'incidence de la hausse de l'indice sur l'intervention de l'Etat dans le paiement de l'allocation de naissance (9,2 millions) et pour la révision du crédit relatif aux allocations familiales pour enfants à charge de certains handicapés et d'étudiants (4,5 millions). La diminution globale résulte cependant en ordre principal du fait de l'estimation initiale trop élevée des coûts relatifs aux allocations familiales pour enfants atteints d'une incapacité de 66 % au moins, qui ne bénéficient ni d'allocations familiales, ni d'allocations pour handicapés (— 46 millions).

— Allocations familiales pour travailleurs indépendants :

+ 104,8 millions.

Le crédit a été recalculé sur la base des dispositions de la loi du 9 juin 1970 portant programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants.

— Maladies professionnelles :

+ 31 millions pour 1970 et + 153 millions pour les exercices budgétaires précédents.

Le crédit supplémentaire pour 1970 doit couvrir la part de l'Etat dans les frais de l'indexation, tandis que le crédit supplémentaire de 153 millions représente l'intervention de l'Etat dans le paiement d'arriérés en matière de réparation de la silicose.

— Tekort van de invaliditeitsverzekering voor mijnwerkers :

+ 118,8 miljoen voor vorige begrotingsjaren.

Het Rijk heeft progressief het sedert 1961 bestaande structureel tekort van de invaliditeitsverzekering voor de mijnwerkers aangezuiverd. Het gevraagde krediet moet het mogelijk maken de deficitaire toestand per 31 december 1969 op te slopen.

B. — Begrotingsvooruitzichten 1971.

1. — Begroting van Pensioenen voor het jaar 1971 :

Aangezien de begroting van Pensioenen belangrijke kredieten behelst, die door het Ministerie van Sociale Voorzorg worden beheerd, wordt in de in bijlage opgenomen tabel I een schematisch overzicht verstrekt van de evolutie van deze kredieten over de jaren 1969, 1970 en 1971.

Samengevat, geeft tabel I als resultaat :

1969 (uitgaven) : 11 176,4 miljoen;
1970 (oorspronkelijke voorstellen) : 11 337,3 miljoen;
1970 (aangepast, d.i. met inbegrip van de bijkredieten) : 11 190,0 miljoen;
1971 (huidige voorstellen) : 13 195,6 miljoen.

De onderlinge vergelijking van deze cijfers doet uitschijnen dat de aangevraagde kredieten voor 1971 stijgen met :

16,4 % tegenover de oorspronkelijke begroting van 1970;
17,9 % tegenover de aangepaste kredieten van 1970.

Indien men overigens, om een meer correcte vergelijking mogelijk te maken, aan de voorstellen voor 1971 een zelfde bedrag voor indexprovisie als dat van 1970 toevoegt, bekomt men voor 1971 een verhogingspercentage van 19 % t.o.v. de aanvankelijke begroting 1970.

Onderzoek van de begrotingskredieten.

Met verwijzing naar tabel I wordt hierna toelichting verstrekt op de begrotingsrubrieken voor 1971 (kolom 5) die t.o.v. de aangepaste kredieten voor 1970 (kolom 4) een schommeling van enige betekenis vertonen. Hierbij zij genoteerd dat bedoelde kredieten voor 1970 aangepast zijn aan indexcoëfficiënt 132,5 % vanaf 1 april 1970 en dat de begroting 1971 opgemaakt werd op basis van het coëfficiënt 135 %, met dien verstande dat een globale indexprovisie opgenomen is in de begroting van Financiën 1971.

— Werknemerspensioenen :

+ 968,7 miljoen.

Voor 1970 stemde het Parlement in met een voorafneming van 600 miljoen op de dotatie voor dat jaar aan de R. W. P., en wel om rekening te houden met de financiële weerslag van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare en die van de private sektor.

Voor 1971 wordt een soortgelijke verrichting voorgesteld, ditmaal beperkt tot 240 miljoen en uitsluitend gesteund op het vermoedelijk financieel effect van bedoelde wet

— Déficit de l'assurance contre l'invalidité des ouvriers mineurs :

+ 118,8 millions pour les exercices budgétaires précédents.

L'Etat a comblé de manière progressive le déficit structurel existant depuis 1961 du régime d'assurance contre l'invalidité des ouvriers mineurs. Le crédit demandé doit permettre de résorber le déficit existant au 31 décembre 1969.

B. — Prévisions budgétaires pour 1971.

1. — Budget des pensions pour l'année 1971 :

Comme le budget des pensions prévoit des crédits importants, gérés par le Ministère de la Prévoyance sociale, il est donné un aperçu schématique de l'évolution de ces crédits au cours des années 1969, 1970 et 1971 (cfr. tableau I en annexe).

En résumé, le tableau I donne comme résultat :

1969 (dépenses) : 11 176,4 millions;
1970 (propositions initiales) : 11 337,3 millions;
1970 (ajusté, c'est-à-dire y compris les crédits supplémentaires) : 11 190,0 millions;
1971 (propositions actuelles) : 13 195,6 millions;

La comparaison de ces chiffres révèle que les crédits demandés pour 1971 augmentent de :

16,4 % par rapport au budget initial de 1970;
17,9 % par rapport aux crédits ajustés pour 1970.

Si par ailleurs, pour permettre une comparaison plus valable, l'on ajoute aux propositions pour 1971 un même montant pour la provision de l'indice, on obtient pour 1971 un pourcentage d'augmentation de 19 % par rapport au budget initial de 1970.

Examen des crédits du budget.

En renvoyant au tableau I annexé, un commentaire est donné sur les rubriques du budget pour 1971 (colonne 5) qui, par rapport aux crédits ajustés pour 1970 (colonne 4), présentent une fluctuation de quelque importance. Il convient de noter à cet égard que les crédits visés pour 1970 sont adaptés au coefficient de l'indice de 132,5 ± à partir du 1^{er} avril 1970 et que le budget pour 1971 a été établi sur la base du coefficient de 135 %, étant entendu qu'une provision globale pour l'indice est prévue au budget des Finances pour 1971.

— Pensions des travailleurs salariés :

+ 968,7 millions.

Le Parlement a approuvé pour 1970 un prélèvement de 600 millions sur la dotation pour cette année à l'O. N. P. T. S., et cela en tenant compte de la répercussion financière de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé.

Pour 1971, une opération similaire est proposée, limitée cette fois à 240 millions et fondée de manière exclusive sur l'effet financier probable de la loi visée en ce qui con-

i.v.m. de regularisatie van een aantal tijdelijke personeelsleden van het Bestuur van de Posterijen. In feite komt de beoogde verrichting er op neer de terugbetaling aan het Rijk van de sociale bijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan van hiervoren bedoelde beampten, dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector, aan te rekenen door vermindering van de Rijksdotatie aan de R. W. P. Omwille van de doeltreffendheid heeft de Regering er, zoals vorig jaar, de voorkeur aan gegeven de wettelijke dotatie in te krimpen in plaats van een schuldvordering van 240 miljoen op de Rijksmiddelenbegroting in te schrijven.

De tweede budgettaire bepaling betreffende de Rijkstoeilage aan de R. W. P. houdt verband met de inwerkingtreding van de arbeidsgerechten. Een vermindering van 10 miljoen werd toegepast, in verhouding met de ontlasting die voor de R. W. P. voortvloeit uit het wegvallen van de werkingskosten van de administratieve rechtsprekende commissies, waarvan de arbeidsgerechten de activiteiten hebben overgenomen sedert 1 november 1970.

— Gewaarborgd inkomen : + 394 miljoen.

Evenvermeld verschil blijkt uit de vergelijking van de louter budgettaire kredieten (1971 t.o.v. 1970 aangepast). Indien men evenwel rekening houdt met de hiervoren uiteengezette werkelijke toestand van de voor 1970 beschikbare kredieten (eigenlijke begrotingskredieten, verhoogd met het naar 1970 getransfereerde krediet saldo) dan wordt het verschil gereduceerd tot nagenoeg 200 miljoen.

Hoe dan ook, het krediet voor 1971 werd berekend met inachtneming enerzijds van de thans gekende noodwendigheden op het stuk van de verkregen rechten inzake ouderdomsrentebijslag en van het gewaarborgd inkomen en anderzijds van de financiële middelen die vereist zijn om de in de Regeringsverklaring aangekondigde nieuwe voordelen in de loop van 1971 toe te kennen.

— Invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers : + 585,3 miljoen.

De genoteerde verhoging van het krediet voor 1971 is voornamelijk toe te schrijven aan het gecumuleerd effect van de pensioenverhoging met 5 %, die overeenkomstig de verbeterde sociale programmatie uitgestippeld in de Regeringsverklaring ten voordele van de pensioengerechtigden, in 1972 voor de derde maal zal worden toegekend.

In de sektor van invaliditeitsverzekering voor mijnwerkers is de financiële weerslag voortvloeiend uit die maatregel alsmede uit andere specifieke verbeteringen, zoals de versoepeling van de toekenningsvoorwaarden der invaliditeitsuitkeringen, integraal ten laste van het Rijk.

2. — Begroting van het eigenlijk Ministerie van Sociale Voorzorg voor 1971 :

Zoals de in bijlage gevoegde tabel II vermeldt, bedraagt het begrotingsontwerp voor 1971 : 27 926,6 miljoen.

Dit cijfer vertegenwoordigt bijna 9 % van het globaal bedrag van de gewone Rijksbegroting en nagenoeg 40 % van de kredieten met sociale inslag verspreid over de begroting van de verschillende ministeries die betrokken zijn bij het sociaal beleid.

Het blijkt uit het ingediende begrotingsdokument en uit de tabel II dat de begrotingskredieten voor Sociale Voorzorg als volgt evolueren over de laatste drie jaren :

cerne la régularisation d'un nombre d'agents temporaires de l'Administration des Postes. En fait, l'opération visée revient à imputer par contraction à due concurrence de la dotation de l'Etat à l'O. N. P. T. S., le remboursement à l'Etat des cotisations sociales concernant la partie de la carrière professionnelle des membres du personnel susvisés, prise en considération pour le régime de pension du secteur public. Pour des raisons d'efficacité, le Gouvernement a préféré, comme l'année précédente, diminuer la dotation légale au lieu d'inscrire une créance de 240 millions au budget des Voies et Moyens.

Une deuxième disposition budgétaire concernant la subvention de l'Etat à l'O. N. P. T. S. a trait à la mise en activité des tribunaux du travail. Une diminution de 10 millions a été appliquée, en rapport avec la décharge résultant, pour l'O. N. P. T. S., de la suppression des frais de fonctionnement des commissions administratives juridictionnelles, dont les activités ont été reprises par les tribunaux du travail à partir du 1^{er} novembre 1970.

— Revenu garanti : + 394 millions.

La différence précitée ressort de la comparaison des crédits purement budgétaires (1971 ajusté par rapport à 1970). Si l'on tient compte cependant de la situation réelle exposée ci-dessus des crédits disponibles pour 1970 (crédits budgétaires proprement dits, majorés du solde des crédits transféré à 1970), la différence est réduite à quelque 200 millions.

Quoi qu'il en soit, le crédit pour 1971 a été calculé en tenant compte, d'une part, des nécessités actuellement connues en matière de droits acquis de majoration de rente de vieillesse et de revenu garanti et d'autre part, des moyens financiers nécessaires pour octroyer dans le courant de 1971 les nouveaux avantages annoncés dans la Déclaration gouvernementale.

— Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs : + 585,3 millions.

La majoration constatée du crédit pour 1971 est due en ordre principal à l'effet cumulatif de la majoration de pension de 5 % à appliquer pour la troisième fois en 1971, en conformité de la programmation sociale (améliorée ultérieurement) prévue dans la Déclaration gouvernementale en faveur des pensionnés.

Dans le secteur de l'assurance contre l'invalidité des ouvriers mineurs, la répercussion financière découlant de cette mesure, de même que d'autres améliorations spécifiques, comme l'assouplissement des conditions d'octroi des indemnités d'invalidité, est à charge intégrale de l'Etat.

2. — Budget du Ministère de la Prévoyance sociale proprement dit pour 1971 :

Ainsi qu'il est dit au tableau II repris en annexe, le projet de budget pour 1971 s'élève à 27 926,6 millions.

Ce montant représente environ 9 % du montant global du budget ordinaire de l'Etat et quelque 40 % des crédits à caractère social, répartis sur les budgets des différents ministères intéressés à la politique sociale.

Il ressort du document budgétaire déposé et du tableau synoptique II que les crédits budgétaires pour la Prévoyance sociale évoluent, au cours des trois dernières années, de la manière ci-après :

1969 (uitgaven) : 21 854,2 miljoen;
 1970 (oorspronkelijke voorstellen) : 25 075,9 miljoen;
 1970 (aangepast, d.i. met inbegrip van de bijkredieten) :
 25 058,3 miljoen;
 1971 (huidige voorstellen) : 27 926,6 miljoen.

De onderlinge vergelijking van deze cijfers doet uitschijnen dat de aangevraagde kredieten voor 1971 stijgen met :

11,4 % tegenover de oorspronkelijke begroting van 1970;
 11,2 % tegenover de aangepaste kredieten van 1970.

Evenals voor de begroting van Pensioenen, moet aan de voorstellen 1971 een zelfde indexprovisie toegevoegd worden om een geldige vergelijking met de aanvankelijke begrotingsvoorstellen voor 1970 mogelijk te maken. Rekening gehouden met die correctie, vertoont de begroting van Sociale Voorzorg voor 1971 een stijging met 13,5 % t.o.v. 1970. Zoals hierna vermeld komt de globale indexprovisie 1971 voor op de begroting van Financiën.

Onderzoek van de begrotingskredieten.

Hierna worden, in de volgorde van de in bijlage opgenomen tabel II de belangrijkste kredieten gecommentarieerd en wordt eventueel een verantwoording verstrekt aangaande het verschil dat zou blijken uit de vergelijking tussen de voorstellen voor 1971 (kolom 5) en de aangepaste cijfers voor 1970 (kolom 4).

Zoals voor de begroting van Pensioenen dient hier eveneens gewezen op het feit dat de aangepaste begrotingskredieten voor 1970 berekend zijn aan indexcoëfficiënt 132,5 % vanaf 1 april 1970, terwijl de voorstellen voor 1971 opgemaakt zijn op basis van het coëfficiënt 135 %, dat trouwens sedert 1 november 1970 reeds bereikt werd. De op de begroting van Financiën globale indexprovisie is er toe bestemd de eventuele indexstijging in de loop van 1971 op te vangen.

— Administratiekosten : + 20,5 miljoen.

De hier vermelde verhoging mag als normaal aangezien worden, gelet n.l. op de evolutie van de uitgaven voor de bezoldiging van het personeel, met uitsluiting evenwel van die betreffende nieuwe recruteringen, al dan niet te wijten aan een eventuele kaderuitbreiding, waarvoor provisionele kredieten voorhanden zijn op de begroting van het Openbaar Ambt.

— Z. I. V.-loontrekkenden : + 919,1 miljoen.

Zoals in de Algemene toelichting (cfr. pag. 76 et 77) omstandig wordt uiteengezet, wordt het belangrijk probleem van de financiering van de Z. I. V. sedert geruime tijd grondig onderzocht in overleg met alle betrokken partijen. Tot dusver zijn geen conclusies voorhanden van de werkgroep die, onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Voorzorg de middelen opspoort om een verantwoorde beheersing van de stijgende evolutie van de uitgaven te bereiken. Parallel met die werkgroep, onderzoekt thans een ministeriële werkgroep meer specifiek het probleem van het tekort van 5,1 miljard op de ontwerp-begroting 1971 voor de tak « gezondheidszorgen ». Zopas in het bezit gesteld van de synthesesnota met de diverse voorstellen en adviezen van de meeste leden van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R. I. Z. I. V. omtrent de deficitaire begroting 1971, zal laatstbedoelde ministeriële werkgroep eerlang een definitieve beslissing ter goedkeuring aan de Regering kunnen voorleggen. Meer technische com-

1969 (dépenses) : 21.854,2 millions;
 1970 (propositions initiales) : 25 075,9 millions;
 1970 (ajusté, c'est-à-dire y compris les crédits supplémentaires) : 25 058,3 millions;
 1971 (propositions actuelles) : 27 926,6 millions.

La comparaison de ces montants montre que les crédits sollicités pour 1971 augmentent de :

11,4 % par rapport au budget initial de 1970;
 11,2 % par rapport aux crédits ajustés de 1970.

Comme dans le cas du budget des Pensions, il convient d'ajouter aux propositions pour 1971 une même provision pour indexation afin de permettre une comparaison valable avec les propositions budgétaires initiales pour 1970. Compte tenu de cette correction, le budget de la Prévoyance sociale pour 1971 est en augmentation de 13,5 % par rapport à 1970. Comme il est précisé ci-après, la provision globale pour l'indexation est prévue au budget du Ministère des Finances.

Analyse des crédits budgétaires.

Les principaux crédits sont commentés ci-après, dans l'ordre du tableau II repris en annexe, avec, le cas échéant, la justification de la différence qui ressort de la comparaison entre les propositions pour 1971 (colonne 5) et les chiffres ajustés pour 1970 (colonne 4).

Tout comme pour le budget des Pensions, il faut également signaler ici que les crédits budgétaires ajustés pour 1970 sont calculés au coefficient 132,5 % de l'index à partir du 1^{er} avril 1970, tandis que les propositions pour 1971 sont établies au coefficient 135 %, déjà atteint depuis le 1^{er} novembre 1970. La provision globale pour indexation inscrite au budget des Finances est destinée à faire face à la hausse éventuelle de l'index dans le courant de 1971.

— Frais d'administration : + 20,5 millions.

L'augmentation mentionnée ci-dessus peut être considérée comme normale, compte tenu de l'évolution des dépenses de rémunération du personnel, à l'exclusion cependant de celles qui concernent les nouveaux recrutements dus ou non à une extension éventuelle du cadre, pour laquelle des crédits provisionnels sont inscrits au budget de la Fonction publique.

— A. M. I. — travailleurs salariés : + 919,1 millions.

Comme il en a été fait état en détail dans l'Exposé Général (cfr. pages 76 et 77), le problème important du financement de l'A. M. I. est examiné depuis pas mal de temps avec toutes les parties en cause. Jusqu'à présent, les conclusions du groupe de travail, qui s'emploie sous la présidence du Ministre de la Prévoyance sociale à rechercher les moyens de maîtriser de manière justifiée l'évolution croissante des dépenses, n'ont pas encore été déposées. Parallèlement à ce groupe de travail, un groupe de travail ministériel examine plus spécifiquement le problème du déficit de 5,1 milliards au projet de budget 1971 pour la branche des « soins de santé ». Récemment mis en possession de la note de synthèse contenant les divers avis et propositions émanant de la plupart des membres du Comité de gestion du Service des soins de santé de l'I. N. A. M. I. concernant le budget deficitaire 1971, ce groupe de travail ministériel sera incessamment à même de soumettre une décision définitive à l'approbation du

mentaar betreffende de evolutie van de Z. I. V.-begroting vindt men hierna in hoofdstuk VII van het tweede deel.

Wat de Rijkstussenkomst inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering betreft, was het vanzelfsprekend tot dusver onmogelijk een definitief bedrag in te schrijven. Na de regeringsbeslissing omtrent de begroting van de Z. I. V.-regeling, zal de globale kwestie met al de financiële implicaties ervan worden geregeld.

— Ziekteverzekering voor zelfstandigen : + 214,8 miljoen.

Het gaat hier eveneens om een voorlopige inschrijving van de Rijkssubsidie 1971 aan de regeling. De door de Regering te treffen beslissingen inzake het algemeen stelsel van de Z. I. V.-sektor, zullen mutatis mutandis ook toepasselijk zijn op het begrotingsontwerp van de ziekteverzekering van de zelfstandigen, dat in zijn huidige vorm een mali vertoont van 700,5 miljoen.

Er zij aangestipt dat bij het opmaken van die begroting rekening werd gehouden met de op 1 juli 1971 ingaande verruiming van de verzekering, overeenkomstig de wet van 9 juni 1970 betreffende de sociale programmatie voor zelfstandigen.

— Vrijwillige mutualiteitsverzekering : — 76,9 miljoen.

De vastgestelde vermindering is te wijten aan het feit dat de uitbreiding op 1 juli 1969 van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot praktisch gans de bevolking, op de begroting 1971 haar volledige financiële weerslag doet gelden, dit tengevolge van de bestaande subsidiëeringsmodaliteiten, t.t.z. dat de Rijkstoelag slaat op de tijdens het voorgaande jaar betaalde bijdragen. In de commentaar op de bijkredieten werd hierop reeds allusie gemaakt.

— Minder-validen : + 210,5 miljoen.

Deze verhoging stemt ongeveer overeen met de in de Regeringsverklaring opgenomen budgettaire programmatie ten behoeve van de zwaar gehandicapten. Bij punt 131 van die verklaring wordt immers bepaald dat de derde tranche van 200 miljoen tot financiering van nieuwe sociale voordelen ten gunste van de minder-validen in de Rijksbegroting 1971 zou opgenomen worden.

Het hier besproken begrotingsartikel behelst evenwel uitsluitend de kredieten bestemd tot uitbetaling van de eigenlijke tegemoetkoming aan minder-validen. Het Regeringsprogramma ten behoeve van de gehandicapten omvat vanzelfsprekend andere activiteiten, die o.m. ook ten laste gelegd worden van de begroting van andere sociale departementen, zoals Volksgezondheid, Tewerkstelling en Arbeid, enz.

De gevoelige stijging van het voor 1971 bij deze begrotingspost aangevraagd krediet t.o.v. 1970, wijst duidelijk op de vaste wil van de Regering de financiële inspanning op het specifieke gebied van de tegemoetkomingen aan de minder-validen onverpoosd voort te zetten. Commentaar omtrent de talrijke en belangrijke verbeteringen die sedert 1968 werden doorgevoerd en die mede de omvang van het budgettaire krediet voor 1971 bepalen, vindt men bij hoofdstuk IV van deel II.

Het voor 1971 uitgetrokken bedrag behelst, overeenkomstig de Regeringsverklaring een provisie voor de financiering van de nieuwe sociale voordelen die in 1971 ter uitvoering van het regeringsprogramma zullen toegekend worden.

Gouvernement. Des commentaires plus techniques sur l'évolution du budget A. M. I. sont donnés ci-après, au chapitre VII de la deuxième partie.

Quant à l'intervention de l'Etat en matière d'assurance-maladie-invalidité, il était évidemment exclu jusqu'à présent d'en fixer le montant définitif. Après la décision gouvernementale concernant le budget de l'A. M. I., la question sera réglée dans son ensemble, de même que seront réglées ses implications financières.

— Assurance-maladie des travailleurs indépendants : + 214,8 millions.

Ici également, il s'agit d'une inscription provisoire de la subvention de l'Etat pour 1971 à ce régime. Les décisions à prendre par le Gouvernement pour le régime général du secteur A. M. I. seront applicables, mutatis mutandis, au projet de budget de l'assurance-maladie pour les travailleurs indépendants qui accuse, sous sa forme actuelle, un déficit de 700,5 millions.

Observons, cependant, qu'il a été tenu compte, lors de l'élaboration de ce budget, de l'extension de l'assurance à partir du 1^{er} juillet 1971, conformément à la loi du 9 juin 1970 concernant la programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants.

— Assurance mutualiste libre : — 76,9 millions.

La diminution constatée est due au fait que l'extension au 1^{er} juillet 1969 de l'assurance obligatoire dans le domaine des soins de santé à la quasi-totalité de la population aura une incidence financière intégrale sur le budget de 1971, ceci conformément aux modalités existantes en matière de subventionnement; la subvention de l'Etat se rapportant aux cotisations payées au cours de l'année précédant celle de l'inscription budgétaire. Une allusion y a déjà été faite dans le commentaire concernant les crédits supplémentaires.

— Handicapés : + 210,5 millions.

Cette majoration correspond à peu près à la programmation budgétaire reprise dans la Déclaration gouvernementale en faveur des handicapés graves. En effet, le point 131 de cette déclaration prévoit que la troisième tranche de 200 millions affectée au financement des nouveaux avantages sociaux en faveur des handicapés sera inscrite au budget de l'Etat pour 1971.

Toutefois, l'article du budget en discussion comporte exclusivement les crédits destinés au paiement de l'allocation aux handicapés proprement dite. Cependant, le programme gouvernemental en faveur des handicapés comporte d'autres activités, dont la charge financière est imputée au budget d'autres départements sociaux, tels que ceux de la Santé publique, de l'Emploi et du Travail, etc...

La hausse sensible par rapport à 1970 du crédit sollicité pour 1971 à ce poste budgétaire montre la ferme volonté du Gouvernement de poursuivre sans répit ses efforts financiers dans le domaine spécifique des allocations aux handicapés. Le commentaire sur les nombreuses et importantes améliorations réalisées depuis 1968 qui déterminent également le volume du crédit budgétaire pour 1971 est donné au chapitre IV de la partie II.

Le montant inscrit pour 1971 comporte, selon la Déclaration gouvernementale, une provision destinée au financement des nouveaux avantages sociaux qui seront octroyés en 1971, en exécution du programme gouvernemental.

— Beroepsziekten : + 399 miljoen.

De gunstige evolutie van de financiële toestand van het Fonds voor de Beroepsziekten sedert de laatste twee jaar is ontegensprekelijk het bewijs van de deugdelijkheid van de bij de wet van 24 december 1968 doorgevoerde sanering.

De geleidelijke opvoering van de Rijkstussenkost (1 252 miljoen voor 1969, 2 171 miljoen voor 1970 en 2 570 miljoen voor 1971) is hoofdzakelijk het gevolg van twee bepalingen van voornoemde wet. De eerste, een financiële maatregel, verhoogde progressief het peil (50 % opgevoerd tot 65 %) van de Rijkstussenkost in de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis. De tweede bepaling gaf aanleiding tot een belangrijke sociale verwezenlijking, met name de geleidelijke afschaffing van art. 70, § 1, van de wet van 24 december 1963. De mijnwerkers die op 31 december 1963 een invaliditeitspensioen genoten en dienvolgens verstoken bleven van de meer voordelige uitkering wegens beroepsziekte, kunnen met ingang van 1 januari 1970, anderen op 1 januari 1971, naargelang zij 75 % en meer of tussen 75 % en 50 % werkongeschikt zijn, aanspraak maken op de bij de nieuwe wetgeving op de beroepsziekten gewaarborgde schadeloosstelling.

De nieuwe uitgaven voor 1971 verbonden aan de afschaffing van artikel 70, § 1, worden geraamd op respectievelijk 800 miljoen voor de mijnwerkers met 75 % en meer arbeidsongeschiktheid en 250 miljoen voor de mijnwerkers met meer dan 50 % werkonbekwaamheid.

De voor 1971 aangevraagde Rijkstoelage aan het Fonds voor Beroepsziekten bedraagt 2 570 miljoen, d.w.z. 20,1 % meer dan in 1970 en behelst een krediettranche van 682,5 miljoen te wijten aan de maatregel waarbij artikel 70, § 1, werd afgeschaft en waarvan de zwaarst getroffen invalide mijnwerkers genieten.

— Kinderbijslagen voor loontrekkenden : + 7,7 miljoen.

Het forfaitair Rijksaandeel in de financiering van de familiale prestaties werd op het traditioneel peil gehandhaafd. De omstreden kwestie van de aanwending van een deel van de reserves van de R. K. W. wordt in het tweede deel van deze uiteenzetting uitvoerig besproken.

Benevens evenvermelde tussenkomst van 600 miljoen, draagt het Rijk in deze sektor nog volgende lasten :

a) aandeel in de verhoging van het kraamgeld;

b) integrale kosten van de uitbetaling van de kinderbijslag :

1^a) aan kinderen ten laste van sommige minder-validen en van studenten;

2^a) voor kinderen met minsten 66 % arbeidsongeschiktheid en die noch kinderbijslag, noch tegemoetkoming voor minder-validen genieten.

Voor 1971 bedragen de kredieten voor de drie vorenbedoelde uitgavencategorieën resp. 195, 3, 8 en 5 miljoen.

— Kinderbijslagen voor zelfstandigen : + 165,7 miljoen.

Het voor 1971 ingeschreven krediet beantwoordt aan de terzake geldende bepalingen van de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor zelfstandigen.

— Maladies professionnelles : + 399 millions.

L'évolution favorable dont témoigne depuis les deux dernières années la situation financière du Fonds des maladies professionnelles fournit indiscutablement la preuve du bien-fondé de l'assainissement exécuté en vertu de la loi du 24 décembre 1968.

La majoration progressive de l'intervention de l'Etat (1 252 millions pour 1969, 2 171 millions pour 1970 et 2 570 millions pour 1971) est principalement due à deux dispositions de la loi précitée. La première, une mesure financière, a majoré progressivement le niveau (50 % portés à 65 %) de l'intervention de l'Etat dans la réparation de la pneumoconiose de l'ouvrier mineur. La deuxième disposition a permis une importante réalisation sociale, à savoir la suppression progressive de l'art. 70, § 1^{er} de la loi du 24 décembre 1963. Les ouvriers mineurs bénéficiant au 31 décembre 1963 d'une pension d'invalidité et étant de ce fait exclus du bénéfice de l'allocation plus avantageuse pour maladie professionnelle peuvent, à partir du 1^{er} janvier 1970 ou à la date du 1^{er} janvier 1971, selon qu'ils sont atteints d'une incapacité de travail de 75 % et plus ou située entre 75 % et 50 %, prétendre la réparation garantie par la nouvelle loi relative aux maladies professionnelles.

Les nouvelles dépenses pour 1971 résultant de la suppression de l'article 70, § 1^{er}, sont évaluées respectivement à 800 millions pour les ouvriers mineurs atteints d'une incapacité de travail de l'ordre de 75 % et plus et à 250 millions pour les ouvriers mineurs atteints d'une incapacité de travail de plus de 50 %.

Le subside de l'Etat en faveur du Fonds des maladies professionnelles sollicité pour 1971 s'élève à 2 570 millions, soit une majoration de 20,1 % par rapport à 1970, et comporte une tranche de crédit de 682,5 millions résultant de la suppression de l'article 70, § 1^{er}, mesure dont bénéficient les ouvriers mineurs invalides le plus gravement atteints.

— Allocations familiales pour travailleurs salariés : + 7,7 millions.

La contribution forfaitaire de l'Etat au financement des prestations familiales a été maintenue au niveau traditionnel. La question controversée de l'affectation d'une partie des réserves de l'O. N. A. F. T. S. est détaillée dans la deuxième partie de cet exposé.

Outre l'intervention de 600 millions précitée, l'Etat supporte encore dans ce secteur les charges suivantes :

a) quote-part dans la majoration de l'allocation de naissance;

b) frais intégraux afférents au paiement des allocations familiales :

1^a) aux enfants à charge de certains invalides et d'étudiants;

2^a) pour les enfants atteints d'une incapacité de travail d'au moins 66 % et qui ne bénéficient ni d'allocations familiales, ni d'allocations pour handicapés.

Pour 1971, les crédits s'élèvent respectivement en ce qui concerne les trois catégories de dépenses précitées, à 195, 3, 8 et 5 millions.

— Allocations familiales pour travailleurs indépendants : + 165,7 millions.

Le crédit inscrit pour 1971 résulte des dispositions y afférentes de la loi du 9 juin 1970 relative à la programmation sociale pour les travailleurs indépendants.

Een budgettaire bijbepaling voorziet bovendien in de mogelijkheid dit krediet ter beschikking te stellen van de Minister van Middenstand, op grond nl. van de wet houdende oprichting van een Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Deze wet strekt er o.m. toe de R. K. Z. en de R. S. V. Z. te fusioneren en de nieuwe instelling onder de voogdij te plaatsen van de Minister van Middenstand.

— Terugvorderbaar voorschot aan het R. I. Z. I. V. (pro memorie).

In de tabellen van het begrotingsontwerp 1971, wordt bij titel II — Buitengewone uitgaven — gewag gemaakt van de toekenning in 1970 van een terugvorderbaar voorschot van 1 miljard. Dit bedrag werd inderdaad, door middel van een « begrotingsberaadslaging » ter beschikking van het R. I. Z. I. V. gesteld om in zekere mate bij te dragen tot het vlotmaken van de thesaurie van de ziekenfondsen, die ernstige moeilijkheden ondervonden om de regelmatige uitbetalingen van de gezondheidsprestaties te verzekeren, voornamelijk t.o.v. de instellingen of personen die het stelsel van zg. « derde betalende » toepassen.

3. — Begrotingen van de instellingen van openbaar nut.

Spijt de bekommernis om de begroting van de onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorterende instellingen van openbaar nut te kunnen publiceren samen met de begroting van het eigenlijk Ministerie, is dit materieel niet mogelijk geweest voor het begrotingsontwerp 1971.

De begrotingen van de parastatale instellingen voor 1971, exclusief die van het R. I. Z. I. V., zijn evenwel door de bevoegde beheersorganen goedgekeurd en door de voogdij-overheid bekrachtigd.

De verzekering werd verkregen dat de afzonderlijke publicatie van de begrotingen der instellingen van openbaar nut zonder grote vertraging en alleszins tijdens de bespreking van de begroting zal kunnen gebeuren.

TWEEDE DEEL.

SOCIALE ACTIVITEITEN.

I. — Sociale Zekerheid.

Op 1 januari 1970 trad de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, in werking alsook het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van die wet. De draagwijdte van die teksten werd, tijdens de voordracht van de begroting 1970, gecommenterd.

1^o) De wet van 27 juni 1969 werd gewijzigd bij de wetten van 23 december 1969, van 26 maart 1970 en van 5 juni 1970.

a) De wet van 23 december 1969 heeft allereerst, de tekst van de wet van 27 juni 1969, ten aanzien van de bedragen en van de grenzen van het loon, van toepassing inzake pensioenbijdragen, in overeenstemming gebracht met het bepaalde van de wet van 24 juni 1969 tot verhoging van de werknemerspensioenen. Zij heeft, bovendien, de bijdrage bestemd voor de sektor geneeskundige verzorging van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, onder de maandgrens van 15 750 F gebracht en heeft de bijdragevoet van

En outre, une adjonction budgétaire prévoit la possibilité de mettre ce crédit à la disposition du Ministre des Classes moyennes, sur la base notamment de la loi portant création d'un Institut national des assurances sociales pour travailleurs indépendants. Cette loi a notamment pour objet de fusionner l'O.N.A.F.T.I. et l'O.N.A.S.T.I. et de placer le nouvel organisme sous la tutelle du Ministre des Classes moyennes.

— Avance récupérable à l'I. N. A. M. I. (pour mémoire).

Aux tableaux du projet de budget pour 1971 figure pour mémoire au titre II — Dépenses extraordinaires — l'octroi en 1970 d'une avance récupérable d'un montant de 1 milliard. En effet, une délibération budgétaire a mis cette somme à la disposition de l'I. N. A. M. I. afin de contribuer dans une certaine mesure à renflouer la trésorerie des mutualités qui ont éprouvé de grandes difficultés à assurer le paiement régulier des prestations de santé, surtout à l'égard des établissements ou des personnes appliquant le système du tiers payant.

3. — Budgets des organismes d'intérêt public.

Malgré le souci de pouvoir publier simultanément le projet de budget des organismes d'intérêt public relevant du Ministère de la Prévoyance sociale et le budget proprement dit du Ministère, cela s'est avéré matériellement impossible en ce qui concerne le projet de budget pour 1971.

Toutefois, à l'exclusion de celui de l'I. N. A. M. I., les budgets des organismes parastataux pour l'exercice 1971 ont été approuvés par les organes de gestion compétents et sont confirmés par l'autorité de tutelle.

On a obtenu l'assurance que la publication séparée des budgets des organismes d'intérêt public pourra avoir lieu sans grand retard et, sans aucun doute, au cours de la discussion du budget qui vous est soumis.

DEUXIEME PARTIE.

ACTIVITES SOCIALES.

1. — Sécurité sociale.

La loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de cette loi sont entrés en vigueur au 1^{er} janvier 1970. La portée de ces textes a été commentée lors de la présentation du budget de 1970.

1^o) La loi du 27 juin 1969 a été modifiée par les lois du 23 décembre 1969, du 26 mars 1970 et du 5 juin 1970.

a) La loi du 23 décembre 1969 a mis tout d'abord le texte de la loi du 27 juin 1969 en concordance, en ce qui concerne les taux et plafonds de rémunération applicables en matière de cotisation de pension, avec les dispositions de la loi du 24 juin 1969 majorant les pensions des travailleurs salariés. Elle a, en outre, porté à 15 750 F le plafond mensuel pour le calcul de la cotisation destinée au secteur-soins de santé de l'assurance maladie-invalidité et a ramené de 10,75 % à 10,50 % le taux de la cotisation pour allocations

de vermindering van de kinderbijslag van 10,75 % tot 10,50 % teruggebracht. Tenslotte heeft zij in de tekst van de wet van 27 juni 1969 een bepaling ingevoerd, overcomstig welke de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de bezoldigingsgrenzen die in aanmerking komen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen kan eenmaken.

Bij toepassing van deze laatste bepaling heeft een koninklijk besluit van 28 april 1970, dat in werking is getreden op 1 juli 1970, de maandgrens van 9 800 F opgeheven om enkel de grenzen van 13 475 F en van 15 750 F te handhaven aan indexcijfer 103,76 welke, ingevolge de verhoging van het indexcijfer, respectievelijk op 14 850 F en op 17 375 F werden gebracht sedert 1 oktober 1970. Ditzelfde koninklijk besluit heeft eveneens de bijdragen bestemd voor de sektor uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering onder de loongrenzen van 13 475 F gebracht.

b) *De wet van 26 maart 1970 tot integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers*, heeft in de plaats van de werkgeversverplichting om het dubbel vakantiegeld rechtstreeks te betalen, een gelijkwaardige last opgelegd onder de vorm van een wijziging, van 1 januari 1970 af, van de bijdragevoet van 10,40 % in 12,40 %, die het gedeelte van de sociale zekerheidsbijdragen vertegenwoordigt welke voor de jaarlijkse vakantie is bestemd.

c) *De wet van 5 juni 1970*, die in werking is getreden op 1 juli 1970, datum waarop het grensbedrag van 13 475 F van toepassing werd op de bijdragen voor de sektor uitkeringen, heeft de verdeling van deze bijdragen tussen werkgevers en werknemers gewijzigd; de aanpassing geschiedt als volgt :

	Werknemers	Werkgevers	Totaal
Arbeiders ...	1,20 (in plaats van 1,45)	1,70 (in plaats van 1,45)	2,90 %
Bedienden ...	0,80 (in plaats van 1,—)	1,70 (in plaats van 1,50)	2,50 %

Er wordt aan herinnerd dat deze wijzigingen van bedragen en grens aangebracht werden in uitvoering van de conclusies van de Economische en Sociale Conferentie die in februari en maart 1970 vergaderde.

2°) *Het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid*, heeft, inzonderheid de regeling voor sociale zekerheid verruimd tot sommige nieuwe categorieën van werknemers en het begrip loon als basis voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen bepaald. Een koninklijk besluit van 15 juni 1970 heeft, ter zake, enkele wijzigingen aangebracht. Een daarvan preciseert de bepalingen inzake de verzekeringsplicht van de huisarbeiders en van de vervoerders; de overige betreffen hoofdzakelijk de navolgende punten :

a) *Studenten.*

Sedert 1 juli 1970 is de sociale zekerheid van toepassing op de studenten, beoogd bij de wet van 9 juni 1970 betreffende de tewerkstelling van studenten. Het betreft studenten die, al dan niet krachtens een arbeidsovereenkomst, tegen loon arbeid verrichten onder het gezag van een werk-

familiales. Elle a enfin introduit dans le texte de la loi du 27 juin 1969 une disposition en vertu de laquelle le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail, unifier les limites de rémunérations entrant en ligne de compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

C'est en application de cette dernière disposition qu'un arrêté royal du 28 avril 1970, entré en vigueur le 1^{er} juillet 1970, a supprimé le plafond mensuel de 9 800 F pour ne maintenir que les plafonds de 13 475 F et de 15 750 F à l'indice 103,76, portés par suite de l'augmentation de celui-ci respectivement à 14 850 F et à 17 375 F depuis le 1^{er} octobre 1970. Ce même arrêté royal a également porté à 13 475 F le plafond relatif aux cotisations destinées au secteur-indemnités de l'assurance maladie-invalidité.

b) *La loi du 26 mars 1970* intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés a substitué à l'obligation patronale antérieure de payer directement ce double pécule une charge équivalente, sous forme de modification à partir du 1^{er} janvier 1970 du taux de 10,40 % en 12,40 % représentant la part des cotisations de sécurité sociale destinée aux vacances annuelles.

c) *La loi du 5 juin 1970* entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1970, date à laquelle le plafond de 13 475 F devenait applicable aux cotisations du secteur des indemnités, a modifié la répartition de ces cotisations entre employeurs et travailleurs; cet ajustement s'opère comme suit :

	Travailleurs	Employeurs	Total
Ouvriers ...	1,20 (au lieu de 1,45)	1,70 (au lieu de 1,45)	2,90 %
Employés ...	0,80 (au lieu de 1,—)	1,70 (au lieu de 1,50)	2,50 %

Il est rappelé que ces modifications de taux et de plafond sont intervenues en exécution des conclusions de la Conférence économique et sociale qui s'est réunie en février et mars 1970.

2°) *L'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs* a notamment étendu le régime de la sécurité sociale à certaines catégories nouvelles de travailleurs et a défini la notion de rémunération, base de calcul des cotisations de sécurité sociale. Un arrêté royal du 15 juin 1970 a apporté en ces matières quelques modifications. L'une d'entre elles précise les dispositions relatives à l'assujettissement des travailleurs à domicile et des transporteurs; les autres portent principalement sur les points suivants :

a) *Étudiants.*

Depuis le 1^{er} juillet 1970, la sécurité sociale est applicable aux étudiants visés par la loi du 9 juin 1970 relative à l'occupation d'étudiants. Il s'agit des étudiants qui fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'un employeur que ce soit ou non en vertu d'un

gever. Op de studenten die onder die wet ressorteren, doch wier tewerkstelling gedurende de maanden juli, augustus en september, één maand niet te boven gaat of die, gewoonlijk niet meer dan 2 uren per dag arbeiden, is die regeling evenwel niet van toepassing.

b) *Dienstboden.*

Vóór 1 juli 1970 waren deze werknemers enkel aan de sociale zekerheidsregeling onderworpen voor de sectoren van de pensioenen en van de geneeskundige verzorging. Sedert deze datum, kunnen zij eveneens aanspraak maken op de ziekte- en invalideitsverzekering- en op de uitkeringen en op de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers.

c) *Vergoedingen voor verbreking van de overeenkomst.*

Sedert 1 juli 1970, werden in het begrip loon voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen, de vergoedingen ingeschakeld welke de werkgever, bij onrechtmatige verbreking van de arbeidsovereenkomst is verschuldigd.

II. — Kinderbijslag aan de werknemers.

Realisaties tijdens het jaar 1970.

Deze laatste maanden werden overheerst door de problemen die rezen in verband met de verdeling tussen de gerechtigde gezinnen van een gedeelte van de door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers gevestigde reserves.

In weerwil van verschillende regelmatige oproepen, verkeerde het beheerscomité van deze instelling in de onmogelijkheid te functioneren ingevolge de herhaalde afwezigheid van de meerderheid van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen.

In die voorwaarden, was de Minister genoopt, overeenkomstig artikel 21 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de navolgende beslissingen te nemen ten aanzien van de bestemming van deze reserves :

1. Een bijzondere kinderbijslag zal in december 1970 worden toegekend samen met de kinderbijslag verschuldigd voor november 1970, ten laste van het reservefonds van voornoemde Rijksdienst en in functie van de hiernavermelde regelen :

a) de bijzondere bijslag zal worden berekend op grond van het recht op de kinderbijslag verschuldigd voor november 1970;

b) het bedrag van de bijzondere bijslag zal gelijk zijn aan een halve maand kinderbijslag aan gewoon tarief, inclusief de leeftijdshijslagen, voor alle rechthebbenden, zonder onderscheid van categorie; in feite moet de voor de gezinsvakantiebijslag geldende berekeningswijze toegepast worden;

c) de bijzondere bijslag zal worden toegekend ten gunste :

— van de kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag en ressorteren onder de nationale verdeling, met uit-

zondering van de studenten die onder de wet ressorteren, doch wier tewerkstelling gedurende de maanden juli, augustus en september, één maand niet te boven gaat of die, gewoonlijk niet meer dan 2 uren per dag arbeiden, is die regeling evenwel niet van toepassing.

b) *Domestiques.*

Avant le 1^{er} juillet 1970, ces travailleurs n'étaient soumis au régime de sécurité sociale que pour les seuls secteurs des pensions et des soins de santé. Depuis cette date, ils bénéficient également de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, et du régime des vacances annuelles des travailleurs.

c) *Indemnités de rupture de contrat.*

Depuis le 1^{er} juillet 1970, les indemnités dues par l'employeur en cas de rupture irrégulière du contrat de louage de travail ont été incluses dans la notion de rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

II. — Allocations familiales aux salariés.

Réalisations au cours de l'année 1970.

Ces derniers mois ont été dominés par les problèmes posés par la répartition entre les familles bénéficiaires d'une partie des réserves constituées par l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés.

Nonobstant plusieurs convocations régulières, le Comité de gestion dudit organisme s'est vu dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité des membres représentant les employeurs.

Dans ces conditions, conformément à l'article 21 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le Ministre a été appelé à prendre les décisions suivantes quant à l'affectation de ces réserves :

1. Une allocation familiale spéciale sera attribuée en décembre 1970, en même temps que les allocations familiales dues pour novembre 1970, à charge du fonds de réserve de l'Office national précité et en fonction des modalités ci-après :

a) l'allocation spéciale sera calculée sur base du droit aux allocations familiales dues pour novembre 1970;

b) le montant de l'allocation spéciale sera égal à un demi-mois d'allocations familiales aux taux ordinaires, y compris les suppléments selon l'âge des enfants, pour tous les attributaires sans distinction de catégorie; il s'agit en fait d'appliquer la méthode de calcul en usage pour l'allocation familiale de vacances;

c) l'allocation spéciale sera attribuée en faveur :

— des enfants bénéficiaires d'allocations familiales relevant de la répartition nationale, à l'exclusion, toutefois, de

sluiting, evenwel, van de kinderen van buitenlandse werknemers aan wie de kinderbijslag buiten het Rijk wordt betaald;

— van de kinderen van vergoede werklozen, die ressorteren onder de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening of onder de Pool der zeelieden;

— van de kinderen die rechtgevend zijn ingevolge de artikelen 56quinquies, 56sexies en 56septies van de gecoördineerde wetten (kinderbijslag betaald ten laste van de Staat ten gunste van kinderen van niet werkende mindervaliden, van kinderen van studenten en van sommige mindervalide kinderen);

— van de kinderen die rechtgevend zijn op extra-legale kinderbijslag ten laste van het reservefonds van de Rijksdienst.

2. Steeds in verband van de reserveverdeling, heeft de Minister het beheerscomité van de R. K. W. verzocht een voorontwerp van wet voor te bereiden, dat voorziet in de toekenning van een dotatie van 400 miljoen frank tot stijving van een bijzonder fonds ter financiering van uitrustingen en van collectieve diensten ten bate van de werknemersgezinnen.

Vooruitzichten voor het jaar 1971.

De maatregelen die vereist zijn voor de oprichting en de organisatie van het vorenbedoelde bijzondere fonds, vormen ongetwijfeld de essentiële vooruitzichten voor het komende dienstjaar.

Doch de kwestie van de coördinatie van de wetgeving dient evenwel ook een oplossing te krijgen.

Verleden jaar heeft de Minister verklaard dat de Raad van State en de parlementaire Commissies aangedrongen hadden op de noodzaak om een dergelijk werk aan te vatten.

Deze coördinatie had door een koninklijk besluit kunnen gerealiseerd worden zijn. Het bleek, echter, wenselijker een ontwerp van wet aan dit doel te wijden.

Het blijkt, inderdaad, noodzakelijk, in dit domein, een ernstige inspanning tot vereenvoudiging en rationalisatie door te voeren.

Een zo uitzonderlijk sociale wetgeving als deze van de kinderbijslag moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor degenen die er aanspraak op hebben. Bovendien, moet zij logisch en gemakkelijk toe te passen zijn teneinde degenen die de verantwoordelijkheid voor haar uitvoering dragen, in de mogelijkheid te stellen, in de ruimste mate, een beroep te doen op de moderne beheersmethoden. Dit impliceert een onvermijdelijke modernisering van de wetgeving die de begrenzing van een orderingsbesluit zal te buiten gaan.

Het wetsontwerp zal eerlang voor advies aan het beheerscomité van de R. K. W. worden overgelegd.

III. — Arbeidsongevallen.

1° Het ontwerp van arbeidsongevallenwet.

Bij de inleiding tot de bespreking van de begroting van het departement van Sociale Voorzorg voor het jaar 1970 heeft de Minister in de bevoegde senaatscommissie verklaard dat een ontwerp van wet uitgewerkt werd. Dit ontwerp dat het resultaat is van de samenwerking tussen Regering, Nationale Arbeidsraad en Raad van State, werd bij de Senaat ingediend op 21 april 1970 (zie Senaat, 1969-1970, stuk 328).

Het is thans volledig onderzocht door de bevoegde Senaatscommissie.

ceux des travailleurs étrangers pour lesquels les allocations familiales sont payées hors du Royaume;

— des enfants des chômeurs indemnisés relevant de l'Office national de l'emploi ou du Pool des marins;

— des enfants bénéficiaires en fonction des articles 56quinquies, 56sexies et 56septies des lois coordonnées (allocations familiales payées à charge de l'Etat en faveur des enfants de handicapés non travailleurs, d'enfants d'étudiants et de certains enfants handicapés);

— des enfants qui bénéficient d'allocations familiales extra-légales à charge du fonds de réserve de l'Office.

2. Toujours dans le cadre de la répartition des réserves, le Ministre a invité le Comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S. à préparer un avant-projet de loi prévoyant l'octroi d'une dotation de 400 millions pour alimenter un fonds spécial destiné au financement d'équipements et de services collectifs en faveur des familles des travailleurs salariés.

Perspectives pour l'année 1971.

Les mesures requises par la création et l'organisation du fonds spécial dont il vient d'être question constituent sans aucun doute les perspectives essentielles relatives à l'exercice prochain.

Mais la question de la coordination de la législation doit encore être résolue.

Le Ministre a signalé l'an passé que le Conseil d'Etat et les Commissions parlementaires avaient insisté sur la nécessité de s'atteler à cette tâche.

Cette coordination aurait pu être réalisée par voie d'arrêté royal. Il a, toutefois, semblé préférable d'avoir recours à un projet de loi.

Il apparaît nécessaire, en effet, de réaliser dans ce domaine un sérieux effort de simplification et de rationalisation.

Une législation aussi éminemment sociale que les allocations familiales doit être facilement accessible à ceux qui en bénéficient. Elle doit, en outre, être d'application logique et aisée de manière à permettre à ceux qui ont la responsabilité de son exécution de recourir aussi largement que possible aux méthodes modernes de gestion.

Ceci implique une inévitable modernisation de la législation qui dépassera les limites d'un arrêté de coordination.

Le projet de loi sera prochainement soumis pour avis au Comité de gestion de l'O. N. A. F. T. S.

III. — Accidents du travail.

1° Le projet de loi sur les accidents du travail.

Lors de l'introduction à la discussion du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année 1970, le Ministre a déclaré à la commission compétente du Sénat qu'un projet de loi avait été élaboré. Ce projet, qui est le résultat d'une collaboration entre le Gouvernement, le Conseil national du travail et le Conseil d'Etat, a été déposé au Sénat le 21 avril 1970 (cfr. Sénat, 1969-1970, document 328).

A l'heure actuelle, la Commission sénatoriale compétente en a terminé l'examen.

Het beoogt :

A) een coördinatie van de bestaande regelingen van de privé-sektor (algemeen stelsel, zeelieden, aanvullende regeling, enz...);

B) een modernisering van de teksten: de bestaande teksten zijn het resultaat van menigvuldige wetten. Ze geven aanleiding tot zeer uitgebreide en soms uiteenlopende rechtspraak. Het ontwerp streeft ernaar de nodige verduidelijkingen aan te brengen en de algemene tendenzen in de rechtspraak te bevestigen;

C) het invoeren van een algemene en verplichte verzekering tegen het risico van de arbeidsongevallen;

D) een soepele omschrijving van het begrip « arbeidsongeval »;

E) een versoepeling en een uitbreiding van het begrip « weg en van het werk »;

F) een uitbreiding van het recht op rente voor de wezen, kleinkinderen, broeders en zusters zolang ze gerechtigd zijn op kinderbijslag;

G) bijzondere maatregelen met het oog op de wedertewerkstelling bij tijdelijke, gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid, enz...

2° Het koninklijk besluit van 28 oktober 1970 heeft nieuwe voorschriften vastgelegd inzake het in de sektor van de arbeidsongevallen toepasselijk tarief voor geneeskundige verzorging.

Het besluit bepaalt dat de kosten aan geneeskundige zorgen terugbetaald worden op grond van de prijzen en honoraria die gelden in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De kosten van farmaceutische zorgen worden volledig terugbetaald (aldus wordt een bestaande toestand bevestigd), terwijl de kosten van hospitalisatie terugbetaald worden overeenkomstig de prijs van de verpleging zoals die is vastgesteld krachtens de wet van 23 december 1963.

De verplaatsingskosten van de arts worden vergoed ten belope van de bedragen waarop het aandeel van tussenkomst inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering berekend worden.

Mede dank zij dit besluit is een eenvormige regeling tot stand gebracht tussen arbeidsongevallen en beroepsziekten. Het besluit betekent ook een vereenvoudiging inzake honoraria van de geneesheren, daar thans één regeling geldt voor drie sectoren (Arbidsongevallen - beroepsziekten - Z. I. V.).

Het voordeel van die regeling is ook dat alle partijen betrokken zijn bij het uitwerken van de honoraria.

3° Bij de koninklijke besluiten van 12 januari 1970 en 6 april 1970 werden maatregelen genomen ten gunste van de door arbeidsongevallen getroffen zeelieden.

A) het eerste besluit verhoogt de bedragen van de gewaarborgde minimumvergoedingen;

B) het tweede besluit verhoogt de forfaitaire lonen die in aanmerking komen voor het berekenen van de vergoeding (zeelieden ter koopvaardij).

4° Vooruitzichten 1971.

De voornaamste taak zal er tijdens dit jaar in bestaan de nieuwe arbeidsongevallenwet in werking te stellen en de vereiste uitvoeringsbesluiten te nemen.

In samenwerking met de sociale partners zullen alle thans bestaande besluiten en reglementen onderzocht en eventueel aangepast worden. Tevens zal gestreefd worden naar het beperken van het aantal besluiten, ten einde de materie overzichtelijker te maken.

Il a pour objet :

A) une coordination des diverses réformes du secteur privé (réforme générale, gens de mer, réforme complémentaire, etc...);

B) une modernisation des textes: les textes en vigueur sont le résultat de lois multiples. Ils sont à la base d'une jurisprudence très vaste et quelquefois divergente. Le projet tend à apporter les éclaircissements nécessaires, et de confirmer les tendances générales de la jurisprudence;

C) l'introduction d'une assurance générale et obligatoire contre le risque des accidents du travail;

D) une définition souple de la notion d'« accident du travail »;

E) un assouplissement et une extension de la notion de « chemin du travail »;

F) une extension du droit à la rente pour les orphelins, petits-enfants, frères et sœurs tant qu'ils ont droit aux allocations familiales;

G) des mesures spéciales pour la remise au travail lors d'une incapacité de travail temporaire, partielle, etc...

2° L'arrêté royal du 28 octobre 1970 fixe de nouvelles dispositions en matière de tarif pour soins de santé applicable au secteur des accidents du travail.

En vertu de l'arrêté, les frais pour soins de santé sont remboursés sur la base des prix des honoraires en vigueur, dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité.

Le coût des soins pharmaceutiques est intégralement remboursé (en confirmation d'une pratique existante), tandis que les frais d'hospitalisation sont remboursés à concurrence du prix de l'hospitalisation, tel qu'il est fixé en vertu de la loi du 23 décembre 1963.

Les frais de déplacement du médecin sont indemnisés à concurrence des montants sur lesquels est calculée la part d'intervention en matière d'assurance maladie-invalidité.

Grâce à cet arrêté, un règlement uniforme a été établi dans le secteur des accidents du travail et celui des maladies professionnelles. Ledit arrêté simplifie, en outre, les honoraires médicaux, car dès à présent, un régime uniforme est applicable à trois secteurs (Accidents du travail, Maladies professionnelles, A. M. I.).

L'avantage de cette réforme est que toutes les parties sont intéressées à l'élaboration des honoraires.

3° Par les arrêtés royaux du 12 janvier 1970 et du 6 avril 1970, des mesures ont été prises en faveur des gens de mer victimes d'accidents du travail.

A) Le premier arrêté augmente les montants des indemnités minimum garanties.

B) Le deuxième arrêté augmente les salaires forfaitaires pris en considération pour le calcul de l'indemnité (marins de la marine marchande).

4° Prévisions pour 1971.

La mission principale sera, au cours de cette année, de mettre en vigueur la nouvelle loi sur les accidents du travail et de prendre les arrêtés d'exécution requis à cet effet.

En collaboration avec les partenaires sociaux, l'ensemble des arrêtés et règlements en vigueur à l'heure actuelle sera examiné et, le cas échéant, adapté. En même temps, on tendra à la limitation du nombre d'arrêtés, afin d'assurer une meilleure ordonnance de la matière.

IV. — Minder-validen.

1. — Realisaties tijdens het jaar 1970.

Moet in herinnering worden gebracht dat de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen tot hoofdzakelijk gevolg heeft gehad dat een nieuwe tegemoetkoming werd ingevoerd, met name de *bijzondere tegemoetkoming*.

Deze wordt, in de huidige stand van de wetgeving, toegekend aan de minder-validen die ten minste 25 jaar oud zijn, getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van 100 %, en wier inkomen niet een bepaalde grens overschrijdt en die noch de gewone of aanvullende tegemoetkoming aan minder-validen, noch uitkeringen in verband met de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten.

De reglementering bepaalde eveneens dat de vóór 1 april 1970 ingediende aanvragen om bijzondere tegemoetkomingen, een terugwerkende kracht zouden toelaten tot 1 oktober 1969.

Het is dan ook in de loop van dit dienstjaar dat het mogelijk geweest is zich rekenschap te geven van de sociale behoefte waaraan de bijzondere tegemoetkoming beantwoordt. Het volstaat hieromtrent te weten dat op 30 november 1970, 9 496 gunstige beslissingen werden getroffen door het departement.

* * *

Bovendien hebben de koninklijke besluiten van 16 en 25 juni 1970, die beide in werking zijn getreden op 1 juli 1970, de navolgende verbeteringen gebracht aan de wetgeving :

1) Verhoging met 5 % van de bijzondere tegemoetkoming alsmede van de gewone en aanvullende tegemoetkomingen toegekend aan de zwaar minder-validen, die een arbeidsongeschiktheid hebben van 70 % en meer;

2) Verruiming van de vrijstelling van 2/3 van de bestaansmiddelen tot zekere categorieën van zwaar minder-validen die nog niet beoogd zijn bij deze maatregel. Het gaat erom aan de vrouwen die de hoedanigheid hebben van minder-valide werknemer dezelfde vrijstellingen te verlenen als die welke de mannen genieten;

3) Herziening van het begrip alleenstaande toepasselijk op sommige categorieën van zwaar-gehandicapten, waarbij deze uitdrukking voortaan toegepast wordt op al de minder-validen die getroffen zijn door een blijvende ongeschiktheid van 80 %, niet gehuwd zijn of geen huishouden vormen en die geen gezinslast hebben;

4) Afschaffing van het verschil van 5 % dat nog bestond tussen de inkomstengrenzen toegepast op de werkende minder-valide mannen en vrouwen.

* * *

Tenslotte moet melding worden gemaakt van de maatregelen die genomen werden ten einde een toenemende doeltreffendheid te waarborgen aan de diensten die instaan voor de toekenning van de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

De inwerkingtreding van de wet van 27 juni 1969 heeft deze voor een bijzonder moeilijke toestand geplaatst : enerzijds een stroom van aanvragen welke betrekking hebben op de nieuwe bijzondere tegemoetkoming, anderzijds de herziening van de dossiers betreffende de minder-validen die een aanvullende tegemoetkoming bekomen hebben, daarbij rekening gehouden met de wijzigingen aangebracht aan de reglementaire bepalingen.

De getroffen maatregelen hebben hun vruchten afgeworpen, derwijze dat men mag beweren dat die moeilijke periode achter de rug ligt.

IV. — Handicapés.

1. — Réalisations au cours de l'année 1970.

Faut-il rappeler que la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés a eu pour conséquence essentielle de créer une allocation nouvelle, l'*allocation spéciale*.

Celle-ci est octroyée, dans l'état actuel de la législation, aux handicapés âgés de 25 ans au moins, atteints d'une incapacité permanente de travail de 100 %, dont les revenus ne dépassent pas un certain plafond et qui ne bénéficient ni d'allocations ordinaires ou complémentaires de handicapés, ni d'indemnités afférentes au régime d'assurance maladie-invalidité.

La réglementation prévoyait également que les demandes d'allocations spéciales introduites avant le 1^{er} avril 1970 auraient un effet rétroactif au 1^{er} octobre 1969.

C'est donc au cours du présent exercice qu'il a été possible de se rendre compte du besoin social auquel répond l'allocation spéciale. Il suffit, à ce propos, de savoir qu'au 30 novembre 1970, 9 496 décisions favorables ont été prises par le département.

* * *

Par ailleurs, les arrêtés royaux des 16 et 25 juin 1970, entrés l'un et l'autre en vigueur le 1^{er} juillet 1970, ont apporté les améliorations suivantes à la législation :

1) Augmentation de 5 % de l'allocation spéciale ainsi que des allocations ordinaires et complémentaires accordées aux handicapés graves, titulaires d'une incapacité de travail de 70 % et plus;

2) Extension de l'immunisation des 2/3 des ressources à certaines catégories de handicapés graves qui ne sont pas encore visés par cette mesure. Il s'agit d'accorder aux femmes ayant la qualité de travailleur handicapé des immunisations semblables à celles dont bénéficient les hommes;

3) Revision de la notion d'isolé applicable à certains handicapés graves, ce terme s'appliquant dorénavant à tous les handicapés atteints d'une incapacité permanente de 80 % qui ne sont pas mariés ou établis en ménage et qui n'ont pas charge de famille;

4) Suppression de la différence de 5 % qui subsistait encore entre les plafonds de ressources appliqués aux travailleurs handicapés, masculins et féminins.

* * *

Il convient, enfin, d'évoquer les mesures qui ont été prises afin d'assurer une efficacité croissante aux services chargés d'assurer l'octroi des allocations aux handicapés.

La mise en vigueur de la loi du 27 juin 1969 a placé ceux-ci dans une situation particulièrement difficile. D'une part, un afflux de demandes concernant la nouvelle allocation spéciale. D'autre part, la revision, compte tenu des modifications apportées aux dispositions réglementaires, des dossiers concernant les handicapés titulaires de l'allocation complémentaire.

Les mesures prises ont porté leurs effets, de telle sorte qu'il est permis d'affirmer que cette période difficile est actuellement terminée.

2. — Vooruitzichten voor het jaar 1971.

De nadruk moet voorafgaandelijk worden gelegd op punt 132 van de regeringsverklaring dat in een verhoging voorziet van de tegemoetkomingen aan de minder-validen die gelijk loopt met die van de pensioenen.

Het spreekt vanzelf dat die maatregel, die normaal op 1 juli 1971 zal in werking treden, het prioritaire doel vormt dat de Minister zich genomen heeft te verwezenlijken.

Hij blijft, trouwens, aandacht schenken aan de adviezen van de Hoge Raad voor minder-validen.

Deze heeft onlangs getracht de grondslagen te leggen van een programmatie ten gunste van deze laatste.

Aldus heeft hij gemeend dat de bijkomende inspanning die in 1971 zou kunnen geleverd worden, de verbetering op het oog moet hebben, van de bijzondere tegemoetkomingen waarvan het bedrag merklijk lager blijft dan dat van de andere tegemoetkomingen aan de minder-validen.

V. — Jaarlijkse vakantie.

1. — Realisaties in de loop van het jaar 1970.

De wet van 26 maart 1970 tot integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers vormt, ongetwijfeld de voornaamste verwezenlijking die op het actief van dit dienstjaar moet worden geplaatst.

De betaling door de werkgever van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek vloeide aanvankelijk voort uit het interprofessioneel akkoord van 16 juli 1966. Vervolgens veralgemeende de wet van 1 april 1969 dit recht tot het dubbele vakantiegeld in afwachting dat deze overgenomen werd in de wettelijke regeling; deze integratie werd verwezenlijkt bij de wet van 26 maart 1970.

Die wet heeft eveneens de leeftijdsgrens waaronder de jongeren aanspraak hebben op een bijkomende vakantiegeld van 21 op 25 jaar gebracht, wanneer zij, na hun studiën of na hun leertijd, voor de eerste maal in loondienst werken.

Voor die jonge werknemers was het bijkomende vakantiegeld berekend op basis van de helft van het fictief dagelijks loon. Die berekening wordt voortaan uitgevoerd op basis van het totaal bedrag van het fictief loon.

Daaruit volgt voor de betrokkenen een merkbare verhoging van het bijkomende vakantiegeld. Die maatregel werd vanaf de vakantie 1970 toegepast, dit wil zeggen dat hij betrekking heeft op de werknemers die voor het eerst in 1969 aan het werk gingen.

Het toepassingsgebied van de wetgeving op de jaarlijkse vakantie valt voortaan samen met dat van de sociale-zekerheidsregelingen van de werknemers, mijnwerkers en ermede gelijkgestelden en zeelieden ter koopvaardij; evenzo werden inzake controle en sancties, in de wetgeving op de jaarlijkse vakantie, bepalingen ingevoerd gelijk aan die welke reeds bestaan in de sociale-zekerheidswetgeving voor werknemers en in de wetgeving op de beroepsziekten.

Het koninklijk besluit van 20 juli 1970, tenslotte, heeft aan het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, de aanpassingen aangebracht die voortvloeien uit de wijzigingen die de basiswetgeving heeft ondergaan.

2. — Perspectives pour l'année 1971.

L'accent doit être mis au préalable sur le point 132 de la déclaration gouvernementale qui prévoit en 1971 une majoration des allocations de handicapés parallèle à celle des pensions.

Il va sans dire que cette mesure dont l'entrée en vigueur se situera normalement à la date du 1^{er} juillet 1971, constitue l'objectif prioritaire que le Ministre entend réaliser.

Il reste attentif, par ailleurs, aux avis du Conseil supérieur des handicapés.

Celui-ci a récemment tenté de jeter les bases d'une programmation en faveur de ces derniers.

C'est ainsi qu'il a estimé que l'effort supplémentaire susceptible d'être fourni en 1971 doit viser à l'amélioration de l'allocation spéciale dont le montant reste fort inférieur à celui des autres allocations de handicapés.

V. — Vacances annuelles.

1. — Réalisations au cours de l'année 1970.

La loi du 26 mars 1970 intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés constitue, à coup sûr, la réalisation essentielle à mettre à l'actif du présent exercice.

Le paiement par l'employeur du double pécule relatif à la troisième semaine de vacances résultait primitivement de l'accord interprofessionnel du 16 juillet 1966. Puis, la loi du 1^{er} avril 1969 généralisa ce droit au double pécule en attendant que celui-ci soit repris dans le régime légal; cette intégration a été réalisée par la loi du 26 mars 1970.

Cette loi a également porté de 21 à 25 ans la limite d'âge en dessous de laquelle les jeunes peuvent prétendre à un pécule supplémentaire de vacances, lorsqu'après leurs études ou leur apprentissage, ils travaillent pour la première fois en tant que salarié.

Pour ces jeunes travailleurs le pécule supplémentaire était calculé sur base de la moitié du salaire journalier fictif. Ce calcul s'effectue dorénavant sur base du montant total du salaire fictif.

Il en résulte pour les intéressés une augmentation sensible du pécule supplémentaire. Cette mesure a été appliquée à partir des vacances de 1970, c'est-à-dire qu'elle concerne les travailleurs occupés pour la première fois au travail en 1969.

Le champ d'application de la législation sur les vacances annuelles coïncide dorénavant avec celui des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, mineurs et assimilés et des marins de la marine marchande; de même, des règles en matière de contrôle et de sanction, identiques à celles qui existent déjà dans la législation sur la sécurité sociale pour travailleurs salariés et dans la législation sur les maladies professionnelles, ont été introduites dans la législation sur les vacances annuelles.

Enfin, l'arrêté royal du 20 juillet 1970 a apporté à l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, les adaptations résultant des modifications subies par la législation de base.

2. — Vooruitzichten voor het jaar 1971.

Er zij genoteerd dat in 1971 het recht op jaarlijkse vakantie, dat aan de interimwerknemers wordt gewaarborgd bij de wet van 26 maart 1970, effectief zal worden.

Het is eveneens in 1971 dat de dienstboden voor het eerst een gedeeltelijk vakantiegeld zullen genieten. Hun werkgevers zullen inderdaad bijdrageplichtig worden vanaf 1 juli 1970.

Van de andere kant, moet worden opgemerkt dat artikel 36 van de wet van 26 maart 1970 aan de Koning de macht verleent de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers te coördineren.

Een voorontwerp van koninklijk besluit werd door het departement opgesteld ten einde de coördinatie te verzekeren van negen wetten en van twee koninklijke besluiten ter zake.

Een gelijkaardig werk zal worden verwezenlijkt wat de verschillende uitvoeringsbesluiten betreft.

VI. — Beroepsziekten.

1° Het Fonds voor de beroepsziekten dat een paar jaar geleden zeer ernstige financiële moeilijkheden kende, is thans, dank zij de maatregelen genomen door en krachtens de wet van 24 december 1968 financieel weer in evenwicht, terwijl het ook in staat was zijn schulden te betalen.

2° Geleidelijke afschaffing van artikel 70, § 1, van de wet van 24 december 1963.

Artikel 70, § 1, van de wet van 24 december 1963 had een zeer belangrijk deel van de door silicose aangetaste mijnwerkers uitgesloten van de vergoeding voor beroepsziekten, nl. al degenen die op 31 december 1963 een invaliditeitspensioen genoten.

De wet van 24 december 1968 bepaalt dat artikel 70, § 1, geleidelijk aan afgeschaft wordt. Een eerste stap werd gezet op 1 januari 1970. Vanaf die datum hebben de mijnwerkers die uitgesloten waren op grond van artikel 70, § 1, recht op vergoeding wegens beroepsziekte zo hun door die ziekte veroorzaakte arbeidsongeschiktheid 75 % of meer bedraagt.

Volgens de verwachtingen van het Fonds van de beroepsziekten zullen vanaf 1 januari 1970 ongeveer 4 900 gevallen in aanmerking komen voor vergoeding. Dit zal uitgaven meebrengen voor ongeveer 830 miljoen, zodat de begrotingsvooruitzichten voor 1970 geëerbiedigd zullen worden.

De Staat draagt hiervan 60 %, hetzij ongeveer 500 miljoen.

Vanaf 1 januari 1971 zullen voor vergoeding in aanmerking komen de mijnwerkers die op 31 december 1963, uitgesloten waren van die vergoeding, en die een arbeidsongeschiktheidsgraad hebben, gelegen tussen 50 % en 75 %.

Volgens de vooruitzichten van het Fonds voor beroepsziekten zullen ongeveer 3 000 gevallen in aanmerking komen voor vergoeding vanaf 1 januari 1971.

Dit zal een financiële repercussie hebben van ongeveer 250 miljoen. Hiervan neemt het Rijk 65 % of 162,5 miljoen te zijnen laste.

3° Bij koninklijk besluit van 3 juni 1970 werden de rechtsbepalingen betreffende de beroepsziekten gecoördineerd. Die maatregel ligt in de lijn van de sedert enkele

2. — Prévisions pour l'année 1971.

Il y a lieu de noter que c'est en 1971 que deviendra effectif le droit aux vacances annuelles garanti aux travailleurs intérimaires par la loi du 26 mars 1970.

C'est en 1971 également que les travailleurs domestiques bénéficieront pour la première fois d'un pécule de vacances partiel. Leurs employeurs sont, en effet, tenus de cotiser à dater du 1^{er} juillet 1970.

D'autre part, il convient de noter que l'article 36 de la loi du 26 mars 1970 donne au Roi le pouvoir de coordonner les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

Un avant-projet d'arrêté royal a été établi par le département en vue d'assurer la coordination de neuf lois et de deux arrêtés royaux régissant la matière.

Un travail similaire sera réalisé pour ce qui concerne les divers arrêtés d'exécution.

VI. — Maladies professionnelles.

1° Le Fonds des maladies professionnelles qui, il y a quelques années, était en butte à de graves difficultés financières, est en ce moment à nouveau en équilibre grâce aux mesures prises par et en vertu de la loi du 24 décembre 1968, tandis qu'il a également été en mesure d'apurer ses dettes.

2° Abrogation progressive de l'article 70, § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1963.

L'article 70, § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1963, avait exclu un nombre important d'ouvriers mineurs atteints de silicose de l'indemnité pour maladies professionnelles, à savoir ceux qui étaient au 31 décembre 1963 bénéficiaires d'une pension d'invalidité.

La loi du 24 décembre 1968 dispose que l'article 70, § 1^{er}, est abrogé de manière progressive. Une première étape a été franchie le 1^{er} janvier 1970. Depuis lors, les ouvriers mineurs, qui étaient exclus en vertu de l'article 70, § 1^{er}, ont droit à l'indemnisation pour maladie professionnelle si leur incapacité de travail causée par cette maladie atteint 75 % ou plus.

Suivant les prévisions du Fonds des maladies professionnelles, quelque 4 900 cas pourront prétendre à l'indemnisation à partir du 1^{er} janvier 1970. Il en résultera des dépenses d'environ 830 millions, de sorte que les prévisions budgétaires pour 1970 seront respectées.

L'Etat prend environ 60 % à sa charge, soit à peu près 500 millions.

A partir du 1^{er} janvier 1971, les ouvriers mineurs exclus le 31 décembre 1963 de cette indemnité, et dont le taux d'incapacité de travail se situe entre 50 % et 75 %, sont pris en considération pour cette indemnité.

D'après les prévisions du Fonds des maladies professionnelles, quelque 3 000 cas pourront prétendre à l'indemnisation à partir du 1^{er} janvier 1971.

Ceci aura une répercussion financière d'environ 250 millions. L'Etat en prend à sa charge 65 % ou 162,5 millions.

3° L'arrêté royal du 3 juin 1970 a coordonné les dispositions légales relatives aux maladies professionnelles. Cette mesure est dans la ligne de la politique suivie depuis quel-

jaren bewust gevolgd politiek met name komen tot één wettekst, wat een vereenvoudiging betekent, zowel op juridisch als op administratief vlak.

4° Het koninklijk besluit van 1 oktober 1970 heeft de adviserende commissie bij het Fonds voor de beroepsziekten afgeschaft vanaf 1 november 1970. Wel zal de commissie de vóór die datum ingediende vragen om advies afhandelen.

5° Vooruitzichten voor 1971.

A. — Eerst en vooral moet verwezen worden naar wat gezegd werd over de afschaffing van artikel 70, § 1 en de nieuwe categorie getroffen en die in 1971 in aanmerking komen voor vergoeding (50-74 % invaliditeitsgraad).

B. — De regering zal ook de financiële toestand op de voet blijven volgen. Het hangt immers van deze toestand af of de Regering ertoe zal kunnen overgaan de lijst van de erkende beroepsziekten uit te breiden.

C. — Er zal ook een beslissing moeten getroffen worden over het al dan niet uitbreiden van de toepassing van de beroepsziektenwet tot de zelfstandigen. Door het bijzonder technisch comité, alsmede door het beheerscomité van het Fonds werd een concreet voorstel gedaan. Het wordt thans door de Minister van Middenstand onderzocht.

VII. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

In de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering werden tijdens het voorbije jaar een aantal belangrijke maatregelen doorgevoerd.

Op het einde van het jaar 1969 was de Regering geconfronteerd met een probleem dat was gerezen ingevolge het tekort op de begroting 1970 van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

De Regering had haar beslissingen bekendgemaakt einde november 1969, en de meeste daarvan zouden uitwerking hebben op 1 januari 1970. De voornaamste beslissingen waren :

- de loongrens voor de bijdragen van de sector « geneeskundige verzorging » werd opgevoerd tot een peil dat aan het huidige indexcijfer 16 375 F per maand belooft;

- de opbrengst van de inhoudingen, die worden uitgevoerd op de in openbare sector uitgekeerde rust- en overlevingspensioenen, werden niet langer in mindering gebracht van de Rijkstoelagen, maar overgedragen naar het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als een aanvullende bron van inkomsten;

- in de geneesmiddelensector werd voor de actieve rechthebbenden het persoonlijk aandeel in de magistrale voorschriften van 20 op 25 F gebracht;

- zonder te raken aan het principe van de verhoogde terugbetalingen voor de niet-actieve rechthebbenden, werden de controle-maatregelen verscherpt ten einde ervoor te waken dat de preferentiële tarieven van terugbetaling uitsluitend zouden ten goede komen aan de personen, die er aanspraak kunnen op maken. Aldus werd bij wijze van steekproef een onderzoek aangevat naar de inkomsten van de gepensioneerden en weduwen, die de verhoogde terugbetalingen genieten, en werden ook de nodige schikkingen genomen voor het invoeren van een verstrekkingenboekje inzake de geneesmiddelen-voorschriften voor niet-actieve rechthebbenden;

- nog steeds in de geneesmiddelensector werden zekere wijzigingen aangebracht in het vigerende stelsel van de « multiplicators » : de voorwaarden, waaronder de rechthebbenden slechts éénmaal het persoonlijk aandeel moeten betalen (multiplicator 1) wanneer hun bepaalde speciali-

ques années, tendant notamment à aboutir à un texte légal unique, d'où simplification, tant sur le plan juridique qu'administratif.

4° L'arrêté royal du 1^{er} octobre 1970 a supprimé à partir du 1^{er} novembre 1970, la commission consultative auprès du Fonds des maladies professionnelles. La commission traitera cependant les demandes d'avis introduites avant cette date.

5° Prévisions pour 1971.

A. — Il importe de se référer au préalable à ce qui a été exposé concernant l'abrogation de l'article 70, § 1^{er}, et concernant la nouvelle catégorie de victimes qui pourra prétendre à l'indemnisation en 1971 (50-74 % du taux d'invalidité).

B. — Le Gouvernement suivra de près la situation financière. Il dépend en effet de cette situation que le Gouvernement puisse étendre la liste des maladies professionnelles reconnues.

C. — Une décision devra, en outre, être prise concernant l'extension ou non de l'application de la loi sur les maladies professionnelles aux travailleurs indépendants. Une proposition concrète a été faite par le comité technique spécial, de même que par le comité de gestion du Fonds. Le Ministre des Classes moyennes l'examine en ce moment.

VII. — Assurance contre la maladie et l'invalidité.

Dans le secteur de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, un certain nombre de mesures importantes ont été prises au cours de l'année précédente.

A la fin de l'année 1969, le Gouvernement était confronté avec les problèmes relatifs au déficit budgétaire 1970 de l'assurance-soins de santé.

Le Gouvernement avait fait connaître ses décisions à la fin de novembre 1969; la plupart d'entre elles sortiraient leurs effets au 1^{er} janvier 1970. Rappelons brièvement les décisions les plus importantes :

- le plafond salarial pour les cotisations du secteur « soins de santé » a été majoré jusqu'à un niveau atteignant, à l'indice actuel, 16 375 F par mois;

- le produit des retenues effectuées sur les pensions de retraite et de survie, payées dans le secteur public, ne serait plus imputé sur les subventions de l'Etat, mais transféré à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, constituant ainsi une source de recettes complémentaires;

- dans le secteur des produits pharmaceutiques, l'intervention personnelle dans le coût des prescriptions magistrales a été portée de 20 à 25 F pour les titulaires actifs;

- sans porter atteinte au principe des remboursements majorés pour les titulaires non actifs, les mesures de contrôle ont été renforcées en vue d'obtenir que les remboursements préférentiels profitent de manière exclusive aux personnes qui y ont droit. Ainsi, une enquête par coups de sonde a été menée concernant les revenus des pensionnés et des veuves, bénéficiaires des remboursements majorés et les dispositions nécessaires ont, de même, été prises par l'introduction d'un carnet de prestations concernant les prescriptions médicales pour les titulaires non-actifs;

- toujours dans le secteur des produits pharmaceutiques, certaines modifications ont été apportées au système des « multiplicateurs » : les conditions dans lesquelles les bénéficiaires n'ont à payer qu'une seule fois leur ticket modérateur (multiplicateur 1) lorsque des spécialités leur

teiten onder de vorm van grote verpakkingen worden voorgeschreven. Nieuwe reglementen strekken ertoe te waarborgen dat het voordeel van de multiplicator 1 voorbehouden blijft voor de chronische zieken, voor wie het gebruik van bepaalde geneesmiddelen zich uiteraard over een langere periode uitstrekt;

— een bezuiniging werd eveneens verwezenlijkt door een vermindering van het percentage, dat in aanmerking wordt genomen voor de beheerskosten van de verzekeringsinstellingen;

— de in de begroting opgenomen veiligheidsmarge, die op 5 % was bepaald, werd verminderd met 2 %.

In datzelfde verband stippen wij nog aan dat de aanvankelijk overwogen prijsverlaging van de farmaceutische specialiteiten, ingevolge onderhandelingen met de farmaceutische industrie, geleid hebben tot een principieel akkoord krachtens hetwelk deze industrie aan de ziekteverzekering ristournes zou verlenen in verhouding tot de uitgaven welke de verzekering voor haar rekening neemt in de sector van de farmaceutische specialiteiten.

Dit principieel akkoord behelsde meteen de oprichting van een technische raad voor de farmaceutische industrie, waarin vertegenwoordigers van de geneesmiddelenindustrie en van de verzekeringsinstellingen, geregeld met elkaar van gedachten zouden wisselen over kwesties van gemeenschappelijk belang.

Al die maatregelen hebben het tekort op de begroting 1970 in aanzienlijke mate verlicht, hoewel moet worden toegegeven dat er zich intussen, meer bepaald sedert het jaar 1969, een sterk uitgesproken stijging in het ritme van de uitgaven heeft voorgedaan, die de aanvankelijk vrij optimistische vooruitzichten in zekere mate heeft tegengesproken. Dit is te wijten aan algemene factoren, die in alle west-europese landen worden vastgesteld en een discrepantie tussen het stijgingspeil van de inkomsten en van de uitgaven veroorzaken, zoals de vooruitgang van wetenschap en techniek op het gebied van de geneeskunde, de gestegen welvaart en de ruimere aandacht die de bevolking besteedt aan de waarde van de gezondheid, de leeftijdsstructuur van de verzekerde bevolking en de toename van het aantal niet-actieve rechthebbenden, en de uitbreiding van de diensten voor preventieve geneeskunde.

Verder heeft ook de evolutie van de reglementering haar invloed laten gelden, en onder meer het opleggen van verplichte erelonen in de niet verbonden gewesten, zulks met ingang van 15 april 1969. Meteen verhoogde het peil van de terugbetalingen in die gewesten. Tenslotte heeft de ziekteverzekering de weerslag ondergaan van de griep-epidemie tijdens de laatste weken van het jaar 1969 en bij de aanvang van het jaar 1970.

Met voldoening mag worden genoteerd dat al die financiële moeilijkheden, waarmede de verzekering had af te rekenen, het tot stand komen van een nieuw akkoord met de geneesheren en de tandheekkundigen, niet hebben verhinderd. De vroegere akkoorden namen een einde op 31 december 1969. Bij de onderhandelingen over de hernieuwing van die akkoorden was gebleken dat het geneesherenkorps, zich rekenschap gaf van de delicate problemen van budgettaire aard en ermede instemde om geen nieuwe revendikaties te formuleren voor het jaar 1970. Aanpassingen in de honoraria van sommige geneesheren en meer bepaald voor de omnipratici, die op zichzelf verantwoord mochten heten en waaromtrent een ruime mate van eensgezindheid bleek te bestaan, zouden niet van bij de aanvang van het jaar ingaan, maar eerst vanaf 1 april 1970. De financiële weerslag ervan zou worden beperkt door het verzaken van alle indexaanpassingen gedurende het eerste kwartaal 1970 en eveneens door het niet indexeren van de allermeeeste technische verstrekkingen tijdens de hele duur van het jaar.

sont prescrites sous forme de grands conditionnements. De nouveaux règlements visent à réserver l'avantage du multiplicateur 1 aux victimes de maladies chroniques, nécessitant l'usage de certains médicaments pendant une période assez longue;

— une économie a été réalisée par la diminution du pourcentage pris en considération pour les frais d'administration des organismes assureurs;

— la marge de sécurité, fixée à 5 % dans le budget initial, a été diminuée de 2 %.

Signalons, sous ce même rapport, que la diminution de prix, initialement prévue pour les spécialités pharmaceutiques, a été remplacée, suite aux négociations avec l'industrie pharmaceutique, par un accord de principe en vertu duquel cette industrie accorderait des ristournes à l'assurance-maladie, dont le montant serait exprimé en un pourcentage des dépenses prises en charge par l'assurance dans le secteur des spécialités pharmaceutiques.

Cet accord de principe englobe la création d'un conseil technique de l'industrie pharmaceutique, où des représentants de l'industrie pharmaceutique et des organismes assureurs auraient l'occasion de confronter leurs conceptions sur toutes les questions intéressant les deux parties.

Toutes ces mesures ont allégé de manière substantielle le déficit du budget de 1970. Il faut cependant reconnaître qu'entretemps, et en particulier à partir de 1969, le rythme d'accroissement des dépenses s'est accéléré, de façon à démentir dans une certaine mesure les prévisions initiales, plus favorables. Ceci est imputable à des facteurs généraux, qui sont d'ailleurs constatés dans tous les pays occidentaux et engendrent un écart grandissant entre le niveau des recettes et des dépenses. Parmi ces facteurs, il faut souligner notamment le progrès de la science et de la technique médicales, le bien-être accru et l'attention de plus en plus vigilante accordée par le public à la valeur de la santé, la structure d'âge de la population assurée et l'augmentation du nombre de titulaires non actifs, et enfin l'extension des services de médecine préventive.

En outre, il y a lieu de citer l'incidence financière de l'évolution de la réglementation et, entre autres, de l'application d'honoraires obligatoires dans les régions non-engagées, et ceci à partir du 15 avril 1969. Il en est résulté une majoration du niveau des remboursements dans ces mêmes régions. Enfin, l'assurance contre la maladie s'est ressentie de l'épidémie de grippe survenue au cours des dernières semaines de l'année 1969 et au début de l'année 1970.

On peut noter avec satisfaction que toutes ces difficultés financières n'ont pas empêché la conclusion d'un nouvel accord avec les médecins et les praticiens de l'art dentaire. Les accords précédents étaient venus à échéance au 31 décembre 1969. Lors des négociations sur le renouvellement de ces accords il était apparu que le corps médical voulait faire preuve de discipline et de compréhension devant les délicats problèmes budgétaires. Il a renoncé ainsi à émettre de nouvelles revendications globales par rapport à l'année 1970. Des adaptations partielles d'honoraires au profit de certains groupes de médecins, et en particulier au profit des omnipraticiens semblaient justifiées. Il existait d'ailleurs à cet égard un consensus assez général. De toute façon, ces adaptations ne prendraient pas cours au début de l'année, mais seulement à partir du 1^{er} avril 1970. La répercussion financière serait compensée par le fait qu'aucune adaptation à l'indice des prix n'aurait lieu durant le premier trimestre 1970. De même, il n'y aurait pas d'indexation pendant toute l'année 1970, pour la plupart des prestations techniques.

Overigens hebben de vertegenwoordigers zowel van de verzekeringsinstellingen als van de geneeskundige en tandheelkundige beroepsverenigingen duidelijk de wens te kennen gegeven dat het stelsel van de akkoorden door een grotere stabiliteit zou worden gekenmerkt.

Dit is onder meer tot uiting gekomen ten aanzien van de duur van de overeenkomsten, in die zin dat de gesprekpartners een akkoord wensten aan te gaan die beide partijen over een periode van zes jaar (1970-1975) zou verbinden.

Het lijkt verder gepast om in datzelfde verband ook te herinneren aan het verlangen van de geneeskundige beroepsverenigingen en van de verzekeringsinstellingen om de wettelijke regeling inzake de toetreding van geneesheren en tandheelkundigen tot de afgesloten akkoorden, op een ingrijpende wijze te veranderen.

In de tot dan toe vigerende wetgeving werd bepaald dat die toetreding zou geschieden op grond van een individuele verbintenis. Om voor de rechthebbenden een voldoende vrije keuze te waarborgen onder de pratici die de uit de akkoorden voortvloeiende tarieven van erelonen zouden naleven, moest in ieder gewest worden nagegaan of het percentage van de aangegane verbintenissen de door de wet vastgestelde minimumgrens had bereikt (in algemene regel: 60 % van het totaal aantal van de aldaar gevestigde pratici). Was dit niet het geval, dan konden maximumbedragen van erelonen en tarieven bij koninklijk besluit worden opgelegd.

De hervorming bestond hierin dat voortaan de geneeskundige en tandheelkundige pratici van rechtswege worden geacht tot de bestaande akkoorden te zijn toegetreden, behoudens indien zij uitdrukkelijk, en zulks binnen een beperkte termijn, hun inzicht hebben medegedeeld om hun toetreding tot diezelfde akkoorden te weigeren.

De Regering heeft gemeend dit voorstel te kunnen bijtreden en heeft met het oog daarop aan het Parlement een wijziging van de wet van 9 augustus 1963 voorgelegd. Zij was inderdaad van oordeel dat in een moderne wetgeving voor sociale zekerheid de akkoorden welke onder de belanghebbende partijen worden gesloten en door de Uitvoerende macht zijn goedgekeurd, tenminste moeten beschouwd worden als de algemene regel, waarvan de naleving zich opdringt, tenzij wanneer in bepaalde gevallen een afwijking zou worden ingeroepen.

Op grond van de nieuwe wetgeving heeft het Parlement inderdaad zijn goedkeuring gehecht aan het betrokken wetsontwerp.

In ieder gewest worden niet meer de individuele verbintenissen opgesteld, maar wel de weigeringen. De akkoorden treden in werking in de gewesten, waarin niet meer dan 40 % van de geneesheren, resp. van de tandheelkundigen, een weigering tot onderschrijving van de akkoorden hebben betekend. Wat de geneesheren betreft, mogen bovendien niet meer dan 50 % van de huisartsen en niet meer dan 50 % van de specialisten een weigering hebben ingezonden.

De geneesheren en tandheelkundigen werden aldus ertoe uitgenodigd om tegenover het akkoord, dat op 14 januari 1970 in de bevoegde commissie was afgesloten, hun houding te bepalen, met inachtneming van de nieuwe wettelijke procedure. Zoals gezegd, bevatte dit akkoord geen globale uitgavenverhoging voor het jaar 1970. Tijdens ieder van de twee daaropvolgende jaren zou op de begroting een supplementair krediet worden ingeschreven, ten belope van 625 miljoen voor de geneesheren en van 40 miljoen voor de tandheelkundigen. Dit krediet was bestemd voor het geleidelijk inwerkingtreden van de nieuwe nomenclatuur voor geneeskundige zorgen en eveneens voor een aanpassing van het sociaal statuut van de geneesheren en tandheelkundigen, die door de akkoorden gebonden zijn.

D'ailleurs, les représentants tant des organismes assureurs que des organisations professionnelles des médecins et des praticiens dentaires, ont exprimé clairement le souhait que le régime des accords soit caractérisé par une stabilité plus grande.

Ce souhait avait trait, tout d'abord, à la durée des accords, en ce sens que les interlocuteurs souhaitaient aboutir à un accord liant les deux parties pour une période de six ans (1970-1975).

Rappelons aussi, dans ce même ordre d'idées, le vœu exprimé par les organisations professionnelles médicales et les organismes assureurs, de modifier de manière fondamentale le régime légal d'adhésion des médecins et des praticiens de l'art dentaire aux accords conclus.

Dans la législation en vigueur antérieurement, il était prévu que cette adhésion se concrétiserait par un engagement individuel. Afin de garantir aux titulaires un libre choix suffisant entre les praticiens qui respecteraient les tarifs d'honoraires découlant des accords, il fallait vérifier dans chaque région si le pourcentage d'engagements souscrits avait atteint le quorum légal requis (en règle générale, 60 % du total des praticiens y établis). Si tel n'était pas le cas, des montants maximums d'honoraires et de prix pouvaient être imposés par arrêté royal.

Selon la réforme, les praticiens médicaux et dentaires sont désormais réputés avoir souscrit d'office aux accords conclus, sauf s'ils ont fait connaître de manière expresse et dans un délai limité leur volonté de refuser l'adhésion à ces mêmes accords.

Le Gouvernement s'est rallié à cette proposition. En conséquence, un projet de loi portant modification de la loi du 9 août 1963, a été soumis au Parlement. On peut soutenir avec raison que, dans une législation moderne de sécurité sociale les accords conclus entre les parties intéressées et dûment approuvés par le Pouvoir exécutif, doivent au moins être considérés comme la règle générale, dont le respect s'impose, sauf lorsque dans certains cas une dérogation aurait été invoquée.

Sur la base de la nouvelle législation, le Parlement a en effet approuvé le projet de loi susvisé.

Le décompte par région porte, non plus sur le nombre d'engagements individuels dans chaque région, mais sur le nombre de refus. Les accords entrent en vigueur dans les régions où pas plus de 40 % des médecins, respectivement des praticiens de l'art dentaire ont notifié un refus d'adhésion aux accords. En outre, en ce qui concerne les médecins, pas plus de 50 % des médecins traitants et plus de 50 % des médecins-spécialistes ne peuvent avoir notifié un refus.

Dès la fin du mois de mars 1970, les médecins et les praticiens de l'art dentaire ont été invités à prendre attitude quant à l'accord conclu le 14 janvier 1970 au sein des commissions compétentes. Comme il a été dit ci-dessus, cet accord ne comprenait pas de majorations globales des dépenses pour l'année 1970. Durant chacune des deux années suivantes, un crédit supplémentaire serait inscrit au budget, d'un montant de 625 millions pour les médecins et de 40 millions pour les praticiens de l'art dentaire. Ce crédit devait permettre l'entrée en vigueur progressive de la nouvelle nomenclature pour les soins de santé, ainsi qu'une adaptation du statut social des médecins et des praticiens de l'art dentaire liés par les accords.

Zonder gevaar voor overdrijving, kan worden beweerd dat de geboekte resultaten bevredigend waren. Over het gehele land beschouwd, vertegenwoordigde het aantal weigeringen 16,51 % voor de geneesheren en 32,64 % voor de tandheelkundigen.

Indien men de resultaten per gewest overloopt, blijkt dat voor de tandheelkundigen, aanvankelijk alleen in hoofdstad-Brussel, het akkoord niet in werking kan treden, althans niet vóór de maand augustus 1970, terwijl voor de geneesheren van het arrondissement Neufchâteau, het in werking treden van het akkoord gedurende enkele maanden (tot november 1970) is uitgebleven.

Inmiddels werd in de bevoegde beheerscomité's van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, een aanvang gemaakt met het onderzoek van de begrotingen voor het jaar 1971. Verscheidene indicies wijzen er op dat de financiële weerslag van de versnelling in de aangroei van de uitgaven, die sedert een paar jaren was genoteerd, ook in de begroting van het jaar 1971 zou tot uiting komen. Het was trouwens wegens het vooruitzicht van een dergelijke evolutie dat de Regering reeds bij de aanvang van het jaar 1970 besloten had tot oprichting van een werkgroep, waarin de verschillende groeperingen die bij het beheer van de ziekteverzekering betrokken zijn, zouden beraadslagen over de middelen om iedere al te sterke en onverantwoorde stijging van de uitgaven af te remmen. Die werkgroep heeft, onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Voorzorg, reeds talrijke vergaderingen gewijd aan de financiële problemen. De uitgaven in de medische, para-medische en farmaceutische sector, evenals de uitgaven voor ziekenhuisverpleging, werden in het onderzoek betrokken. Naderhand werd een diepgaande studie gewijd aan de doelmatigheid in de werking van de medische controlediensten. Op grond van de huidige vooruitzichten mag worden verwacht dat het onderzoek van de gestelde problemen tegen het einde van dit jaar zal ten einde zijn.

* * *

Volledigheidshalve dient nog te worden vermeld dat met ingang van 1 juli 1970 :

1) de omvang der verstrekkingen verruimd werd in de sector van de zelfstandigen (dringende technische verstrekkingen en geneeskundig toezicht op de gehospitaliseerden);

2) een nieuwe, meer eenvormige regeling werd ingevoerd voor alle minder-validen die niet reeds tot het algemeen stelsel van de werknemers behoren.

* * *

Ook in de sector uitkeringen dienen enkele belangrijke punten te worden genoteerd.

In het voorjaar 1970 had de sociaal-economische conferentie plaats. Onder de talrijke resoluties van die Conferentie zijn er enkele die betrekking hebben op de uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid.

Door de verhoging van de loongrens voor uitkeringen, tot 14 850 F per maand aan het huidige indexcijfer, werd de mogelijkheid geschapen om voortaan aan een groot aantal werknemers, in geval van arbeidsongeschiktheid, een uitkering te waarborgen die hun reële loon dichterbij zou benaderen.

Verder werd ernaar gestreefd de sociale voordelen, die door de werkgevers aan hun werklieden verschuldigd zijn bij de aanvang van een ongeschiktheidsperiode, te verruimen, om aldus die voordelen, wat hun uiteindelijk resultaat betreft, een stap dichterbij te brengen tot het behoud van de bezoldiging, waarin voor de bedienden is voorzien tijdens de eerste maand van de werkonderbreking wegens ziekte. Door de samenvoeging van de uitkering van de ziekteverzekering en van een aanvullende, door de werkgever uit te

Il n'est pas exagéré de dire que les résultats obtenus étaient satisfaisants. Pour l'ensemble du Royaume, le nombre de refus représentait 16,51 % pour ce qui concerne les médecins et 32,64 % pour ce qui concerne les praticiens de l'art dentaire.

En examinant les résultats par région, on constate qu'en ce qui concerne les praticiens de l'art dentaire, ce n'est que dans l'arrondissement de Bruxelles-capitale que l'accord n'a pu entrer en vigueur avant le mois d'août 1970, tandis qu'en ce qui concerne les médecins c'est dans l'arrondissement de Neufchâteau que l'entrée en vigueur de l'accord s'est fait attendre jusqu'au mois de novembre 1970.

Entre-temps, les comités de gestion compétents de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ont entamé l'examen des budgets pour l'année 1971. Il se confirmait de plus en plus que l'augmentation des dépenses, notée depuis quelques années aurait une répercussion sensible sur les dépenses à inscrire au budget pour 1971. C'était d'ailleurs en prévision d'une telle évolution que le Gouvernement avait décidé, dès le début de 1970, la création d'un groupe de travail, où les différents groupements intéressés à la gestion de l'assurance maladie, se concerteraient sur les moyens de freiner toute augmentation des dépenses excessives et injustifiées. Ce groupe de travail a déjà consacré, sous la présidence du Ministre de la Prévoyance sociale, de nombreuses séances à l'examen des problèmes financiers. Les dépenses dans le secteur médical, para-médical, pharmaceutique et hospitalier, ont successivement fait l'objet d'un examen approfondi. Ensuite, la discussion a porté sur le fonctionnement des services de contrôle médical. En partant des prévisions actuelles, on peut s'attendre à ce que l'examen des problèmes soulevés soit terminé vers la fin de cette année.

* * *

Pour être complet, il convient de signaler en outre qu'à partir du 1^{er} juillet 1970 :

1) le volume des prestations a été étendu dans le secteur des travailleurs indépendants (prestations techniques urgentes et surveillance médicale des bénéficiaires hospitalisés);

2) un régime nouveau et plus uniforme a été introduit pour tous les handicapés ne relevant pas du régime général des travailleurs salariés.

* * *

Dans le secteur des indemnités, quelques points importants méritent d'être signalés.

Au printemps de 1970 a eu lieu la conférence économique et sociale. Parmi les nombreuses résolutions adoptées par cette Conférence, quelques-unes ont trait aux indemnités d'incapacité de travail.

Grâce au relèvement du plafond salarial des indemnités jusqu'à 14 850 F par mois à l'indice actuel, un grand nombre de travailleurs salariés se verront garantir désormais, en cas d'incapacité de travail, une indemnité qui se rapproche davantage de leur rémunération réelle.

En outre, on s'est efforcé d'élargir les avantages sociaux dus par l'employeur à ses ouvriers au début d'une période d'incapacité de travail; ainsi ces avantages se rapprochent, quant au résultat final, du maintien de la rémunération prévue pour les employés pendant le premier mois de l'interruption d'activité pour cause de maladie. Grâce au cumul des indemnités de l'assurance-maladie avec les indemnités complémentaires à charge de l'employeur, les ouvriers ont pu obtenir, à partir du 1^{er} juillet 1970, pendant les trois semai-

betalen vergoeding, zouden de werklieden, met ingang van 1 juli 1970, in aansluiting bij de periode van het gewaarborgd weekloon, gedurende de daarop volgende weken een bedrag ontvangen, dat 71 % van het verloren loon vertegenwoordigt. Wat het gedeelte van het loon betreft, dat boven de loongrens uitgaat, werd datzelfde bedrag integraal ten laste van de werkgevers gelegd.

Ingevolge een andere resolutie van de sociaal-economische Conferentie, werden de pensioenen van de werknemers met ingang van 1 juli 1970 met 5 % verhoogd. Deze beslissing had een onrechtstreekse weerslag op de sector uitkeringen van de ziekteverzekering, in zoverre de minimum-uitkeringen die voor de invaliden, regelmatige werknemers, gewaarborgd zijn, alsmede de forfaitaire uitkeringen van de invaliden, regelmatige werknemers, van het overgangsstelsel (arbeidsongeschikt geworden vóór 1 januari 1963) daardoor ipso facto een verhouding met 5 % ondergingen. Aan het huidige indexcijfer bedragen deze minimale en forfaitaire uitkeringen 228 F per werkdag voor een gezinshoofd en 183 F per werkdag voor een alleenstaande.

* * *

Op het einde van het jaar 1970 stond de Regering opnieuw voor dezelfde financiële problemen in de geneeskundige verzorging, als die welke haar een jaar geleden hebben genoopt tot het treffen van de reeks van maatregelen, die bij het begin van dit overzicht werden opgesomd. De omvang van de op de begroting 1971 vastgestelde tekorten heeft zelfs onrustwekkende afmetingen aangenomen: 5,1 miljard in de sector van de werknemers, en 700 miljoen in de sector van de zelfstandigen. In beide gevallen, liggen de bedragen ongeveer eens zo hoog als de aanvankelijke tekorten, die op de begroting 1970 werden genoteerd.

Ook ditmaal zal het de zorg zijn van de Regering een geheel van maatregelen aan het land voor te stellen, waarvan de lasten op een evenwichtige wijze onder al de betrokkenen moeten gespreid worden. Geen enkel middel mag onverlet worden gelaten om bezuinigingen in de uitgaven door te voeren, telkens indien zulks objectief verantwoord is. Een bijzondere aandacht wordt in het thans aan de gang zijnde onderzoek besteed aan die uitgavensectoren, waarin zich een abnormale stijging voordoet. De oorzaken van die stijging worden grondig bestudeerd. Meer bepaald wordt daarbij nagegaan door welke middelen de consumptie kan worden afgeremd, en in welke mate bepaalde categorieën van zorgenverstrekkers ertoe moeten aangespoord worden om ten aanzien van de huidige crisistoestand, een beperking van hun erelonen en prijzen te aanvaarden.

Niettemin blijkt het onmogelijk om het omvangrijke tekort uitsluitend door middel van bezuinigingsmaatregelen op te slorpen. Het lijkt geen twijfel dat het tot stand brengen van nieuwe inkomsten een onontbeerlijke vereiste zal zijn voor de financiële sanering.

De Regering heeft nog geen standpunt ingenomen over de juiste omvang van die aanvullende inkomsten, noch over de aard van die inkomsten en de spreiding van de lasten die eruit voortvloeien.

Zij meent alleszins in deze moeilijke ogenblikken een beroep te mogen doen op de solidariteit en de burgerzin van de gehele bevolking, om het voortbestaan van de ziekteverzekering voor de eerstkomende jaren veilig te stellen.

Nu spreekt het vanzelf dat deze ernstige financiële toestand, die wij in de loop van de jongste jaren reeds meerdere malen hebben aangetroffen, ons dwingt tot het stellen van een aantal fundamentele vragen. Herhaaldelijk werd gewezen op het feit dat de vastgestelde tekorten inherent zijn aan de aard van de risico's welke door de ziekteverzekering worden gedekt, en dat overigens in alle omringende landen ons het fenomeen wordt vastgesteld

nes consecutives à la période couverte par le salaire hebdomadaire garanti, un montant représentant 71 % du salaire perdu. En ce qui concerne la part salariale supérieure au plafond, le paiement du même taux du salaire (71 %) a été mis intégralement à charge de l'employeur.

En vertu d'une autre résolution de la Conférence économique et sociale, les pensions des travailleurs salariés ont fait l'objet, à partir du 1^{er} juillet 1970, d'une majoration de 5 %. Cette décision a eu une répercussion indirecte sur le secteur des indemnités de l'assurance-maladie: en effet, les indemnités minimums garanties aux invalides travailleurs réguliers ainsi que les indemnités forfaitaires des invalides travailleurs réguliers du régime transitoire (devenus incapables de travailler avant le 1^{er} janvier 1963) ont bénéficié parallèlement d'une augmentation de 5 %. A l'indice actuel, ces indemnités minimums et forfaitaires s'élèvent à 228 F par jour ouvrable lorsqu'il s'agit d'un chef de ménage, à 183 F par jour ouvrable lorsqu'il s'agit d'un isolé.

* * *

A la fin de l'année 1970, le Gouvernement s'est trouvé, une fois de plus, en présence des mêmes problèmes financiers qui, il y a un an, l'ont obligé à prendre les mesures énumérées au début du présent aperçu. Les déficits constatés dans le budget pour 1971 de l'assurance-soins de santé obligatoire ont pris des proportions inquiétantes: 5,1 milliards dans le secteur des travailleurs salariés, 700 millions dans celui des indépendants. Dans l'un et dans l'autre secteur, ces montants représentent environ le double des déficits qui figuraient initialement au budget de 1970.

Il appartiendra au Gouvernement de proposer au pays un ensemble de mesures dont la charge sera répartie équitablement parmi tous les intéressés. En collaboration avec toutes les instances responsables de l'assurance-maladie, le Gouvernement ne négligera aucun moyen susceptible de comprimer les dépenses, dans tous les secteurs où des économies sont objectivement justifiées. Dans l'examen actuellement en cours, une attention particulière est accordée aux secteurs de dépenses sujets à un accroissement anormal. Les causes de cet accroissement sont analysées à fond, ainsi que les moyens susceptibles de freiner la consommation, ou de réduire les honoraires.

Cependant, il paraît d'ores et déjà impossible de résorber le déficit considérable par le biais des seules mesures d'économie. De nouvelles ressources sont incontestablement indispensables pour réaliser un assainissement financier.

Le Gouvernement ne s'est pas encore prononcé sur le volume exact de ces ressources supplémentaires, ni sur la nature de celles-ci, ni sur la répartition des charges qui en résulteront.

Il croit toutefois, en cette période cruciale, pouvoir faire appel à la solidarité et au civisme de la population tout entière. L'apport de nouvelles ressources financières est une condition sine qua non pour sauvegarder le fonctionnement de l'assurance-maladie au cours des années à venir.

La situation financière grave dans laquelle nous nous sommes trouvés à maintes reprises au cours de ces dernières années, nous oblige évidemment à poser certaines questions fondamentales. On a souvent invoqué le fait que les déficits constatés sont inhérents à la nature des risques couverts par l'assurance-maladie et qu'on relève d'ailleurs, dans les pays qui nous entourent, un même phénomène d'accroissement des dépenses, dont le rythme dépasse

van een verhoging der uitgaven, welke in een sneller ritme verloopt dan de aangroei van de lonen of van het nationaal inkomen per hoofd van de bevolking.

Meteen wordt dan de vraag opgeroepen of het streefdoel van een volledige dekking van alle ziekterisico's moet behouden blijven, en zelfs of het, op langer termijn gezien, nog tot de mogelijkheden zal behoren.

Tal van correcties zouden bij deze zeer algemene vraagstelling moeten aangebracht worden. Men kan ondermeer opwerpen dat, zelfs bij een voortdurende dekking van alle ziekterisico's, heel wat remmen kunnen ingebouwd worden, onder meer in het peil van de honorering en in de betalingswijze van de onderscheiden zorgenverstrekkers, die zodanig zouden opgevat worden dat met de financiële mogelijkheden van de gemeenschap meer rekening wordt gehouden. Maar het is niet zo zeker dat zelfs wanneer men resoluut die weg inslaat, het voortzetten van de politiek, gericht op het dekken van de volledige ziektekosten automatisch gegarandeerd kan blijven. En voor welke alternatieven worden wij dan geplaagd? Moet er geen programma op termijn worden bedacht, in uitvoering waarvan de collectieve financiering bij voorrang zou worden besteed aan de meest dringende behoeften, beschouwd uit het standpunt zowel van het financiële gewicht van de ziektekosten als van de eisen van een wel overwogen gezondheidsbeleid? Het is de bedoeling niet van de Minister hiermede een definitief oordeel uit te spreken over dit zeer ingewikkeld en delikaat probleem. De Minister is er echter van overtuigd dat het herhaaldelijk opdagen van de financiële problemen en het in de huidige omstandigheden welhaast onvermijdelijk empirische karakter van de uit te werken oplossingen, bij al de betrokkenen het inzicht heeft doen rijpen dat men aan de hier geschetste fundamentele vragen niet lang meer zal kunnen voorbijgaan.

VIII. — Pensioenen.

1. — Realisaties in 1970.

a) De uitvoering van punt 128 van de Regeringsverklaring.

Bij de vorming van de Regering waren de meerderheidspartijen er zich van bewust dat de sociale pensioenen een achterstand hadden opgelopen en nog voortdurend opliepen in vergelijking met de loonevolutie. Derhalve werd in extra pensioenverhogingen voorzien van 3 maal 3 % op 1 juli 1969, 1 juli 1970 en 1 juli 1971. De wet van 24 juni 1969 voerde echter een pensioenverhoging van 3 maal 4 % pendoor op de voormelde data. De sociaal-economische conferentie, welke in het begin van dit jaar plaats greep nam hiermee geen genoegen, ofschoon men moest toegeven dat de Regering meer had gedaan dan haar beloften nakomen. Dank zij het begrip dat de sociale partners opbrachten en de medewerking van het Parlement, werd het mogelijk bij de wet van 5 juni 1970 een nieuwe pensioenverhoging door te voeren, in die zin dat de verhogingen met 4 % waarin voorzien op 1 juli 1970 en 1 juli 1971 vervangen werden door verhogingen met 5 %.

Gepaard daarmee ging een gelijkaardige verhoging van de mijnwerkersinvaliditeitspensioenen bij besluit van 23 juni.

b) Verbeteringen aan de wetgeving van het gewaarborgd inkomen.

Uit de wet van 1 april 1969 blijkt duidelijk de grote voorzichtigheid welke aan de dag werd gelegd bij het starten met dit nieuwe voordeel, waarvan niemand aanvaankelijk met enige zekerheid kon voorspellen hoeveel er zouden kunnen van genieten. Het basisbedrag was vrij laag en het onderzoek naar de bestaansmiddelen — gelet op het feit dat het gewaarborgd inkomen integraal ten laste valt van het Rijk — tamelijk streng.

la croissance des rémunérations ou celle du revenu national par habitant.

D'emblée se pose la question de savoir s'il convient de maintenir l'objectif d'une couverture de tous les risques de maladie, voire même si cette couverture à long terme, appartiendra encore au domaine des possibilités.

Certes, certains correctifs devraient être apportés à la question formulée ainsi en des termes très généraux. En effet, on pourrait objecter que tout en maintenant la couverture de tous les risques de maladie, on pourrait organiser certains mécanismes de freinage des dépenses, notamment en ce qui concerne le taux des honoraires dus aux divers dispensateurs de soins et les modalités de leur paiement, qui seraient conçus de façon à tenir compte davantage des difficultés financières de la communauté. Seulement, on ne saurait affirmer avec certitude que même en s'engageant à fond dans cette direction, la continuation d'une politique axée sur la couverture de tous les risques de maladie pourra être assurée automatiquement. Et quelle est alors l'alternative qui s'offre à nous? Ne devra-t-on pas concevoir un programme à plus long terme, en vertu duquel le financement collectif serait affecté par priorité aux besoins les plus urgents, considérés tant sous l'angle du poids financier que sous l'angle des exigences d'une politique de la santé bien réfléchie? Le Ministre n'entend pas se prononcer définitivement sur ce problème complexe et délicat. Mais il a la conviction que la survenance réitérée des problèmes financiers et l'empirisme — pour ainsi dire inévitable dans les circonstances actuelles — qui préside à toute solution, ont fait naître chez tous les intéressés le sentiment que bientôt il ne sera plus guère possible d'échapper aux problèmes fondamentaux soulevés ci-dessus.

VIII. — Pensions.

1. — Réalisations en 1970.

a) Exécution du point 128 de la déclaration gouvernementale.

Lors de la formation du Gouvernement, les partis de la majorité étaient conscients du fait que les pensions sociales avaient subi un retard qui ne cessait de croître par rapport à l'évolution salariale. Par conséquent, des augmentations de pension spéciales ont été prévues de trois fois 3 % au 1^{er} juillet 1969, au 1^{er} juillet 1970 et au 1^{er} juillet 1971. La loi du 24 juin 1969 a porté cette augmentation à trois fois 4 % aux dates mentionnées ci-dessus. La conférence socio-économique, tenue au début de cette année, ne s'en est pas contentée, bien que force soit de reconnaître que le Gouvernement avait fait davantage qu'honorer ses promesses. Grâce à la compréhension des partenaires sociaux et à la collaboration du Parlement, la loi du 5 juin 1970 a permis de procéder à une nouvelle augmentation des pensions, en ce sens que les augmentations de 4 % prévues avec effet au 1^{er} juillet 1970 d'abord et au 1^{er} juillet 1971 ensuite, sont remplacées par des augmentations de 5 %.

Une augmentation analogue des pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs est intervenue par l'arrêté du 23 juin.

b) Améliorations apportées à la législation sur le revenu garanti.

Il ressort clairement de la loi du 1^{er} avril 1969 quelle prudence a présidé à l'octroi de ce nouvel avantage, dont personne ne pouvait dire initialement avec quelque certitude combien en bénéficieraient. Les montants de base étaient très bas et l'enquête sur les ressources — eu égard au fait que le revenu garanti est à la charge intégrale de l'État — est assez sévère.

Toch voorziet hier ook de Regeringsverklaring in jaarlijkse verhogingen van de basisbedragen van dit voordeel met minstens 10 % tot in 1975.

De Regering deed haar belofte gestand en op 1 juli verhoogden de basisbedragen, bij besluit van 23 juni, met 10 %.

Overigens werd tijdens dit jaar ook het onderzoek naar de bestaansmiddelen al versoepeld. Rond de jaarwisseling werd de tegemoetkoming aan minder-validen buiten rekening gesteld, en bij het voornoemd besluit van 23 juni werden de bedragen van de algemene buitenrekeningstelling en van de speciale buitenrekeningstelling van pensioenen alle met 10 % verhoogd.

c) *Verbeteringen inzake toekenningsvoorwaarden van het pensioen.*

— Zo men tot dusver het vermoeden van tewerkstelling vóór 1946 wilde bekomen, moest tijdens alle kalenderjaren vanaf 1 januari 1946 tot de pensioenleeftijd een tewerkstelling als werknemer gedurende minstens 185 dagen per kalenderjaar bewezen zijn. Deze regel kende geen uitzondering. Door een versoepeling doorgevoerd bij de wet van 5 juni, mogen nu maximum twee jaar uit deze periode na 1945 ontbreken. Ondanks deze leemte wordt het vermoeden van tewerkstelling voor de jaren vóór 1946 niettemin toegekend aan de werknemers.

— Een paar andere verbeteringen van dezelfde wet betroffen het overlevingspensioen.

Zo de vooroverleden echtgenoot nog niet in het genot was van het pensioen bij zijn overlijden, gaat voortaan het overlevingspensioen in op de eerste dag van de maand van het overlijden, en niet meer van de daaropvolgende maand.

Ook weduwen jonger dan 45 jaar met kinderen ten laste voor wie geen kinderbijslag wordt genoten kunnen voortaan het overlevingspensioen bekomen.

d) *De betaling in het buitenland van de werknemerspensioenen.*

Ingevolge enkele besluiten genomen in februari 1970 zijn de werknemerspensioenen, de arbeiderspensioenen, de bediendenpensioenen en de zeeliedenpensioenen overal ter wereld aan Belgen uitbetaalbaar. (Voor de mijnwerkerspensioenen was dat voorheen al het geval). Tot dan toe werd de uitbetaling alleen mits bijzondere toestemming van de Minister van Sociale Voorzorg, en dan nog maar voor een beperkte periode, toegestaan. De praktijk had uitgewezen dat deze maatregel, welke weliswaar maar een beperkt aantal landgenoten interesseert, toch aan een dringende sociale noodzakelijkheid beantwoordt. Onze bevolking geeft immers blijk van een grotere mobiliteit dan voorheen.

e) *Maatregelen voor bepaalde categorieën van gepensioneerden of gerechtigden op pensioen.*

— De houders van een statuut van nationale erkentelijkheid, begunstigd met een oorlogsinvaliditeitspensioen, konden tot dusver vervroegd op 60 jaar het pensioen zonder vermindering wegens anticipatie bekomen. Bij besluit van 23 juni wordt voor twee categorieën onder de houders van

Cependant, ici aussi, la déclaration gouvernementale prévoit des augmentations annuelles des montants de base de cet avantage de 10 % au moins jusqu'en 1975.

Le Gouvernement a honoré ses promesses et le 1^{er} juillet les montants de base ont été majorés, par arrêté du 23 juin, de 10 %.

En outre, l'enquête sur les ressources a également été assouplie cette année. Vers la nouvelle année l'allocation aux handicapés a été immunisée et par l'arrêté précité du 23 juin les montants de l'exonération générale et de l'exonération spéciale des pensions ont été majorés de 10 %.

c) *Améliorations en matière de conditions d'octroi de pension.*

— Quiconque jusqu'à présent désirait obtenir la présomption d'une occupation avant 1946, devait justifier, pour toutes les années civiles à partir du 1^{er} janvier 1946 jusqu'à l'âge de la pension d'une occupation en tant que travailleur salarié de 185 jours au moins par année civile. Cette règle ne souffrait aucune exception. Par un assouplissement apporté par la loi du 5 juin, deux années au maximum peuvent manquer à la période prenant cours après 1945. Malgré cette lacune, la présomption d'occupation pour les années antérieures à 1946 est accordée aux travailleurs salariés.

— Quelques autres améliorations de cette même loi concernaient la pension de survie.

Si l'époux prédécédé ne bénéficiait pas encore de la pension à son décès, la pension de survie prend dorénavant cours le premier jour du mois du décès, et non plus du mois suivant.

De même, les veuves âgées de moins de 45 ans ayant des enfants à charge qui ne bénéficient pas d'allocations familiales, peuvent désormais obtenir la pension de survie.

d) *le paiement à l'étranger des pensions des travailleurs salariés.*

Suite à quelques arrêtés pris au mois de février de cette année, les pensions des travailleurs salariés, les pensions des ouvriers, les pensions des employés et les pensions des marins sont payables aux Belges partout dans le monde. (Pour les pensions des ouvriers mineurs, c'était déjà le cas précédemment). Jusqu'alors le paiement était uniquement accordé moyennant l'accord spécial du Ministre de la Prévoyance sociale, et encore pour une période limitée. La pratique avait montré que cette mesure, qui n'intéresse, il est vrai, qu'un nombre limité de concitoyens, répondait à une nécessité urgente, maintenant que notre population fait preuve d'une plus grande mobilité qu'auparavant.

e) *Mesures prises en faveur de certaines catégories de pensionnés ou de demandeurs de pension.*

— Jusqu'à présent, les titulaires d'un statut de reconnaissance nationale, bénéficiaires d'une pension d'invalidité de guerre, pouvaient obtenir à titre anticipé à 60 ans la pension sans diminution pour cause d'anticipation. Par l'arrêté du 23 juin, la condition du bénéfice d'une pension

een statuut van nationale erkentelijkheid, aangeduid in overleg met de verenigingen van oorlogsslachtoffers, namelijk de krijgsgevangenen en de politieke gevangenen, de vereiste van het genot van een oorlogsinvaliditeitspensioen niet meer gesteld, met dien verstande evenwel dat de toegestane vervroeging zonder pensioenvermindering functie is van de duur van hun gevangenschap.

Wijzen wij terloops ook nog op de verdubbeling van de rente voor oorlogsvaart voor zeelieden ter koopvaardij en de instelling van een rente voor hun weduwen in de loop van 1970.

— Voor de zeevissers wordt, ingevolge de wet van 29 juni, de normale pensioenleeftijd geleidelijk verlaagd van 65 tot 60 jaar. Het gaat hier om de realisatie van een al zeer oude wens van de betrokkenen, voor wie de zeer harde werkvoorwaarden van hun beroep velen niet toeliet gedurende de laatste jaren van de loopbaan actief te blijven.

— Voor bepaalde mijnwerkers (men denke aan de coquesfabriek van Anderlues) werden maatregelen genomen ingevolge de mijnsluiting. De hevoegdheid van de Voorzorgskas werd herzien zodat de mijnwerkers zoveel mogelijk in hun eigen taal worden te woord gestaan.

f) *Commissie voor de studie van de pensioenregelingen.*

Bij besluit van 18 november werd, in uitvoering van de Regeringsverklaring, een Commissie voor de studie van de pensioenregelingen opgericht.

2. — *Vooruitzichten voor het jaar 1971.*

a) *Nieuwe maatregelen inzake de pensioenen.*

Mede dank zij de verhoging met 5 % op 1 juli 1971 zullen de pensioenen, althans dit jaar, geen achterstand op de loonevolutie oplopen.

We moeten echter ook bekommerd zijn om de toekomst en ons voorbereiden om ook na 1971 de loonevolutie te volgen, opdat onze gepensioneerden hun aandeel zouden krijgen in de stijgende welvaart.

Ook naar andere dan gepensioneerde werknemers moet onze aandacht gaan. De Regeringsverklaring schrijft een stijging met minstens 10 % van de basisbedragen van het gewaarborgd inkomen voor, ook in 1971. Er zal nagegaan worden of het onderzoek naar de bestaansmiddelen, niet kan versoepeld worden, op welke gebieden en in welke mate.

Onze aandacht moet overigens ook uitgaan naar degenen die wel hun leven lang gewerkt hebben, maar dan niet op zulke wijze dat zij aan een verplichte pensioenregeling onderworpen waren. Zij zijn in sommige gevallen niet onbemiddeld, zodat het gewaarborgd inkomen niet voor hen de aangewezen prestatie is. Een typisch voorbeeld is dat van de alleenstaande vrouw, die thuis het huiswerk deed, haar ouders — gewezen werknemers — in hun laatste levensjaren oppaste, maar zelfs niet als helpster van een zelfstandige kan worden beschouwd. Een ander voorbeeld is dat van de minder-valide die werkt volgens zijn fysieke mogelijkheden, maar wiens inspanningen niet toelaten dat hij als zelfstandige wordt beschouwd, terwijl hij ook door geen arbeidsovereenkomst is verbonden. Moet men zulke gevallen van mensen die werken naar de vrijwillige verzekering verwijzen of moet hun de mogelijkheid

d'invalide de guerre n'est plus posée pour deux catégories de titulaires d'un statut de reconnaissance nationale, désignées de commun accord avec les associations de victimes de la guerre, étant entendu cependant que l'anticipation avec maintien intégral de la pension servie soit fonction de la durée de leur emprisonnement.

Il y a lieu de signaler en passant le doublement de la rente pour navigation en temps de guerre en faveur des marins de la marine marchande et l'instauration d'une rente en faveur de leurs veuves dans le courant de 1970.

— Pour les pêcheurs, l'âge normal de la pension est abaissé progressivement de 65 à 60 ans, suite à une loi du 29 juin. Il s'agit ici de la réalisation d'un très vieux souhait des intéressés dont les très dures conditions de travail ne permettaient pas à beaucoup de poursuivre leur carrière active au cours des dernières années de leur carrière professionnelle.

— Pour certains ouvriers mineurs (on pense à la coke-rie d'Anderlues), des mesures ont été prises suite à la fermeture de mines. La compétence de la Caisse de prévoyance a été revue de sorte que les ouvriers mineurs peuvent être entendus, dans toute la mesure du possible, dans leur propre langue.

f) *Commission pour l'étude des régimes de pension.*

Par arrêté du 18 novembre, en exécution de la déclaration gouvernementale, une commission pour l'étude des régimes de pension a été constituée.

2. — *Prévisions pour l'année 1971.*

a) *Nouvelles mesures en matière de pensions.*

À la suite notamment de l'augmentation de 5 % au 1^{er} juillet 1971, les pensions ne subiront pas de nouveau retard sur l'évolution salariale, du moins pas cette année.

Nous devons cependant songer à l'avenir et nous préparer à suivre, également après 1971, l'évolution des salaires, pour que nos pensionnés reçoivent ce qui leur revient du bien-être croissant.

En dehors des travailleurs salariés pensionnés, d'autres catégories doivent également retenir toute notre attention. La déclaration gouvernementale prévoit également une augmentation d'au moins 10 % des montants de base du revenu garanti pour 1971. On examinera en outre si l'enquête sur les ressources ne peut être assouplie, dans quels domaines et dans quelle mesure.

Nous devons penser aussi à ceux qui ont bien travaillé toute leur vie, mais pas au point d'être assujettis à un régime de pension obligatoire. Dans certains cas, ils ne sont pas démunis de ressources, de sorte que le revenu garanti ne constitue pas pour eux la prestation adéquate. Un cas typique est celui de la femme isolée, qui faisait le ménage, soignait durant leurs dernières années ses parents — anciens travailleurs salariés — mais qui ne peut même pas être considérée comme aidante d'un travailleur indépendant. Un autre exemple est celui de l'handicapé qui travaille suivant ses possibilités physiques, mais dont les efforts ne permettent pas de le considérer comme travailleur indépendant tandis qu'il n'est pas davantage lié par un contrat de travail. Doit-on renvoyer ces gens qui travaillent et qui se trouvent dans de tels cas, à l'assurance libre ou bien faut-il leur donner la possibilité de cotiser

geboden worden om ook bijdragen te storten in de werknemersregeling? Ziedaar een probleem dat met zorg onderzocht wordt.

b) *De Hoge Raad voor de derde leeftijd en de Commissie voor de studie van de pensioenregelingen.*

Er zal met de adviezen van de Hoge Raad voor de derde leeftijd en van de nieuw opgerichte Commissie voor de studie van de pensioenregelingen in de mate van het mogelijke en voor zover deze adviezen het Departement van Sociale Voorzorg betreffen, rekening worden gehouden. Het is nochtans wenselijk dat deze adviezen na weloverwogen onderzoek en zonder overhaasting worden geformuleerd. Wij moeten echter vermijden dat de bevoegdheid van het beheerscomité van de R. W. P. in het gedrang komt.

c) *De harmonisatie van de stelsels van kapitalisatie.*

Het is bekend dat de diverse pensioenregelingen voor werknemers gestart zijn volgens een stelsel van individuele kapitalisatie. Deze techniek beheerste inderdaad de pensioenregeling voor arbeiders van 1926 tot en met 1953, deze voor mijnwerkers van 1911 tot 30 juni 1958, deze voor zeelieden van 1845 tot en met 1955 en deze voor bedienden van 1926 tot en met 1967. Weliswaar was voor de mijnwerkers van in het begin en voor de andere regelingen voor werknemers vanaf 1945 nog slechts een deel van de bijdrage aangewend tot het vestigen van een rente volgens het individuele kapitalisatiestelsel.

Het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 maakte een einde aan de rentevorming in de laatste sector waar deze nog bestond, deze voor bedienden. De diverse kapitalisatieregelingen zijn dus sindsdien allen in liquidatie. Er bestaan echter tal van enigszins uiteenlopende wetteksten. Een wetsontwerp werd daarom ingediend om deze verschillende regelingen te harmoniseren, ongeveer zoals het voornoemd koninklijk besluit n° 50 de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden harmoniseerde tot een regeling voor werknemers. Met de medewerking van het Parlement zou aldus een sluitstuk toegevoegd worden aan de harmonisatie van de pensioenregelingen van de sociale sector.

De vereenvoudiging welke aldus gerealiseerd wordt zal door elkeen ongetwijfeld op prijs gesteld worden.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

I. — Sociale Zekerheid.

Vraag :

De relatieve daling van de opbrengst van de sociale bijdragen is voornamelijk te wijten aan het feit dat van langsom meer kapitaalintensieve bedrijven de loonintensieve industrieën verdringen. In het licht van die evolutie meent een lid dat de inning van een gedeelte van de sociale bijdrage op grond van de in het bedrijf geïnvesteerde kapitaal zou moeten kunnen gebeuren.

Antwoord :

De sociaal-economische conferentie van 16 maart 1970 heeft, met betrekking tot de sociale bijdragen, zich akkoord gesteld op de volgende tekst :

dans le régime des travailleurs salariés ? Voilà un problème qu'on examine attentivement.

b) *Le Conseil supérieur du troisième âge et la Commission pour l'étude des régimes de pension.*

Il sera tenu compte, au maximum, et dans la mesure où ils concernent le Ministère de la Prévoyance sociale, des avis du Conseil supérieur du troisième âge et de la Commission pour l'étude des régimes de pension nouvellement créée. Il est néanmoins souhaitable que ces avis soient émis après un examen mûrement réfléchi et à l'abri de toute hâte intempestive. Il faut cependant éviter que la compétence du Comité de gestion de l'O. N. P. T. S. soit mise en cause.

c) *L'harmonisation des régimes de capitalisation.*

On sait que les divers régimes de pensions pour travailleurs salariés ont pris leur essor sous un régime de capitalisation individuelle. Cette technique a, en effet, régi le régime des pensions pour ouvriers de 1926 à 1953 inclus, celui des ouvriers mineurs de 1911 jusqu'au 30 juin 1958, celui des marins de 1845 jusqu'à y compris 1955 et celui des employés de 1926 à 1967 inclus. Il est vrai que dès l'origine, pour les ouvriers mineurs et, dès 1945, pour les autres régimes, seule une part des cotisations était affectée à la constitution d'une rente suivant le régime de capitalisation individuelle.

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a mis un terme à la constitution de la rente dans le dernier secteur où elle existait encore, à savoir celui des employés. Les divers régimes de capitalisation sont depuis lors en liquidation. Il n'empêche qu'il existe de nombreux textes de lois quelque peu divergeants. Un projet de loi a d'ailleurs été introduit en vue d'harmoniser ces différents régimes à l'instar, toutes proportions gardées, de l'arrêté royal n° 50 précité qui a harmonisé les régimes de pensions pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins en un régime unique pour travailleurs salariés. Avec la collaboration du Parlement, un volet nouveau viendrait couronner l'œuvre entreprise en vue d'harmoniser le régime de pension du secteur social tout entier.

La simplification ainsi réalisée ne manquera pas d'être appréciée par chacun à sa juste valeur.

II. — DISCUSSION GENERALE.

I. — Sécurité sociale.

Question :

La diminution relative du produit des cotisations sociales est due principalement au fait que, de plus en plus, les entreprises à fort coefficient de capital prennent la place des industries à fort coefficient de travail. À la lumière de cette évolution, un membre a estimé qu'une partie des cotisations sociales devrait pouvoir être perçue sur la base des capitaux investis dans l'entreprise.

Réponse :

En ce qui concerne les cotisations sociales, la conférence économique et sociale du 16 mars 1970 s'est mise d'accord sur le texte suivant :

Resolutie n° 12 : « De conferentie heeft beslist, in samenwerking met de Nationale Arbeidsraad, een werkgroep samen te stellen waaraan de Regering zal deelnemen. Deze groep zal de studie van de financieringswijze van de Sociale Zekerheid tot taak hebben en namelijk de verdeling van de bijdragen tussen de werkgevers en de werknemers en tussen de verschillende sectoren. De groep wordt verzocht binnen 6 maanden tot besluiten te komen omtrent de oriëntaties die uit de studies voortvloeien met het oog op de onderhandeling die zal volgen.

De afgevaardigden van de zelfstandigen verklaren van hun kant dat de achterstand van hun sociaal statuut niet mag vergroten maar geleidelijk aan moet ingehaald worden. »

De werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van werkgevers, van werknemers en van de Regering, heeft reeds verscheidene vergaderingen gewijd aan de studie van dit probleem. Alhoewel de goede wil van de deelnemers aan deze werkgroep niet in twijfel kan worden getrokken, werd tot op heden nog geen overeenkomst bereikt en heeft de Regering nog geen kennis gekregen van de besluiten.

De Regering volgt met belangstelling de werkzaamheden van deze werkgroep en zal niet nalaten de passende besluiten te trekken uit de teksten die haar zullen worden voorgelegd.

Vraag :

Men wijst erop dat tot op heden geen enkel koninklijk besluit is genomen tot uitvoering van de wet van 18 april 1970, met name ten gunste van de huismoeders die verplicht zijn hun werk te onderbreken.

Antwoord :

De Minister antwoordt dat een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de uitvoering van de wet van 18 april 1970 wordt geregeld, zo spoedig mogelijk aan het Beheerscomité van de Dienst uitkeringen van het R. I. Z. I. V. zal worden voorgelegd.

Vraag :

Een lid is van oordeel dat in de huidige welvaartsmaatschappij de sociale uitkeringen veeleer op basis van het integraal inkomen van de werknemers moeten worden berekend. Het is derhalve noodzakelijk, ook om de solidariteit te verruimen de loongrenzen af te schaffen.

Een ander lid stemt hiermede in en haalt gezaghebbende auteurs aan om te beweren dat de hoogst gesalarieerden het grootste voordeel halen uit de sociale zekerheid.

Een eerste maatregel nl. het afschaffen van de loongrenzen dringt zich op om een efficiënte herverdeling van de inkomens via de sociale zekerheid mogelijk te maken.

Antwoord :

De Regering heeft in het verleden bewezen dat zij voorstander is van een geleidelijke verhoging van de loongrenzen die in aanmerking komen voor de afhoudingen van de sociale bijdragen. Wellicht zal de driedelige commissie waarvan hierboven sprake was, voorstellen doen omtrent het al of niet behouden van loongrenzen in bepaalde sectoren van de sociale zekerheid.

Résolution n° 12 : « La Conférence a décidé de constituer, en liaison avec le Conseil national du Travail, un groupe de travail auquel participera le Gouvernement. Ce groupe aura pour mission l'étude des modes de financement de la sécurité sociale et, notamment, la répartition des cotisations entre les employeurs et les travailleurs, et entre les différents secteurs. Le groupe est invité, en vue de la négociation qui suivra, à formuler des conclusions dans les six mois sur les orientations à dégager des travaux.

Les représentants des travailleurs indépendants déclarent pour leur part que le retard du statut social des travailleurs indépendants ne peut s'agrandir mais qu'il doit progressivement être comblé. »

Le groupe de travail composé de représentants des employeurs, des travailleurs et du Gouvernement, a déjà consacré plusieurs réunions à l'étude de ce problème. Bien que la bonne volonté des membres de ce groupe de travail ne puisse être mise en doute, aucun accord n'a été conclu jusqu'à présent et le Gouvernement n'est pas encore en possession des conclusions.

Le Gouvernement suit avec intérêt les travaux de ce groupe de travail et ne manquera pas de tirer les conclusions qui s'imposent des textes qui lui seront soumis.

Question :

Il est signalé qu'aucun arrêté royal d'exécution de la loi du 18 avril 1970 n'est encore intervenu en faveur notamment des mères de famille se trouvant dans l'obligation d'interrompre le travail.

Réponse :

Le Ministre répond qu'un projet d'arrêté royal réglant l'application de la loi du 18 avril 1970 sera soumis dans le plus bref délai au Comité de gestion du Service des indemnités de l'I. N. A. M. I.

Question :

Un membre a estimé que, dans la société de bien-être actuelle, les allocations sociales devraient plutôt être calculées sur base du revenu global des travailleurs. Dès lors, et aussi afin d'élargir la solidarité, il s'impose de supprimer les plafonds de rémunérations.

Un autre membre, qui partage cet avis, a cité des auteurs faisant autorité, qui prétendent que ceux qui ont les traitements les plus élevés retirent également les avantages les plus considérables de la sécurité sociale.

Une première mesure, à savoir la suppression des plafonds de rémunérations, s'impose afin de réaliser une répartition efficace des revenus par le canal de la sécurité sociale.

Réponse :

Dans le passé déjà le Gouvernement s'est montré partisan d'un relèvement progressif des plafonds de rémunérations qui sont pris en considération pour la retenue des cotisations sociales. Sans doute la commission tripartite visée ci-dessus fera-t-elle des propositions au sujet du maintien ou non des plafonds maxima de rémunérations dans certains secteurs de la sécurité sociale.

II. — Kinderbijslag.

Vraag :

Bepaalde studies wijzen erop dat de verbruiksmogelijkheden van het gezin verminderen naargelang de leden van dat gezin toenemen.

Kan die toestand niet verholpen worden door een meer aangepaste politiek inzake kinderbijslag ?

Antwoord :

In het verleden hebben het Parlement en de opeenvolgende Regeringen geen enkele gelegenheid onverlet gelaten om de kinderbijslagen voor de grotere gezinnen op een hoger peil te brengen; de bedragen die op dit ogenblik worden uitbetaald leveren trouwens duidelijk het bewijs van die bekommernis. Dit bleek eens te meer uit punt 133 van de bijlage bij de Regeringsverklaring van 25 juni 1968, waarvan de tekst is opgenomen in de inleidende uiteenzetting van de Minister.

Dit punt uit de Regeringsverklaring werd intussen verwezenlijkt. De Regering zal in het raam van de beschikbare middelen die politiek verder doorzetten.

Vraag :

Verscheidene leden spreken hun verwondering uit over het feit dat zolang getalmd werd met een beslissing betreffende de aanwending van de beschikbare reserves van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Werden de nieuwe voordelen slechts voor één jaar toegekend en welke beslissing wordt verwacht voor het jaar 1971 ?

In het raam van de nieuwe voordelen die werden toegekend voor dit jaar, zal aan de wezen slechts de helft van de gewone kinderbijslag toegekend worden.

Is die maatregel verantwoord ?

Welk is het bestedingsprogramma voor het bedrag van 400 miljoen dat werd uitgetrokken voor de collectieve uitrustingen ?

Wat dit punt betreft, stelt een lid de vraag of veeleer niet moet gedacht worden aan een toelage voor de moeder tijdens de eerste maanden van de opvoeding van het kind.

Die oplossing zou trouwens minder duur uitvallen dan de hoge dagprijs in kinderkribben.

Antwoord :

Ten einde de leden van het Parlement volledig in te lichten omtrent beslissing die getroffen werd m.b.t. de aanwending van een deel van de reserves in de sektor kinderbijslag voor werknemers, volgt hieronder een samenvatting van de brief die door de Minister van Sociale Voorzorg werd gestuurd aan de Voorzitter van de Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

« Gebruik makend van de macht die artikel 21 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg hem verleent, heeft de Minister aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers de volgende beslissing betekend die hij met betrekking tot de aanwending van een gedeelte van de reserves van de Rijksdienst genomen heeft :

II. — Allocations familiales.

Question :

Il résulte de certaines études que les possibilités de consommation d'un ménage diminuent à mesure que le nombre de membres de ce ménage augmente.

Ne pourrait-il être remédié à cette situation par une politique plus adéquate en matière d'allocation familiales ?

Réponse :

Dans le passé, le Parlement et les gouvernements successifs n'ont laissé passer aucune occasion pour augmenter les allocations familiales des familles nombreuses; les montants payés en ce moment témoignent d'ailleurs clairement de cette préoccupation. Celle-ci apparaît une fois de plus dans le point 133 de l'annexe à la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968, dont le texte est repris dans l'exposé introductif du Ministre.

Ce point de la déclaration gouvernementale a entretemps été réalisé. Le Gouvernement poursuivra cette politique dans le cadre des moyens disponibles.

Question :

Plusieurs membres se sont étonnés des longues hésitations à propos d'une décision portant sur l'affectation des réserves disponibles de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les nouveaux avantages n'ont-ils été accordés que pour un an et à quelle décision faut-il s'attendre pour l'année 1971 ?

Dans le cadre des avantages nouveaux qui ont été octroyés pour cette année, les orphelins ne recevront que la moitié des allocations familiales ordinaires.

Cette mesure est-elle justifiée ?

Quel est le programme d'affectations pour le montant de 400 millions, inscrit pour des équipements collectifs ?

Sur ce point un membre a demandé s'il ne conviendrait pas d'envisager davantage le paiement à la mère d'une allocation durant les premiers mois de l'éducation de l'enfant.

Cette solution reviendrait d'ailleurs moins cher que le paiement du prix élevé de la journée d'entretien dans les crèches.

Réponse :

Afin d'être informés complètement de la décision prise au sujet de l'affectation d'une partie des réserves du secteur des allocations familiales pour travailleurs salariés, les membres du Parlement trouveront ci-après un résumé de la lettre que le Ministre de la Prévoyance sociale a envoyée au président du comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

« Usant du pouvoir lui conféré par l'article 21 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le Ministre a signifié à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés la décision suivante, prise par lui concernant l'affectation d'une partie des réserves de l'Office national :

1° er wordt in december 1970 ten laste van het bij artikel 106 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers bedoelde reservefonds een bijzondere bijslag toegekend onder de vorm van een jaarbedrag;

2° de bijzondere bijslag wordt verleend op grond van het recht op kinderbijslag dat bestaat in november 1970;

3° het bedrag van de bijzondere bijslag is gelijk aan een halve maand gezinsvakantiebijslag (d.w.z. de kinderbijslag tegen de gewone schaal met inbegrip van de leeftijdsbijslag);

4° de bijzondere bijslag wordt verleend ten behoeve van :

- a) alle kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag ten laste van de nationale verdeling;
- b) alle kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- c) alle kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag bij toepassing van de artikelen 56quinquies, 56sexies en 56septies van de geordende wetten;
- d) alle kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag ten laste van de Pool der Zeelieden;
- e) alle kinderen die rechtgevend zijn op kinderbijslag ten laste van het reservefonds bedoeld bij artikel 106 der G. W.;

5° de uitbetaling van de bijzondere bijslag zal geschieden samen met de uitbetaling van de kinderbijslag verschuldigd over de maand november 1970 en door middel van een enkele assignatie met op de keerzijde de afzonderlijke vermelding van de twee bedragen (kinderbijslag + bijzondere bijslag);

6° de eventuele bijkomende assignatiekosten vallen ten laste van de nationale verdeling;

7° de kinderbijslagfondsen ontvangen voor beheerskosten een toelage van 10 F per assignatie;

8° de bijzondere bijslag wordt niet verleend ten behoeve van de kinderen van vreemde werknemers voor wie de kinderbijslag buiten het Rijk wordt uitbetaald. »

In antwoord op de gestelde vragen verwijst de Minister naar het antwoord dat hij bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting in de Kamercommissie van de Begroting verstrekt heeft. Het antwoord luidt als volgt : zoals de Minister van Sociale Voorzorg reeds op 2 december j.l. in de Kamer van Volksvertegenwoordigers naar aanleiding van het debat over de Rijksmiddelenbegroting 1971 verklaarde, gaf de verdeling tussen de gerechtigde gezinnen van een gedeelte van de beschikbare reserves van de R. K. W. aanleiding tot meningsverschillen in het beheerscomité van vermeldde instelling. Wegens de herhaalde afwezigheid van sommige leden kon het beheerscomité niet geldig beraadslagen en was de Minister genoopt, overeenkomstig artikel 21 van de wet van 25 april 1963 ten aanzien van die reserves een beslissing te nemen, waarvan de geldigheidsduur tot 1 jaar beperkt werd. De Minister hoopt door onderhandelingen een atmosfeer van vertrouwen te scheppen om rustig nieuwe voorstellen te onderzoeken.

Wat de kwestie van de sociale infrastructuur betreft, werd het beheerscomité van de R.K.W. uitgenodigd om een voorontwerp van wet op te stellen met het oog op de besteding van 400 miljoen voor collectieve uitrustingen en diensten.

1° au mois de décembre 1970, il est alloué à charge du fonds de réserve visé à l'article 106 des lois coordonnées sur les allocations familiales pour travailleurs salariés, une allocation spéciale sous forme d'un montant annuel;

2° l'allocation spéciale est octroyée en fonction du droit aux allocations familiales existant au mois de novembre 1970;

3° le montant de l'allocation spéciale est égal à un demi-mois d'allocations familiales (c'est-à-dire les allocations familiales au taux ordinaire, y compris le supplément d'âge);

4° l'allocation spéciale est octroyée en faveur de :

- a) tous les enfants donnant droit à des allocations familiales à charge de la répartition nationale;
- b) tous les enfants donnant droit à des allocations familiales à charge de l'Office national de l'Emploi;
- c) tous les enfants donnant droit aux allocations familiales en application des articles 56quinquies, 56sexies et 56septies des lois coordonnées;
- d) tous les enfants donnant droit aux allocations familiales à charge du « pool » des marins;
- e) tous les enfants donnant droit aux allocations familiales à charge du fonds de réserve visé à l'article 106 des L. C.;

5° l'allocation spéciale sera payée en même temps que les allocations familiales dues pour le mois de novembre 1970 et au moyen d'une seule assignation comportant, au verso, la mention distincte des deux montants (allocations familiales + allocation spéciale);

6° les frais d'assignation supplémentaires éventuels seront à charge de la répartition nationale;

7° les caisses de compensation pour allocations familiales recevront une subvention de 10 F par assignation pour frais d'administration;

8° l'allocation spéciale ne sera pas octroyée en faveur des enfants de travailleurs étrangers pour lesquels les allocations familiales sont payées en dehors du Royaume. »

En réponse aux questions posées, le Ministre a renvoyé à la réponse qu'il a donnée lors de la discussion du budget des Voies et Moyens à la Commission du budget de la Chambre. Cette réponse est la suivante : « Ainsi que le Ministre de la Prévoyance sociale l'a déjà dit, le 2 décembre dernier, à la Chambre des Représentants à l'occasion de la discussion du budget des Voies et Moyens pour l'année 1971, la répartition, entre les familles bénéficiaires, d'une partie des réserves disponibles de l'O. N. A. F. T. S. a donné lieu à des divergences de vues au sein du comité de gestion de cette institution. Le comité de gestion étant dans l'impossibilité de délibérer à la suite de l'absence réitérée de certains de ses membres, le Ministre a été amené conformément à l'article 21 de la loi du 25 avril 1963, à prendre une décision au sujet de ces réserves; la portée de cette décision a été limitée à un an. Le Ministre espère, par des négociations, créer une atmosphère de confiance qui permettra, en toute sérénité, l'examen de propositions nouvelles.

Quant à la question de l'infrastructure sociale, le comité de gestion de l'O. N. A. F. T. S. a été invité à élaborer un avant-projet de loi en vue de l'affectation d'un montant de 400 millions à des équipements et à des services collectifs.

Vraag :

De vakantiebijslag voor wezen is vastgesteld op het normale tarief dat geldt voor de andere rechtgevendende kinderen. Nochtans brengt de vakantieperiode voornamelijk voor de weduwen grote zorgen met zich.

De oorsprong van het gelijkgeschakelde bedrag voor alle kinderen ligt in het feit dat de primaire kassen toentertijd met financiële zorgen af te rekenen hadden.

Deze toestand zou thans moeten worden rechtgezet.

Antwoord :

Oorspronkelijk werd de gezinsvakantiebijslag gelijkgesteld met één maand gewone kinderbijslag; van deze regel werd nooit afgeweken omdat de nodige financiële middelen hiertoe niet voorhanden waren. De wetgever van 1949 had inderdaad aan een gedeelte van de sociale bijdragen (1/13^e van de sociale bijdrage vastgesteld op 10,50 % voor de sektor kinderbijslag) een bijzondere bestemming gegeven, nl. de uitbetalingen van de vakantiebijslag.

De hiernavolgende opgave van de werkelijke ontvangsten en uitgaven over de laatste drie jaar inzake vakantiebijslag geeft een duidelijk beeld van de financiële toestand in die sektor :

	(In miljoenen frank)	
	Opbrengst	Uitgekeerde
	van de bijdragen prestaties	
1967	1 735	1 662
1968	1 813	1 810
1969	1 924	1 874

Vraag :

Welk gevolg zal er gegeven worden aan het voorstel in verband met de kinderbijslag aan wezen die thans slechts gewone kinderbijslag genieten, bvb. wanneer de overleden vader een onvolledige beroepsloopbaan had ?

Het zou hier gaan om 8 000 kinderen.

Antwoord :

Het is inderdaad zo dat wegens de toekenningsvoorwaarden bepaald bij de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers een aantal wezen geen aanspraak kunnen maken op de verhoogde wezenbijslag.

De Regering zal op het gepaste ogenblik het Parlement uitnodigen van gedachten te wisselen omtrent een versoepeling van deze toekenningsvoorwaarden.

Vraag :

Verscheidene leden vragen opnieuw de aandacht van de Minister voor de toekenning van de sociaal-pedagogische toelage nu het blijkt dat de reserves van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemer zouden volstaan om een begin te maken met de toekenning van bedoelde toelage.

Die toelage zou er in de eerste plaats moeten op gericht zijn de vrijheid van de moeder te waarborgen, die haar kinderen zelf wenst op te voeden.

Een suggestie ter zake wordt gedaan die ertoe zou leiden de sociaal-pedagogische toelage te beperken tot de moeders

Question :

Le pécule de vacances pour orphelins est fixé au tarif normal en vigueur pour les autres enfants bénéficiaires. La période des vacances amène cependant de gros soucis, spécialement pour les veuves.

L'origine du montant uniformisé pour tous les enfants réside dans le fait que les caisses primaires devaient à l'époque faire face à des difficultés financières.

Il y aurait lieu actuellement, de remédier à cet état de choses.

Réponse :

Initialement, le montant du pécule familial de vacances a été assimilé à un mois d'allocations familiales normales; il n'a jamais été dérogé à cette règle parce que les moyens financiers nécessaires à cette fin n'étaient pas disponibles. Le législateur de 1949 avait, en effet, affecté une partie des cotisations sociales (1/13^e de la cotisation sociale fixée à 10,50 % pour le secteur des allocations familiales) à des fins particulières, c'est-à-dire au paiement du pécule de vacances.

Le tableau ci-après des recettes et dépenses effectives des trois dernières années, afférentes au pécule de vacances, donne une nette idée de la situation financière de ce secteur :

	(En millions de francs)	
	Produit	Prestations
	des cotisations	effectuées
1967	1 735	1 662
1968	1 813	1 810
1969	1 924	1 874

Question :

Quelle sera la suite réservée à la proposition relative aux allocations familiales des orphelins qui ne bénéficient actuellement que d'allocations ordinaires, par exemple lorsque la carrière du père décédé a été incomplète ?

Le nombre d'enfants concernés s'élèverait à 8 000.

Réponse :

En effet, en vertu des conditions d'octroi prévues par les lois coordonnées concernant les allocations familiales pour travailleurs salariés, un certain nombre d'orphelins ne peuvent prétendre à une majoration des allocations familiales.

Le Gouvernement invitera, le moment venu, le Parlement à procéder à un échange de vues portant sur un assouplissement de ces conditions d'octroi.

Question :

Plusieurs membres attirent à nouveau l'attention du Ministre sur l'octroi de l'allocation socio-pédagogique, puisque les réserves de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés semblent actuellement suffisantes pour donner un début d'exécution à l'octroi de cette allocation.

Celle-ci devrait, en premier lieu, viser à garantir la liberté de la mère qui désire élever elle-même ses enfants.

A cet égard, il a été suggéré de limiter l'allocation socio-pédagogique aux mères qui élèvent à domicile leur enfant

die zwaar gehandicapte kinderen thuis opvoeden. Het zou hier gaan om 35 000 moeders. Ook wordt nog voorgesteld dat eveneens de gezinnen met een zeer gering inkomen die toelage zouden kunnen ontvangen.

Tenslotte zou een commissie, samengesteld uit leden van het Parlement en technici, het globaal probleem van de social-pedagogische toelage moeten onderzoeken.

Antwoord :

Bij de bespreking dd. 2 december 1970, in openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Rijksmiddelenbegroting 1971, werd andermaal het probleem aangesneden van de z.g. « sociaal-pedagogische toelage ».

Te dier gelegenheid verklaarde de Minister dat daaromtrent reeds bij herhaling van gedachten werd gewisseld. De Minister stelde vast dat de meningen van de onderscheiden instellingen en organisaties, die de verdediging van de gezinsbelangen op zich nemen, over de oplossing van dat probleem sterk uiteenlopen. Hij hernieuwde zijn uitnodiging tot die organisaties om zich samen te beramen over een formule die zo mogelijk iedereen bevrediging kan schenken. Vanzelfsprekend dient door de initiatiefnemers ook de financieringswijze van de nieuwe uitgaven te worden uitgestippeld. Het is inderdaad zo dat, indien substantiële voordelen worden voorgesteld, de er uit voortvloeiende uitgaven een zware last zouden betekenen die in de huidige omstandigheden noch door de R. K. W. noch door het R. I. S. V. Z. kan gedragen worden.

Vraag :

Een lid dringt erop aan dat een volledige solidariteit zou worden verwezenlijkt tussen de beide sectoren (werknemers en zelfstandigen) inzake kinderbijslag.

Antwoord :

Het is voldoende bekend dat de laatste jaren uitzonderlijke pogingen werden gedaan om de gelijkheid te realiseren tussen de door de beide sectoren uitbetaalde kinderbijslagen.

Het door het Parlement goedgekeurde sociaal statuut van de zelfstandigen gaat eveneens in die richting.

Vraag :

Tijdens het jaar 1969 werd in de commissie voor advies betreffende betwiste zaken geadviseerd dat de kadetten van de militaire school zouden gelijkgesteld worden met militairen.

Tot op heden blijven bedoelde studenten beroofd van kinderbijslag, met alle gevolgen vandien.

Werd reeds een beslissing getroffen om die toestand te verhelpen ?

Antwoord :

Op 24 juni 1969, heeft de Commissie van advies inzake betwiste zaken, inderdaad, een advies uitgebracht, overeenkomstig hetwelk de jongelingen die onderwijs volgen in de koninklijke Kadettenschool, geen aanspraak hebben op de kinderbijslag vanaf het ogenblik dat deze jongelingen de verbintenis hebben ondertekend en aldus de hoedanigheid van militair hebben verworven. Dit geschiedt ofwel op het

gravement handicapé : 35 000 mères seraient dans ce cas. Il a été proposé également que les familles à revenus très modestes puissent bénéficier de cette allocation.

Enfin, une commission composée de parlementaires et de techniciens devrait examiner l'ensemble du problème de l'allocation socio-pédagogique.

Réponse :

Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour 1971 en séance publique de la Chambre des Représentants, le 2 décembre 1970, a été abordé une fois de plus le problème de « l'allocation socio-pédagogique ».

A cette occasion, le Ministre a déclaré que des échanges de vues avaient déjà eu lieu plusieurs fois à ce sujet. Le Ministre a constaté la forte divergence, quant à la solution à apporter à ce problème, des opinions des divers organismes et institutions qui assument la défense des intérêts familiaux. Il a renouvelé son invitation à ces organisations d'élaborer ensemble une formule qui puisse, si possible, donner satisfaction à chacun. Il faut évidemment que les auteurs de l'initiative précisent le mode de financement des nouvelles dépenses. En effet, si l'on propose des avantages substantiels, les dépenses qu'ils entraîneraient constitueraient une lourde charge que ni l'O. N. A. F. T. S., ni l'I. N. A. S. T. I. ne peuvent supporter dans les circonstances actuelles.

Question :

Un membre a insisté pour qu'une solidarité entière en matière d'allocations familiales soit réalisée entre les deux secteurs (travailleurs salariés et travailleurs indépendants).

Réponse :

Il est de notoriété publique que des tentatives exceptionnelles ont été faites ces dernières années en vue de réaliser l'égalité des allocations familiales payées par les deux secteurs.

Le statut social des travailleurs indépendants qui a été adopté par le Parlement, s'oriente également en ce sens.

Question :

Au cours de l'année 1969, la Commission consultative du contentieux a été informée que les cadets de l'Ecole militaire seraient assimilés à des militaires.

Ces étudiants restent, jusqu'à ce jour, privés d'allocations familiales, avec toutes les conséquences que cela implique.

Une décision a-t-elle déjà été prise pour remédier à cette situation ?

Réponse :

Le 24 juin 1969, la Commission consultative du contentieux a, en effet, émis un avis selon lequel les jeunes gens qui suivent l'enseignement dispensé dans l'Ecole royale de cadets ne peuvent prétendre à aucune allocation familiale dès l'instant où ils ont souscrit leur engagement et ont ainsi acquis la qualité de militaires. Ceci se passe soit au moment de leur entrée à l'école, soit lorsqu'ils atteignent

ogenblik van hun intrede in de school, ofwel op het ogenblik dat zij de leeftijd van 16 jaar bereiken wanneer hun intrede vóór deze leeftijd gebeurde. Er moet nochtans worden opgemerkt dat nieuwe elementen, die een herziening van dit advies kunnen wettigen, onlangs door de Minister van Landsverdediging aan de Minister van Sociale Voorzorg werden medegedeeld.

De Minister heeft de Commissie van advies inzake betwiste zaken verzocht dringen het onderzoek van dit probleem te hervaten. De Minister zal ter zake een beslissing nemen zodra dit nieuw advies hem zal medegedeeld worden.

Vraag :

Ingevolge de toepassing van de overeenkomsten n^o 3 en 4 vielen de in Duitsland tewerkgestelde Belgische arbeiders voorheen onder de Duitse belastingwetgeving, die voordeliger was omdat zij in ruime mate met de gezinslasten rekening hield.

Thans zijn die arbeiders aan de Belgische belastingwetten onderworpen.

Het lid dat die kwestie aan de orde heeft gesteld is van oordeel dat de gemeenschap aan de in Duitsland werkende landgenoten een tegemoetkoming moet verstrekken.

Antwoord :

Uit inlichtingen die aan de Minister werden verstrekt blijkt dat de in Duitsland tewerkgestelde Belgen vroeger voor de bedrijfsbelasting aan de Duitse zowel als aan de Belgische belastingwetten onderworpen waren.

Beide stelsel werden tegelijk op de werknemers toegepast, zodat dezen dubbel belast werden. Voor onze grensarbeiders werd die last evenwel verlicht door een bepaling van de Belgische interne wet, die voorschreef de belasting op de reeds in het buitenland belaste inkomsten met de helft te verminderen.

Onlangs is dat stelsel gewijzigd door een Belgisch-Duitse belastingovereenkomst, die er in het bijzonder op gericht is die dubbele belasting te vermijden en de grensarbeiders aan de belastingwetgeving van het land van verblijf onderwerpt.

De kindertoeslagen worden aan die werknemers verleend overeenkomstig het in het land van tewerkstelling geldende stelsel.

Het is vrijwel onmogelijk ten gunste van de in Duitsland tewerkgestelde Belgische grensarbeiders een regeling voor bijkomende kindertoeslagen in te voeren. Een dergelijke regeling zou immers slechts door het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers kunnen worden gefinancierd en het beheerscomité van die instelling legt er geregeld de nadruk op dat de grensarbeiders de voordelen de nadelen van de internationale overeenkomsten moeten aanvaarden.

Vraag :

Een lid meent dat een einde moet worden gemaakt aan de discriminatie tussen de jongelieden die de school verlaten en zij die het stelsel van de leerovereenkomst achter de rug hebben.

Ook voor deze laatsten zou kinderbijslag moeten worden uitgekeerd.

Antwoord :

Voor studenten wordt krachtens artikel 62, § 4, van de gecoördineerde wetten kinderbijslag verleend tot en met

l'âge de 16 ans s'ils y sont entrés avant cet âge. Il convient cependant de signaler que de nouveaux éléments pouvant justifier une révision de cet avis ont récemment été portés à la connaissance du Ministre de la Prévoyance sociale par le Ministre de la Défense nationale.

Le Ministre a demandé à la Commission consultative du contentieux de reprendre de toute urgence l'examen de ce problème. Il prendra une décision en la matière dès que le nouvel avis lui aura été communiqué.

Question :

Par application des accords n^{os} 3 et 4, les ouvriers belges travaillant en Allemagne tombaient antérieurement sous la législation fiscale allemande qui était plus intéressante du fait qu'il était tenu compte plus largement des charges familiales.

Actuellement, ces ouvriers sont soumis à la législation fiscale belge.

Le membre ayant soulevé cette question estime que la communauté devrait faire un geste en faveur des compatriotes travaillant en Allemagne.

Réponse :

Il résulte des renseignements qui ont été communiqués au Ministre que les travailleurs belges occupés en Allemagne étaient précédemment assujettis du point de vue de l'impôt professionnel aux législations fiscales allemandes et belges.

Les deux régimes leur étaient simultanément appliqués, de telle sorte qu'il existait une double imposition. Le poids de celle-ci était, toutefois, corrigé en ce qui concerne nos frontaliers par une disposition de la loi interne belge prévoyant une réduction de moitié de l'impôt, dans la mesure où celui-ci visait des revenus déjà imposés à l'étranger.

Ce système a été modifié récemment par la conclusion d'une convention fiscale belgo-allemande qui vise expressément à éviter cette double imposition et soumet les travailleurs frontaliers à la législation fiscale du pays de résidence.

Quant aux allocations familiales octroyées à ces travailleurs, elles le sont en fonction du régime appliqué par le pays de l'emploi.

L'on aperçoit difficilement la possibilité d'instaurer en faveur des frontaliers belges occupés en Allemagne un régime d'allocations familiales complémentaires. Celui-ci ne saurait être financé que par l'intermédiaire du fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Or le Comité de gestion de cet organisme souligne régulièrement que les travailleurs frontaliers doivent accepter les avantages et les inconvénients des accords internationaux.

Question :

Un membre estime qu'il y aurait lieu de supprimer la discrimination existante entre les jeunes gens quittant l'école et les jeunes gens qui abandonnent le système du contrat d'apprentissage.

Ces derniers devraient également bénéficier des avantages du régime d'allocations familiales.

Réponse :

Lorsqu'il s'agit d'un étudiant, l'article 62, § 4, des lois coordonnées prévoit que les allocations familiales sont

de leeftijd van 25 jaar onder door de Koning te bepalen voorwaarden.

Het koninklijk besluit van 15 februari 1968 heeft die voorwaarden bepaald, o.m. die volgens welke het kind dat niet opnieuw naar school gaat, verder kinderbijslag blijft genieten gedurende een periode van negentig kalenderdagen, onmiddellijk ingaande na het laatste schooljaar, wanneer het om een kind gaat dat onderwijs heeft gevolgd als bedoeld in artikel 124, eerste lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1969 betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid en dat is ingeschreven als werkzoekende, op voorwaarde dat het geen behoorlijk werk heeft geweigerd.

Gaat het echter om een leerjongen, dan bepaalt artikel 62, § 2, van de gecoördineerde wetten dat het kind door een leerovereenkomst gebonden moet zijn.

In de huidige stand van de wetgeving is het dus onmogelijk om gewezen leerjongens op dezelfde wijze te behandelen als studenten.

Bij de volgende herziening van de desbetreffende wetgeving zullen de gewenste aanpassingen worden overwogen.

Vraag :

Een wachttijd van drie maanden is vereist voor de toekenning van verhoogde kinderbijslagen aan kinderen van slachtoffers van arbeidsongevallen.

Die beperking zou moeten worden opgeheven.

Antwoord :

Krachtens artikel 56 van de gecoördineerde wetten wordt kinderbijslag tegen het gewone bedrag uitgekeerd aan de werknemers die, als slachtoffer van de arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 %, een vergoeding genieten als bepaald bij de wet op de arbeidsongevallen of bij de wet op de beroepsziekten.

Hetzelfde artikel bepaalt dat de kinderbijslag tegen het voor invaliden geldende bedrag wordt berekend vanaf de zevende maand arbeidsongeschiktheid.

De termijn van zes maanden is dezelfde als voor de andere werknemers die het slachtoffer zijn van ziekte of ongeval, met name voor degenen die een vergoeding wegens arbeidsongeschiktheid genieten als bepaald bij de wet betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Die termijn is verantwoord omdat verstoringen ingevolge al te veelvuldige wijzigingen in de uitgekeerde bedragen vermeden moeten worden, wat onvermijdelijk het geval zou zijn indien een uitkering tegen het gewone bedrag werd omgezet in een uitkering tegen het voor invaliden geldende bedrag bij elke arbeidsongeschiktheid die ten minste 66 % bereikt.

Vraag :

Het lijkt nodig de reglementering soepeler te maken ten gunste van de gescheiden moeders, die de scheiding trouwens moeten doen vaststellen binnen een termijn van drie maanden en die geen betrekking vinden.

Antwoord :

Artikel 55 van de gecoördineerde wetten verleent gedurende een termijn van drie maanden recht op kinderbijslag aan de echtgenote die geen winstgevende bezigheid uitoefent, die door haar man is verlaten en die ten gevolge daarvan geen kinderbijslagen meer geniet.

accordées jusqu'à l'âge de 25 ans, dans les conditions déterminées par le Roi.

L'arrêté royal du 15 février 1968 a fixé ces conditions, notamment celle qui prévoit que si l'enfant ne reprend pas effectivement la fréquentation scolaire, les allocations familiales sont maintenues pendant la période de quatre-vingt-dix jours civils qui débute immédiatement après la dernière année scolaire, lorsqu'il s'agit d'un enfant qui a terminé des études comme celles visées à l'article 124, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 décembre 1969 relatif à l'emploi et au chômage, qui est inscrit comme demandeur d'emploi et qui n'a pas refusé un emploi convenable.

Lorsqu'il s'agit d'un apprenti, par contre, l'article 62, § 2, des lois coordonnées précise que l'enfant doit être lié par un contrat d'apprentissage.

Dans l'état actuel des textes, il est donc impossible d'accorder aux ex-apprentis un traitement égal à celui dont bénéficient les étudiants.

Lors d'une prochaine révision de la législation, l'adaptation requise sera envisagée.

Question :

Un stage de trois mois est exigé pour l'octroi d'allocations familiales majorées aux enfants de victimes d'accidents du travail.

Cette restriction devrait être abrogée.

Réponse :

En vertu de l'article 56 des lois coordonnées, les allocations familiales sont payées aux taux ordinaires aux travailleurs qui, atteints d'une incapacité de travail de 66 % au moins, bénéficient d'une indemnité prévue par la législation relative aux accidents du travail ou par celle relative aux maladies professionnelles.

Ce même article prévoit qu'à partir du septième mois de ladite incapacité de travail, les allocations familiales sont calculées aux taux pour invalides.

Ce délai de six mois est identique au délai requis des autres travailleurs malades ou victimes d'un accident, et notamment de ceux qui bénéficient d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

Ce délai se justifie par la nécessité d'éviter les perturbations occasionnées par de trop nombreux changements de taux, ce qui serait inévitablement le cas s'il était passé des taux ordinaires aux taux invalides lors de chaque incapacité de travail atteignant 66 %.

Question :

Il paraît nécessaire d'assouplir la réglementation en faveur des mères séparées, qui doivent d'ailleurs faire constater la séparation dans un délai de trois mois et qui ne parviennent pas à trouver un emploi.

Réponse :

L'article 55 des lois coordonnées consacre le droit aux allocations familiales, pendant une période de trois mois, de l'épouse n'exerçant aucune activité lucrative, qui est abandonnée par son conjoint et qui, du fait de cet abandon, cesse de toucher ces allocations.

Deze bepaling, die in werking is sedert 1 juli 1967, werd in de wetgeving ingevoerd bij het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967. Het gaat hier om een merkelijke verbetering, want voordien was voor dergelijke gevallen niets bepaald.

De periode van drie maanden waarin thans is voorzien, biedt het voordeel dat de uitkering van de kinderbijslag niet plotseling wordt geschorst wanneer de vrouw door haar echtgenoot wordt verlaten. Doorgaans is die periode toereikend voor de samenstelling van het dossier en de geregelde met betaling van de kinderbijslag die wegens de arbeid van een van de echtgenoten wordt uitgekeerd.

De Minister is evenwel bereid het probleem opnieuw te bestuderen naar aanleiding van de volgende herziening van de desbetreffende wet.

Vraag :

De kinderbijslagen zouden moeten kunnen worden verleend aan de ongehuwde moeder die geen betrekking vindt.

Antwoord :

Tijdens het onderzoek van een wetsvoorstel dat ertoe strekte kinderbijslagen te verlenen voor kinderen van een volgens de wet onbekende vader heeft de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers op 4 februari 1969 de aandacht gevestigd op het feit dat de verlaten ongehuwde moeder de gewone kinderbijslagen kan ontvangen indien zij zelf werkneemster is of inwoont bij een loontrekkend familielid dat meer dan de helft van de kosten van levensonderhoud voor het kind draagt.

Dat geldt eveneens als de verlaten ongehuwde moeder de hoedanigheid van steuntrekkende werkloze heeft.

Overigens, zo gaat het document van de Rijksdienst verder, mag worden aangenomen dat de zeldzame ongehuwde moeders die verlaten zijn en alleen met hun kind leven zonder ergens in loondienst te zijn, over voldoende geldmiddelen beschikken om in hun levensonderhoud te voorzien; bovendien kunnen het natuurlijke kind en zijn moeder overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek een vordering tot levensonderhoud indienen.

Dat neemt evenwel niet weg dat het vraagstuk van het toekennen van de gewone kinderbijslagen in bepaalde omstandigheden aan de orde kan komen. Tijdens de periode die op de bevalling volgt verblijft de verlaten ongehuwde moeder meestal in een tehuis en oefent dan generlei beroeps-werkzaamheid uit; het kan ook gebeuren dat de familie die moeder verstoot en alle betrekkingen met haar verbreekt. Toch meent het comité dat de bedenking als zou men thans met alle middelen de bijslagen voor die kinderen trachten te verkrijgen — ook door onjuiste verklaringen waarvan de kinderbijslagfondsen de ongegrondheid echter niet kunnen bewijzen — het verlenen van die bijslagen geenzins kon rechtvaardigen.

Uit een en ander blijkt dat het verlenen van financiële hulp aan verlaten ongehuwde moeders niet het karakter van een kinderbijslag mag hebben, hoewel die steun met het gewone bedrag van de kinderbijslagen zou kunnen overeenstemmen.

Bij verlening van financiële steun rijst evenwel de vraag of die in beginsel ten laste van de Staat of van de kinderbijslagregeling voor werknemers komt. Volgens het comité kan er geen betwisting over bestaan dat de nationale gemeenschap de financiële last van de hulp aan de verlaten ongehuwde moeders en hun kinderen op zich moet nemen;

Cette disposition qui est en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1967 a été introduite dans la législation par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967. Il s'agit, en l'occurrence, d'un très sérieux progrès puisque rien n'existait précédemment en la matière.

La période de trois mois, qui est maintenant prévue, présente l'avantage d'éviter une suspension brutale des allocations familiales résultant de l'abandon. En règle générale, cette période est suffisante pour assurer la constitution du dossier et le paiement régulier des allocations familiales accordées pour travail d'un des deux époux.

Le Ministre est toutefois disposé à revoir cette question à l'occasion de la prochaine révision de la législation.

Question :

Les allocations familiales devraient pouvoir être attribuées à la mère célibataire qui ne trouve pas d'emploi.

Réponse :

Lors de l'examen d'une proposition de loi prévoyant l'octroi d'allocations familiales en faveur des enfants dont le père est légalement inconnu, le Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés a, en date du 4 février 1969, attiré l'attention sur le fait que la mère célibataire abandonnée peut bénéficier des allocations familiales au taux ordinaire soit parce qu'elle est elle-même travailleuse salariée, soit parce qu'elle habite chez un parent salarié qui supporte plus de la moitié des frais de l'entretien de l'enfant.

Il en va de même si la mère célibataire abandonnée a la qualité de chômeuse indemnisée.

Par ailleurs, poursuit ce document, les quelques rares mères célibataires abandonnées qui vivent seules avec leur enfant et qui ne sont pas occupées comme travailleuses salariées peuvent être censées disposer de ressources suffisantes pour pourvoir à l'entretien de leur ménage; en outre, l'enfant naturel et sa mère peuvent intenter une action alimentaire conformément au Code civil.

Cette considération n'empêche pas que le problème de l'octroi des allocations familiales au taux ordinaire ne puisse tout de même se poser dans certaines circonstances; au cours de la première période qui suit l'accouchement la mère célibataire abandonnée séjourne généralement dans un home et n'exerce aucune activité professionnelle; il se peut aussi que sa famille la bannisse et rompe toute relation avec elle; toutefois, le Comité estime que la considération selon laquelle on essaie actuellement par tous les moyens d'obtenir des allocations familiales en faveur de ces enfants, même par des déclarations inexactes dont les caisses d'allocations familiales sont dans l'impossibilité de démontrer qu'elles ne correspondent pas à la réalité, ne pourrait justifier l'octroi de ces allocations.

Il résulte des considérations qui précèdent que l'octroi d'une aide financière aux mères célibataires abandonnées ne pourrait avoir le caractère d'une allocation familiale bien que cette aide financière puisse correspondre au montant des allocations familiales au taux ordinaire.

Son octroi pose cependant la question de principe du financement soit par l'Etat soit par le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Le Comité estime qu'il appartient incontestablement à la communauté nationale d'assumer la charge financière de l'aide apportée aux mères célibataires abandonnées et à leurs enfants; en aucun cas, les

de uitgaven die deze hulpverlening zou meebrengen zouden in geen geval ten laste van een van de sectoren van de sociale zekerheid mogen vallen.

Tot besluit is het beheerscomité unaniem van mening dat, voor zover geen andere regeling enig recht op kinderbijslag toekent, de Staat een « financiële hulp » ten bedragen van de gewone kinderbijslagen zou moeten verlenen aan de verlaten ongehuwde moeders zonder bestaansmiddelen en aan de wezen van de vader die generlei beroepswerknaamheid heeft uitgeoefend waardoor hij onder de kinderbijslag-regeling ressorteerde en die bij zijn dood geen bestaansmiddelen heeft nagelaten.

Vraag :

Zou men geen einde kunnen stellen aan de moeilijkheden die bepaalde instellingen ondervinden om $\frac{2}{3}$ van de voor gehandicapte kinderen toegekende kinderbijslagen te verkrijgen ?

Antwoord :

In overleg met de departementen van Volksgezondheid en Justitie hebben de diensten van Sociale Voorzorg dien-aangaande zeer nauwkeurige voorschriften uitgewerkt. Die voorschriften zijn vanaf 1 januari 1971 van toepassing en hebben betrekking op de dossiers van de kinderen die ten laste of door bemiddeling van die departementen in een instelling zijn opgenomen.

Die nieuwe procedure heeft de verdienste op een zeer concrete wijze de voorheen bestaande moeilijkheden uit de weg te ruimen .

Vraag :

Een lid vraagt zich af of er op het stuk van kinderbijslag nog categorieën van niet rechtgevendende kinderen bestaan.

Bovendien is het noodzakelijk de procedure voor speciale gevallen te versoepelen.

Antwoord :

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers heeft onlangs getracht een statistiek op te stellen van de kinderen die nog niet rechtgevend zijn in een kinderbijslagregeling.

De auteurs hebben erop gewezen hoe moeilijk dit werk blijkt te zijn en dat de resultaten slechts benaderend zijn ingevolge de afwezigheid van elke nauwkeurige statistiek voor de openbare diensten in de ruime zin beschouwd.

Om dit te realiseren, werden van het gezamenlijk aantal personen van minder dan 25 jaar (1), alle categorieën van rechthebbenden op kinderbijslag (2 tot 19) en alle personen die er geen aanspraak op hebben (20 tot 24) afgetrokken.

Aldus komt men tot een getalsterkte van 12.000 kinderen.

1. Totaal aantal kinderen en aankomelingen van het Rijk van 0 tot minder dan 25 jaar (31 december 1968)	3 694 827
2. Rechtgevendende kinderen — regeling voor werknemers — R. K. W.	1 739 177
3. Rechtgevendende kinderen voor wie de kinderbijslag door de R. K. W. betaald wordt	

dépenses qu'entraînerait cette aide ne pourraient être portées à charge d'un des secteurs de la sécurité sociale.

En conclusion, le Comité de gestion a estimé à l'unanimité que pour autant qu'il n'existe aucun droit aux allocations familiales en vertu d'une autre réglementation, l'Etat devrait octroyer aux mères célibataires abandonnées sans ressources, et aux orphelins de père connu qui n'a exercé aucune activité professionnelle le faisant relever d'un régime d'allocations familiales et qui est décédé sans ressources, une « aide financière » dont le montant pourrait correspondre à celui des allocations familiales au taux ordinaire.

Question :

Ne pourrait-on pas remédier aux difficultés qu'éprouvent certaines institutions à récupérer les $\frac{2}{3}$ des allocations familiales attribuées aux enfants handicapés ?

Réponse :

Des instructions très précises ont été élaborées par les services de la Prévoyance sociale de commun accord avec les départements de la Santé publique et de la Justice. Ces instructions sont applicables à partir du 1^{er} janvier 1971 et visent les dossiers d'enfants placés à l'intervention ou à charge de ces départements.

Cette nouvelle procédure a le grand mérite de remédier très concrètement aux difficultés qui existaient précédemment.

Question :

Un membre s'est demandé si, dans le domaine des allocations familiales, il existe encore des catégories d'enfants non bénéficiaires.

Il a, en outre, estimé nécessaire d'assouplir la procédure pour les cas spéciaux.

Réponse :

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés s'est récemment efforcé d'établir des statistiques relatives aux enfants non bénéficiaires d'allocations familiales.

Les auteurs ont mis l'accent sur la difficulté de ce travail et sur l'approximation des résultats, en raison de l'absence de toute statistique précise pour les services publics, au sens large de l'expression.

Pour y parvenir ont été déduites, du chiffre global des personnes âgées de moins de 25 ans (1), toutes les catégories de bénéficiaires (2 à 19) et toutes les personnes qui ne peuvent y prétendre (20 à 24).

Le nombre ainsi obtenu est de 12 000 enfants.

1. Nombre total d'enfants et d'adolescents du Royaume, de 0 à moins de 25 ans (31 décembre 1968)	3 694 827
2. Enfants bénéficiaires — régime des travailleurs salariés — O. N. A. F. T. S.	1 739 177
3. Enfants bénéficiaires dont les allocations familiales sont payées par l'O.N.A.F.T.S.	

ten laste van het Reservefonds	81	à charge du Fonds de réserve	81
4. Rechtgevende kinderen van het personeel van de R.K.W.	258	4. Enfants bénéficiaires du personnel de l'O.N.A.F.T.S.	258
5. Rechtgevende kinderen van de werklozen	45 608	5. Enfants bénéficiaires des chômeurs	45 608
6. Rechtgevende kinderen van het Openbaar Ambt met inbegrip van de « Speciale Korpsen »	344 235	6. Enfants bénéficiaires de la Fonction publique « Corps spéciaux » inclus	344 235
7. Rechtgevende kinderen van het personeel van de « Regies »	1 131	7. Enfants bénéficiaires du personnel des « Régies »	1 131
8. Rechtgevende kinderen van het personeel van de « Provinciën »	8 299	8. Enfants bénéficiaires du personnel des « Provinces »	8 299
9. Rechtgevende kinderen van het personeel van de « Gemeenten »	74 762	9. Enfants bénéficiaires du personnel des « communes »	74 762
10. Rechtgevende kinderen voor wie kinderbijslag door de R. K. W. wordt betaald voor rekening van het Rijk van de provinciën	14 025	10. Enfants bénéficiaires dont allocations familiales sont payées par l'O.N.A.F.T.S. pour le compte de l'Etat et des provinces	14 025
11. Rechtgevende kinderen voor wie de kinderbijslag door de R. K. W. wordt betaald voor rekening van de « Regies »	457	11. Enfants bénéficiaires dont les allocations familiales sont payées par l'O.N.A.F.T.S. pour le compte des « Régies »	457
12. Rechtgevende kinderen voor wie de kinderbijslag door de R. K. W. wordt betaald voor rekening van derden : « Oorlogswezen, Grootverminkten, burgerlijke oorlogsinvaliden, enz.)	6 260	12. Enfants bénéficiaires dont les allocations familiales sont payées par l'O.N.A.F.T.S. pour le compte de tiers : « Orphelins de guerre, grands invalides, invalides civils de guerre etc. »	6 260
13. Rechtgevende kinderen voor wie de kinderbijslag door de D. S. S. O. G. (D. O. S. enz.) betaald wordt	2 306	13. Enfants bénéficiaires dont les allocations familiales sont payées par D. S. S. O. G. (O. C. D., etc.)	2 306
14. Rechtgevende kinderen — regeling voor zelfstandigen	564 281	14. Enfants bénéficiaires — régime des travailleurs indépendants	564 281
15. Rechtgevende kinderen van het personeel van de R. K. Z.	244	15. Enfants bénéficiaires du personnel de l'O. N. A. F. T. I.	244
16. Rechtgevende kinderen van de ambtenaren en beroepsmilitairen die hun administratieve standplaats in het buitenland hebben	11 268	16. Enfants bénéficiaires des fonctionnaires et militaires de carrière dont le lieu d'affectation administratif est situé à l'étranger	11 268
17. Kinderen van het Belgisch personeel dat in België is tewerkgesteld bij de ambassades en bij de internationale instellingen	375	17. Enfants du personnel belge occupé en Belgique dans les ambassades et les institutions internationales	375
18. Rechtgevende kinderen van de « Grensarbeiders »	43 952	18. Enfants bénéficiaires des travailleurs frontaliers	43 952
19. Kinderen van minder dan 25 jaar van de Belgen die steeds in België gedomicilieerd zijn en hun verblijfplaats hebben in het buitenland waar zij tewerkgesteld zijn (in de landen van de E. E. G. inbegrepen)	67 922	19. Enfants de moins de 25 ans de Belges qui sont toujours domiciliés en Belgique et qui résident à l'étranger où ils travaillent (y compris dans les pays de la C.E.E.)	67 922
Subtotaal van de rechtgevendenden op kinderbijslag	— 2 924 641	Sous-total des bénéficiaires d'allocations familiales	— 2 924 641
20. Jongelingen van minder dan 25 jaar, die tewerkgesteld zijn	643 156	20. Adolescents de moins de 25 ans qui travaillent	643 156

21. Werkzoekende volledig werklozen die werkloosheids-uitkeringen genieten en minder dan 25 jaar oud zijn	20 642
22. Miliciens	47 570
23. Huispersoneel, werkvrouwen, van minder dan 25 jaar ...	45 600
24. Minder-validen, gebrekkigen, verminkten van minder dan 25 jaar, voor wie de kinderbijslag niet betaald wordt (samenloop tussen uitkeringen voor gebrekkigen en kinderbijslag)	1 250
Subtotaal van de actieve bevolking van minder dan 25 jaar	— 758 218
Verschil	11 968

Ten aanzien van de versoepeling en de vereenvoudiging van de procedure die in bijzondere gevallen van toepassing is, spreekt het vanzelf dat de Minister er volledig voorstander van is.

Deze bezorgdheid is, trouwens, steeds tot uiting gekomen bij het treffen van de maatregelen.

Vraag :

Inzake kinderbijslag voor jonge meisjes-huishoudsters bestaat er nog een belangrijke categorie van personen die minder dan 66 % werkonbekwaam zijn. Ze ontvangen kinderbijslag tot hun 21 jaar.

Zou men het voordeel ervan niet kunnen uitbreiden tot hun 25 jaar, zoals dit reeds het geval is voor gehandicapten met meer dan 66 % werkonbekwaamheid, voor jonge meisjes-studenten en voor meisjes die de overleden moeder vervangen ?

Antwoord :

In de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor werknemers, stemt het begrip « minder-valide » overeen met een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 %.

Het blijkt moeilijk, om de invoering van nieuwe categorieën van minder-validen te beogen, tenzij men de zaken overdreven ingeschakeld zou willen maken.

Er moet, trouwens, worden herinnerd aan een advies dat ter zake, op 6 mei 1969, door het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers werd gegeven en dat als volgt luidt :

« ...de toekenning van de kinderbijslag tot die leeftijd (25 jaar) ten behoeve van al de meisjes-huishoudsters zonder onderscheid, vormt voorzeker een maatregel die van uit sociaal oogpunt gezien aanvaardbaar is, maar die niettemin nadelige gevolgen zou kunnen hebben, inzonderheid door de emancipatie van het jong meisje te remmen, door haar huwelijk te beletten of uit te stellen en eveneens wegens het gevaar de ouders ertoe aan te zetten hun misschien zeer begaafde dochter de mogelijkheid te ontnemen normaal verder te studeren.

Indien de huidige wetgeving ertoe komt een discriminatie te maken tussen het studerende meisje, dat kinderbijslag geniet tot de leeftijd van 25 jaar, en het meisje-huishoudster van wie het recht op die bijslag ophoudt op de leeftijd van 21 jaar, mag er niet uit het oog worden verloren dat het

21. Chômeurs complets en quête de travail, bénéficiant d'allocations de chômage et âgés de moins de 25 ans	20 642
22. Miliciens	47 570
23. Personnel domestique, femmes d'ouvrage de moins de 25 ans	45 600
24. Handicapés, infirmes, invalides de moins de 25 ans, pour lesquels aucune allocation familiale n'est payée (cumul des prestations pour handicapés et des allocations familiales)	1 250
Sous-total de la population active de moins de 25 ans ...	— 758 218
Différence	11 968

Il est évident que le Ministre est absolument partisan d'un assouplissement et d'une simplification de la procédure applicable aux cas particuliers.

D'ailleurs, cette préoccupation se retrouve toujours dans les mesures qui ont été prises.

Question :

En matière d'allocations familiales pour jeunes filles ménagères, il subsiste une importante catégorie de personnes ayant une incapacité de travail inférieure à 66 %. Elles perçoivent des allocations familiales jusqu'à l'âge de 21 ans.

Ne serait-il pas possible d'étendre cet avantage jusqu'à 25 ans, comme c'est déjà le cas pour les handicapés dont l'incapacité de travail est supérieure à 66 %, pour les jeunes filles étudiantes et pour les jeunes filles remplaçant leur mère décédée ?

Réponse :

Dans la législation sur les allocations familiales pour travailleurs salariés, la notion de « handicapé » correspond à une incapacité de travail d'au moins 60 %.

Il semble difficile, à moins de rendre les choses extrêmement compliquées, d'envisager l'instauration de nouvelles catégories de handicapés.

Il convient, par ailleurs, de rappeler un avis en la matière, émis le 6 mai 1969 par le Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, et libellé en ces termes :

« ...l'octroi des allocations familiales jusqu'à cet âge (25 ans) au bénéfice de toutes les jeunes filles ménagères sans distinction, constitue, certes, une mesure admissible d'un point de vue social, mais qui pourrait néanmoins avoir des conséquences désavantageuses, en particulier en freinant l'émancipation de la jeune fille, en empêchant son mariage ou en le différant et également par suite du risque d'inciter les parents à ôter à leur fille peut-être très douée, la possibilité de poursuivre normalement ses études.

Si la législation actuelle en vient à créer une discrimination entre la jeune fille étudiante, qui bénéficie d'allocations familiales jusqu'à l'âge de 25 ans, et la jeune fille ménagère dont le droit aux allocations vient à expiration à l'âge de 21 ans, il ne peut-être perdu de vue que la

meisje dat studeert verder een opleiding volmaakt die zij later ten dienste van de maatschappij zal stellen.

Verder is de controle van de gevallen van meisjes-huishoudsters uiterst moeilijk, om niet te zeggen denkbeeldig. »

III. — Arbeidsongevallen.

Vraag :

Een lid vraagt nadere inlichtingen omtrent de werking van het Fonds voor Arbeidsongevallen, meer bepaald inzake de actie van het voormalig Werk voor de wezen van arbeidsslachtoffers, dat door het F. A. O. opgeslorpt werd.

Antwoord :

Door het Fonds voor arbeidsongevallen, dat de rechten en verplichtingen van het Nationaal Werk voor wezen van arbeidsslachtoffers overnam, worden thans tweeëlei prestaties verstrekt, nl. materiële steun (financiële tussenkomst) en immateriële steun (vb. hulp bij de aanvragen om vergoedingen, enz...).

De steunverlening in natura (dekens, kleding, enz...) is vervangen door geldelijke steun.

Het Fonds richt zelf de luchtkuren niet meer in. Het komt tussen in de kosten van dergelijke kuurverblijven, na onderzoek van ieder geval.

Op 30 juni 1970 steunde het Fonds 1 082 wezen. Het heeft terzake tijdens het eerste halfjaar van 1970 een bedrag van 5 121 589 F besteed.

Vraag :

Kan de Minister mededeling geven van het aantal arbeidsongevallen onder de bezetting in de Oostkantons, en van het bedrag der uitgekeerde vergoedingen ?

Antwoord :

Het Fonds voor Arbeidsongevallen is heden in het bezit van 391 dossiers betreffende ongevallen die gebeurd zijn tijdens de oorlog op het grondgebied van de door het Duitse Reich geannexeerde gemeenten. 160 zijn reeds behandeld; 231 dossiers moeten dus nog worden onderzocht. In de loop van 1970 werden volgende bedragen vereffend :

Renten	250 811 F
Bijkomende uitkeringen	2 766 488 F
Bijzondere uitkeringen	2 886 552 F
Totaal	5 903 851 F

IV. — Minder-validen.

Vraag :

In hoofdstuk I (art. 1, 2 en 3) van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen wordt het toepassingsgebied omschreven. Uit de voorwaarden gesteld om aanspraak te kunnen maken op de gewone tegemoetkoming blijkt dat enkel de fysisch gehandicapten (die aan andere bepalingen eveneens moeten voldoen) in aanmerking komen.

De mentaal gehandicapten kunnen dus enkel de bijzondere tegemoetkomingen genieten (hoofdstuk IV van de wet). Deze moeten ondermeer 25 jaar oud zijn (minimum

jeune fille qui poursuit ses études parachève une formation qu'elle mettra plus tard au service de la société.

De plus, le contrôle des cas de jeunes filles ménagères est extrêmement difficile, pour ne pas dire illusoire. »

III. — Accidents du travail.

Question :

Un membre a demandé des précisions concernant le fonctionnement du Fonds des accidents du travail, plus particulièrement en ce qui concerne l'action de l'ancienne Œuvre des orphelins des victimes du travail, qui a été absorbée par le F. A. T.

Réponse :

Le Fonds des accidents du travail qui a repris les droits et obligations de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, dispense actuellement des prestations de deux ordres : une aide matérielle (intervention financière) et une aide immatérielle (p. ex. aide en vue de demandes d'indemnités, etc.).

L'aide en nature (couvertures, habillement, etc.) est remplacé par une aide financière.

Le Fonds n'organise plus lui-même les cures d'air. Il intervient dans les frais de séjours pour cures de ce genre, après examen de chaque cas.

Au 30 juin 1970, le Fonds aidait 1 082 orphelins. Il a consacré à cette fin une somme de 5 121 589 F au cours du premier semestre de 1970.

Question :

Le Ministre peut-il communiquer le nombre d'accidents du travail survenus pendant l'occupation dans les cantons de l'Est, ainsi que le montant des indemnités octroyées ?

Réponse :

Le Fonds des Accidents du travail détient actuellement 391 dossiers relatifs à des accidents survenus pendant la guerre sur le territoire des communes belges annexées par le Reich allemand. De ceux-ci, 160 ont été traités : il reste donc 231 dossiers à examiner. Au cours de l'année 1970 les montants suivants ont été liquidés :

Rentes	250 811 F
Allocations complémentaires	2 766 488 F
Allocations spéciales	2 886 552 F
Total	5 903 851 F

IV. — Handicapés.

Question :

Le chapitre I (art. 1, 2 et 3) de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés, circonscrit le champ d'application de la loi. Il ressort des conditions posées à l'octroi de l'allocation ordinaire que seuls les handicapés physiques qui doivent également remplir d'autres conditions entrent en ligne de compte.

Les handicapés mentaux ne peuvent donc bénéficier que de l'allocation spéciale (chapitre IV de la loi). Ils doivent notamment être âgés de 25 ans (âge minimum) et être

leeftijd) en getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van 100 % (art. 10 van de wet).

Een lid zou willen vernemen :

a) Hoeveel aanvragen om tegemoetkoming (bijzondere tegemoetkoming) voor mentaal gehandicapten, (die ouder zijn dan 25 jaar en 100 % werkonbekwaam) een gunstig gevolg kregen ?

b) Welk het totaal bedrag is dat hiervoor werd gebruikt ?

c) Hoeveel personen van het voordeel genieten : — aantal mannen — aantal vrouwen — aantal in het Vlaamse landgedeelte ? — aantal in het Waalse landgedeelte ? — aantal in het 2-talig gebied Brussel ?

Antwoord :

Voor zover de statistische gegevens voorhanden zijn worden hierna op de preciese vragen volgende cijfers medegedeeld :

a) Aantal aanvragen om bijzondere tegemoetkoming :

N	...	6 475
F	...	3 021
Totaal	...	9 496

b) Totaal bedrag van de uitgaven naar gelang van de taalrol van de gerechtigden :

1) 1969 :

N	...	26 358 532
F	...	11 418 067
Totaal	...	37 776 599

2) 1970 :

N	...	143 989 230 (1)
F	...	71 647 204 (1)
		215 636 434 (1)

c) Verhouding mannen/vrouwen : 55 % vrouwen, 45 % mannen.

Vraag :

Op grond van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen, komen de mentaal gehandicapten enkel in aanmerking voor de bijzondere tegemoetkoming wanneer zij o.m. minstens 25 jaar oud zijn en getroffen zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van 100 %.

Uit ervaring weet een lid dat de beoordeling (100 %) zeer dikwijls verschillend wordt geïnterpreteerd; met andere woorden : de ene dokter is breed, de andere zeer streng in zijn beoordeling van de ziekte. Hierdoor ontstaat een zekere discriminatie.

Graag zou hetzelfde lid van de Minister vernemen of niet overwogen moet worden maatregelen uit te werken opdat een meer uniform oordeel zou kunnen geveld worden ?

(1) Voorlopige cijfers voor december inbegrepen.

atteints d'une incapacité permanente de travail de 100 % (art. 10 de la loi).

Un membre aimerait savoir :

a) Quel est le nombre de demandes d'allocation (allocation spéciale) pour handicapés mentaux (âgés de plus de 25 ans et frappés d'une incapacité de travail de 100 %) qui ont eu une suite favorable ?

b) Quelle est la somme totale affectée à cette fin ?

c) Quel est le nombre de personnes bénéficiant de l'allocation : le nombre d'hommes ? — le nombre de femmes ? le nombre de bénéficiaires habitant dans la partie flamande du pays ? — dans la partie wallonne du pays ? dans la région bilingue de Bruxelles ?

Réponse :

En réponse à des questions précises et dans la mesure où des statistiques sont disponibles, les chiffres suivants ont été communiqués :

a) Nombre de demandes d'allocation spéciale :

N	...	6 475
F	...	3 021
Total	...	9 496

b) Montant total des dépenses réparties d'après le rôle linguistique des bénéficiaires :

1) 1969 :

N	...	26 358 532
F	...	11 418 067
Total	...	37 776 599

2) 1970 :

N	...	143 989 230 (1)
F	...	71 647 204 (1)
		215 636 434 (1)

c) Rapport hommes/femmes : 55 % de femmes, 45 % d'hommes.

Question :

En vertu des dispositions de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés, les handicapés mentaux n'entrent en ligne de compte pour l'allocation spéciale que s'ils ont notamment atteint l'âge de 25 ans et s'ils sont affectés d'une incapacité permanente de travail à 100 %.

Un membre sait par expérience que l'appréciation (100 %) est très souvent interprétée différemment; en d'autres termes : un médecin est plus large que l'autre dans l'appréciation qu'il porte sur le malade. Il en résulte une certaine discrimination.

Le même membre aimerait que le Ministre lui dise s'il ne faut pas envisager d'arrêter certaines mesures en vue d'obtenir une plus grande uniformité d'appréciation.

(1) Chiffres provisoires pour décembre inclus.

Antwoord :

Het antwoord op die vraag is vervat in de wettelijke bepalingen. Inderdaad artikel 24, § 2, van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen bepaalt dat de Hoge Raad voor minder-validen de medische handleiding tot schatting van de arbeidsongeschiktheid opstelt. De handleiding moet door de Minister van Sociale Voorzorg worden goedgekeurd. Bij ministerieel besluit van 24 maart 1970 werd de medische handleiding goedgekeurd wat betreft het recht op gewone en aanvullende tegemoetkoming. In afwachting van de handleiding van de Hoge Raad wordt inzake bijzondere tegemoetkoming de ongeschiktheid vastgesteld op dezelfde wijze als in de regeling kinderbijslag.

Vraag :

Een lid wenst de precieze bestemming te kennen van het kredietgedeelte dat op artikel 33.06 van de begroting 1971 wordt uitgetrokken met het oog op de voortzetting van de programmerie ten behoeve van de minder-validen. In dit verband wenst het lid eveneens te vernemen op welke begrotingspost de in de Regeringsverklaring aangekondigde derde tranche van 200 miljoen opgenomen werd, vermits de begroting 1971 van de Eerste Minister hiertoe geen enkel provisioneel krediet bevat.

Antwoord :

Overeenkomstig de bepalingen van punt 132 van de Regeringsverklaring, zal in de loop van 1971 een « verhoging, gelijklopend met die van de pensioenen » toegekend worden ten behoeve van de minder-validen. Een krediet-tranche, voorlopig vastgesteld op 45 miljoen, werd hiertoe op artikel 33.06 van de begroting van Sociale Voorzorg voor 1971 uitgetrokken.

Wat 1970 betreft, werd op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister een provisioneel krediet van 89 miljoen ingeschreven, zijnde het saldo van het bedrag van 400 miljoen dat, luidens punt 131 van de regeringsverklaring in 1970 ter beschikking werd gesteld voor de uitvoering van de maatregelen die tijdens voornoemd jaar getroffen werden ten behoeve van de zwaar gehandicapten. Vorenvermeld krediet werd trouwens ten belope van 79 miljoen naar de begroting van Sociale Voorzorg overgeheveld om voornamelijk te voorzien in de financiering van de nieuwe voordelen aan de minder-validen toegekend bij de koninklijke besluiten van 16 en 25 juni 1970, waaromtrent commentaar werd verstrekt in de inleidende uiteenzetting van de Minister.

Tenslotte is de nieuwe tranche van 200 miljoen voor 1971 tot financiering van de voortzetting van de sociale programmerie ten behoeve van de minder-validen, gespreid over de begroting van de verscheidene departementen die de gehandicaptenzorg in hun bevoegdheid hebben. Het aandeel van Sociale Voorzorg in de nieuwe tranche van 200 miljoen heeft uitsluitend betrekking op de eigenlijke tegemoetkoming aan minder-validen.

Vraag :

Ondanks de inspanningen die op dat gebied zijn geleverd door de ziekenfondsen, is de toestand van de niet werkende minder-validen niet rooskleurig. Zou het niet mogelijk zijn hun ook vakantiegeld toe te staan?

Réponse :

La réponse à cette question est contenue dans les dispositions légales. En effet, l'article 24, § 2, de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés prévoit que le Conseil supérieur des handicapés établit le guide-barème médical en vue de l'estimation des incapacités de travail. Le guide-barème doit être approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale. Un arrêté ministériel du 24 mars 1970 a approuvé le guide-barème médical concernant le droit aux allocations ordinaires et complémentaires. En attendant le guide-barème du Conseil supérieur en matière d'allocations spéciales, l'incapacité est déterminée de la même manière que dans le régime des allocations familiales.

Question :

Un membre souhaiterait connaître l'affectation précise du crédit inscrit à l'article 33.06 du budget pour 1971 en vue de poursuivre la programmation au profit des handicapés. Le membre a également souhaité savoir à quel poste figure la troisième tranche de 200 millions annoncée dans la Déclaration gouvernementale, étant donné que le budget pour 1971 du Premier Ministre ne comporte à cet effet aucun crédit provisionnel.

Réponse :

Conformément aux dispositions du point 132 de la Déclaration gouvernementale, une « majoration parallèle à celle des pensions » sera accordée aux handicapés, dans le courant de 1971. Une tranche de crédits, fixée provisoirement à 45 millions, a été inscrite à cet effet à l'article 33.06 du budget de la Prévoyance sociale pour 1971.

Pour l'année 1970, un crédit provisionnel de 89 millions avait été inscrit au budget des services du Premier Ministre, montant qui représentait le solde des 400 millions qui, aux termes du point 131 de la Déclaration gouvernementale, avaient été rendus disponibles pour la réalisation des mesures prises au cours de l'année précitée en faveur des grands handicapés. Le crédit précité a d'ailleurs été transféré, à concurrence de 79 millions, au budget de la Prévoyance sociale pour assurer principalement le financement des nouveaux avantages accordés aux handicapés par les arrêtés royaux des 16 et 25 juin 1970, que le Ministre a commentés dans son exposé introductif.

Enfin, la nouvelle tranche de 200 millions qui doit permettre de poursuivre en 1971 le financement de la programmation sociale au profit des handicapés est répartie entre les budgets de plusieurs Départements qui ont l'aide aux handicapés dans leurs attributions. La part de la Prévoyance sociale dans la tranche nouvelle de 200 millions concerne exclusivement l'allocation aux handicapés proprement dite.

Question :

Malgré les efforts déployés en ce domaine par les mutualités, la situation des handicapés sans travail n'est pas brillante. Ne peut-on envisager de leur octroyer également un pécule de vacances?

Antwoord :

Overeenkomstig de verbintenissen aangegaan in het kader van de Regeringsverklaring (punten 131 en 132 van de bijlage bij de Regeringsverklaring) moet, binnen de perken der beschikbare kredieten, de financiële inspanning bij voorrang naar de verhoging van de tegemoetkomingen aan de minder-validen gaan.

Vraag :

Wanneer een tegemoetkoming aan een gebrekkige wordt uitgekeerd samen met een werkloosheidsuitkering voor een minder-valide werknemer, wordt deze laatste uitkering verminderd zodat de verhoging van de tegemoetkoming aan de minder-valide feitelijk ten goede komt aan de werkloosheidskassen. Dat is gewoon ongerijmd.

Antwoord :

Bij de laatste verhoging van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen werd de aandacht van de Minister erop gevestigd dat de verhoging welke die tegemoetkomingen overeenkomstig artikel 146 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid ondergaan, te niet word gedaan door een overeenkomstige vermindering van de werkloosheidsuitkering.

Daar zulks niet strookt met de doeleinden van het ten voordele van de minder-validen gevoerde beleid, heeft de Minister de aandacht van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid hier op gevestigd. De reglementering van de werkloosheid behoort immers tot bevoegdheid van deze laatste.

De Minister meent te weten dat het probleem op dit ogenblik wordt onderzocht door de bevoegde diensten van het hierboven vermoemde ministerie.

Vraag :

Een lid dringt er bij de Minister op aan dat instructies zouden gegeven worden opdat bij de vaststelling van de invaliditeitsgraad bij minder-validen, voortaan niet meer zo streng zou opgetreden worden.

Antwoord :

De graad van invaliditeit wordt door bevoegde geneesheren vastgesteld; het zou ongepast zijn vanwege een Minister om terzake enige invloed op de genoemde geneesheren uit te oefenen. Wanneer een minder-valide meent zich niet te kunnen neerleggen bij de getroffen beslissing kan hij beroep instellen bij de bevoegde arbeidsrechtbank.

V. — Beroepsziekten.

Vraag :

In verband met de uitbreiding van de wet betreffende de beroepsziekten tot de mijnwerkers die vóór 1 januari 1963 invalide waren, stelt men een onvoldoende coördinatie vast tussen de Voorzorgskassen en het Fonds voor de beroepsziekten. Anderzijds wordt de beslissing aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen meegedeeld

Réponse :

Conformément aux engagements pris dans le cadre de la déclaration gouvernementale (cfr. points 131 et 132 de de l'annexe à la déclaration du Gouvernement), l'effort financier doit, dans la limite des crédits disponibles, par priorité porter sur l'augmentation des allocations aux handicapés.

Question :

En cas de cumul d'une allocation d'estropié avec l'allocation de chômage aux handicapés travailleurs, cette dernière subit une réduction qui, en fait, revient à faire bénéficier les caisses de chômage de la majoration des allocations d'handicapés. Il s'agit ici d'une anomalie évidente.

Réponse :

Lors de la dernière augmentation des allocations aux handicapés, l'attention du Ministre a été attirée sur le fait que, conformément à l'article 146 de l'arrêté royal du 29 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, la majoration de l'allocation de handicapé était neutralisée par une diminution correspondante de l'allocation de chômage.

Cette situation ne cadrant pas avec les objectifs de la politique en faveur des handicapés, le Ministre a signalé la chose au Ministre de l'Emploi et du Travail. La réglementation du chômage relève, en effet, de la compétence de ce dernier.

Le Ministre croit savoir que cette question fait pour l'instant l'objet d'un examen attentif par les services compétents du Ministère susvisé.

Question :

Un membre insiste auprès du Ministre pour que soient données des instructions afin qu'il soit, désormais, fait preuve de moins de sévérité dans la détermination du taux d'invalidité des handicapés.

Réponse :

Le taux d'invalidité est fixé par les médecins compétents; il ne conviendrait pas qu'un Ministre exerce une influence quelconque en la matière sur ces médecins. Lorsqu'un handicapé estime ne pas pouvoir accepter la décision prise à son égard, il peut aller en appel auprès du tribunal du travail compétent.

V. — Maladies professionnelles.

Question :

En ce qui concerne l'extension de la loi relative aux maladies professionnelles aux ouvriers mineurs invalides avant le 1^{er} janvier 1963, on constate un manque de coordination entre les Caisses de prévoyance et le Fonds des maladies professionnelles. Par ailleurs, la décision est communiquée à la C. N. P. R. S. sans distinction entre réparations

zonder dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de courante vergoedingen en de achterstallen, die later door de slachtoffers dikwijls terugbetaald moeten worden. Zulke toestanden dienen vermeden te worden.

Antwoord :

Er stelt zich inderdaad in sommige gevallen een probleem van coördinatie van de beslissingen tussen enerzijds het Fonds voor de beroepsziekten en anderzijds de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen of de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Die problemen vloeien meestal voort uit het feit dat de genoemde pensioeninstellingen niet tijdig klaar komen met de afrekening van de sommen die zij teveel betaalden, in afwachting dat het Fonds voor de beroepsziekten zijn beslissing zou nemen.

Er wordt thans onderzocht op welke manier een praktische oplossing aan de gestelde problemen kan gegeven worden.

Vraag :

De door het Fonds voor de beroepsziekten uitbetaalde schadeloosstellingen zouden van belasting vrijgesteld moeten worden. De invalide mijnwerker loopt het gevaar bij het Fonds voor de beroepsziekten een vergoeding te krijgen die minder bedraagt dan het door het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers uitgekeerde invaliditeitspensioen, dat niet belastbaar is.

Antwoord :

De vergoedingen uitbetaald aan de door arbeidsongevallen of door beroepsziekten getroffen, herstellen integraal het loonverlies. Dit is dan ook de reden waarom belastingen op uitbetaalde vergoedingen door deze instellingen worden ingevorderd. De andere sociale uitkeringen vertegenwoordigen slechts een zeker percentage van het loonverlies. Deze vergoedingen zijn slechts belastbaar wanneer zij hoger zijn dan 80 % van het gederfde loon.

Vraag :

Spijt de inspanning van het Fonds voor beroepsziekten bestaat er nog steeds een aanzienlijke achterstand in de afhandeling van de aanvragen. Vooral wanneer een beroep aangetekend wordt gaat veel tijd verloren. Is dit te wijten aan ontoereikend personeelseffektief? Hoeveel aanvragen zijn totnogtoe niet onderzocht en welk is het aantal aangehouden zaken bij de adviescommissies?

Antwoord :

Het is inderdaad juist dat de behandeling van de aanvragen om advies ingediend door de getroffene of de rechthebbenden bij de adviserende commissie ingesteld bij het Fonds voor de beroepsziekten soms zeer lang op zich laat wachten.

Om dit te verhelpen werden reeds maatregelen getroffen o.m. het verdubbelen van het aantal kamers van de commissie, het machtigen van de leden te zetelen in de andere kamer dan deze waarin ze benoemd zijn. Het Fonds voor de beroepsziekten werd tevens gemachtigd personeel aan te werven op grond van de volgens het personeelskader te begeven functie.

courantes et arriérés, qui donnent souvent lieu à remboursement ultérieur par les victimes. Il faut éviter de telles situations.

Réponse :

Il se pose en effet, dans certains cas, un problème de coordination des décisions entre le Fonds des maladies professionnelles et la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ou l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ces problèmes proviennent généralement du fait que les organismes de pensions précités ne terminent pas en temps utile le calcul des sommes qu'ils ont payées en trop, en attendant que le Fonds des maladies professionnelles prenne sa décision.

On examine actuellement comment donner une solution pratique aux problèmes posés.

Question :

Il y aurait lieu d'exonérer de l'impôt l'indemnité de réparation liquidée par le Fonds des maladies professionnelles. L'ouvrier mineur valide risque d'obtenir au Fonds des maladies professionnelles une indemnité de réparation inférieure à la pension d'invalidité servie par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, celle-ci n'étant pas imposable.

Réponse :

Les indemnités payées aux victimes d'accidents du travail ou de maladies professionnelles réparent intégralement la perte de salaire. C'est pourquoi l'impôt est perçu sur les indemnités liquidées par les organismes précités. Les autres prestations sociales ne représentent qu'un certain pourcentage de la perte de salaire. Ces indemnités ne sont imposables que lorsqu'elles excèdent 80 % du salaire perdu.

Question :

Malgré les efforts du Fonds des maladies professionnelles, le retard encouru dans la liquidation des demandes est encore toujours considérable. C'est surtout en cas d'appel que le temps perdu s'accroît dans une forte proportion. Cette situation est-elle imputable à la pénurie d'effectifs? Quel est le nombre des demandes qui n'ont pas encore été examinées jusqu'à présent et celui des affaires dont la commission consultative est saisie?

Réponse :

Il est exact que l'examen des demandes d'avis introduites par les intéressés ou les ayants droit auprès de la commission consultative instituée au Fonds des maladies professionnelles est parfois effectué avec un retard très considérable.

Pour y remédier, certaines mesures ont déjà été prises : le nombre des chambres de la commission a été doublé, les membres ont été autorisés à siéger dans une autre chambre que celle dans laquelle ils ont été nommés. Le Fonds des maladies professionnelles a également été autorisé à recruter du personnel sur la base de la fonction à attribuer selon le cadre du personnel.

Al die maatregelen bleken echter niet voldoende om de achterstand binnen een behoorlijke termijn in te lopen.

Daarom werd besloten de commissie af te schaffen zodat geen nieuwe aanvragen om advies kunnen ingediend worden. Wel zal de commissie de ingediende aanvragen verder behandelen voorzover die aanvragen ingediend waren vóór 1 november 1970.

Zo de afhandeling van de ingediende aanvragen om advies echter niet snel genoeg vordert, zullen passende maatregelen genomen worden.

Op 30 november 1970 was de toestand als volgt :

	Nederlandstalige sektor	Franstalige sektor
1) Afgehandelde aanvragen	3 052	5 585
2) Verzekeringen	419	1 145
3) Nog te behandelen	1 004	6 629
Subtotaal	4 475	13 359
Algemeen totaal	17 834	

Vraag :

Een lid vraagt hoeveel nieuwe ziekten erkend werden als beroepsziekten sedert de uitvaardiging van de nieuwe wetgeving.

Antwoord :

Sedert 1 januari 1969, datum waarop de wet van 24 december 1968 tot wijziging van de wet van 24 december 1963 van kracht werd, zijn bij koninklijk besluit van 28 maart 1969, een twintigtal nieuwe ziekten of groepen van ziekten als beroepsziekten erkend.

Tevens moet gezegd worden dat de Regering van zeer nabij de evolutie volgt van de financiële toestand van het Fonds voor de beroepsziekten. Zodra die toestand het toelaat, zal de Regering niet aarzelen de lijst van de erkende beroepsziekten uit te breiden.

Vraag :

De toepassing van de nieuwe wet inzake beroepsziekten heeft een aanzienlijke vertraging tot gevolg, in het bijzonder met betrekking tot de afschaffing van artikel 70 van de vorige wet. Wegens de vertraging in het onderzoek van de aanvragen om vergoeding vanwege de vroegere gerechtigden op een invaliditeitspensioen voor mijnwerkers, bevinden sommigen zich bovendien in een toestand die nadelig is voor het normale verloop van hun loopbaan en voor hun recht op een ouderdomspensioen, aangezien zij tijdens die wachttijd geen beroep mogen uitoefenen. Na op die betreurenswaardige toestand te hebben gewezen, vraagt het lid dat het door de Voorzorgskassen verleende recht op gelijkstelling voor voornoemde personen zou gelden tijdens de overgangperiode tussen het invaliditeitspensioen en de toekenning van de vergoeding wegens pneumoconiosis.

Antwoord :

Zolang de betrokkene het mijnwerkersinvaliditeitspensioen ontvangt mag hij geen andere dan de aan gepensioneerden toegelaten arbeid uitoefenen. Perioden van ziekte

Toutes ces mesures se sont toutefois avérées insuffisantes pour rattraper le retard dans un délai raisonnable.

C'est la raison pour laquelle il a été décidé de supprimer la Commission, si bien qu'aucune nouvelle demande d'avis ne peut plus être introduite. La commission examinera cependant les demandes introduites, pour autant que celles-ci l'aient été avant le 1^{er} novembre 1970.

Si toutefois la liquidation de ces demandes d'avis ne progresse pas assez rapidement, des mesures adéquates seront prises.

Le 30 novembre 1970, la situation se présentait comme suit :

	Secteur de langue néerlandaise	Secteur de langue française
1) Demandes examinées ...	3 052	5 585
2) Renonciations	419	1 145
3) A examiner	1 004	6 629
Sous-total	4 475	13 359
Total général	17 834	

Question :

Quel est le nombre de maladies nouvelles reconnues comme maladies professionnelles depuis la promulgation de la législation nouvelle ?

Réponse :

Depuis le 1^{er} janvier 1969, date à laquelle la loi du 24 décembre 1968 modifiant la loi du 24 décembre 1963 est entrée en vigueur, une vingtaine de maladies nouvelles ou de groupes nouveaux de maladies ont été reconnus comme maladies professionnelles par l'arrêté royal du 28 mars 1969.

Il faut également ajouter que le Gouvernement suit de très près l'évolution de la situation financière du Fonds des maladies professionnelles. Dès que la situation le permettra, le Gouvernement n'hésitera pas à étendre la liste des maladies professionnelles reconnues.

Question :

L'application de la nouvelle loi en matière de maladies professionnelles donne lieu à un retard considérable, particulièrement en ce qui concerne l'abrogation de l'article 70 de l'ancienne législation. Pour le surplus, par suite du retard dans la procédure d'examen des demandes en réparation d'anciens bénéficiaires de la pension d'invalidité pour ouvriers mineurs, d'aucuns se trouvent dans une situation préjudiciable au déroulement normal de leur carrière professionnelle et au droit à une pension de vieillesse, puisqu'ils ne peuvent occuper un emploi pendant cette période d'attente. Le membre qui signale cette situation déplorable demande que le droit à l'assimilation conféré par les Caisses de prévoyance soit reconnu à ces personnes pendant la période transitoire entre la pension d'invalidité et l'octroi de l'indemnité de réparation de pneumoconiose.

Réponse :

Aussi longtemps que l'intéressé touche la pension d'invalidité pour ouvriers mineurs, il ne peut occuper qu'un emploi permis aux pensionnés. Les périodes de maladie ou

of invaliditeit tijdens welke de mijnwerker een invaliditeitspensioen geniet krachtens de invaliditeitspensioenregeling voor mijnwerkers zijn echter gelijkgesteld met arbeidsperiodes voor de toekenning van het rustpensioen. Er is in feite geen overgangperiode tussen het invaliditeitspensioen en de uitkering wegens beroepsziekte, zodat er zich ook geen probleem stelt van gelijkstelling van perioden met arbeidsperioden met het oog op het rustpensioen.

VI. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Vraag :

Verscheidene leden komen tussenbeide in verband met het belangrijk probleem van de deficittaire begroting voor de gezondheidszorgen van de Z. I. V.-regeling voor 1971.

Allerlei problemen in dat verband worden in het licht gesteld. Allerhande suggesties worden naar voren gebracht.

Vooreerst wordt de nadruk gelegd op de onmogelijkheid voor de commissieleden enige kritiek uit te brengen op de ontwerp-begroting van de ziekteverzekering, vermits deze nog niet gepubliceerd is. Evenmin kan een oordeel worden uitgesproken over de Rijkssubsidie aan het R. I. Z. I. V., aangezien deze slechts voorlopig berekend werd. Men hoort beweren dat het mali vooral te wijten is aan de uitgave voor gezondheidszorgen in verband met de niet-actieve verzekerden.

Een grondige controle omtrent de inkomsten van de W. I. G. W. zou moeten doorgevoerd worden. Sommige statistieken wijzen uit dat een bedrag van 10 miljard wordt besteed voor rechthebbenden die slechts 21 % van de verzekerden vertegenwoordigen.

Wordt het nodige gedaan door de ambtenaren van Financiën om de controle inzake inkomsten uit te voeren ?

Bij de middelen tot bezuiniging rangschikt men eveneens de beperking van de kleine risico's.

Is men zinnens ook te raken aan de verzekering tegen kleine risico's voor de W. I. G. W. ?

Om de overconsumptie tegen te gaan, stellen sommige leden voor het gezondheidsboekje in te voeren zoals trouwens in de verklaring van de vorige Regering werd voorgesteld. Die maatregel zou trouwens kunnen leiden tot de revalorisering van de functie van de huisarts.

Wat de invoering van dit gezondheidsboekje betreft gaat het, naar de mening van een lid van de commissie, niet op het argument aan te halen van het beroepsgeheim vermits het gezondheidsboekje reeds bestaat in de arbeidsgeneeskunde.

Bovendien vraagt men zich af of de inschakeling van computers geen bezuinigen zou kunnen met zich brengen.

Inzake verhoging van ontvangsten wordt nog de suggestie gemaakt niet te raken aan de sociale bijdragen. Het onrechtstreeks loon ligt immers reeds op een hoog niveau. Bovendien wordt voorgesteld het beschikbaar miljard van de sektor kinderbijslag naar de ziekteverzekering over te hevelen.

Tot besluit vragen de tussenkomende leden dat de Minister van Sociale Voorzorg een uiteenzetting zou geven over de stand van zaken wat dit belangrijk probleem betreft.

Antwoord :

Verscheidene leden hebben de nadruk gelegd op de benarde financiële toestand van de ziekteverzekering, sektor gezondheidszorgen.

d'invalidité pendant lesquelles un mineur bénéficie, en vertu de la réglementation concernant la pension d'invalidité pour ouvriers mineurs, d'une pension d'invalidité sont assimilées à des périodes de travail pour l'octroi d'une pension de vieillesse. Il n'y a pas, en fait, de période transitoire entre la pension d'invalidité et l'indemnité de réparation de la maladie professionnelle, de sorte qu'il n'y a pas de problème d'assimilation de périodes à des périodes de travail en vue de la pension de vieillesse.

VI. — Assurance contre la maladie et l'invalidité.

Question :

Plusieurs membres sont intervenus à propos de l'important problème que pose le budget déficitaire des soins de santé du régime de l'A. M. I pour 1971.

Divers problèmes ont été mis en lumière à cette occasion. Des suggestions de toutes sortes ont été avancées.

L'accent a été tout d'abord mis sur l'impossibilité dans laquelle se trouvent les membres de la Commission d'émettre la moindre critique sur le projet de budget de l'assurance maladie puisqu'il n'est pas encore publié. Aucun jugement ne peut davantage être porté à propos de la subvention de l'Etat à l'I. N. A. M. I. puisque celle-ci n'a été calculée que provisoirement. D'aucuns prétendent que le déficit est surtout dû aux dépenses pour les soins de santé des assurés non actifs.

Un contrôle approfondi des revenus des V. I. P. O. devraient être effectué. Certaines statistiques montrent qu'une somme de 10 milliards est consacrée à des bénéficiaires ne représentant que 21 % des assurés.

Les agents des Finances font-ils le nécessaire pour effectuer le contrôle des revenus ?

Parmi les moyens de réaliser un assainissement, la limitation des petits risques est citée également.

L'intention est-elle également de toucher à l'assurance contre les petits risques des V. I. P. O. ?

Pour combattre la surconsommation, certains membres ont proposé d'instaurer un livret sanitaire qui était d'ailleurs prévu dans la Déclaration du Gouvernement précédent. Cette mesure pouvait d'ailleurs conduire à la revalorisation de la fonction de l'omnipraticien.

En ce qui concerne l'instauration de ce livret sanitaire, un membre a estimé qu'on a tort d'invoquer l'argument du secret médical puisque le livret sanitaire existe déjà en médecine du travail.

En outre, l'on se demande si l'utilisation d'ordinateurs ne permettrait pas de réaliser des économies.

À propos de l'augmentation des recettes, il a été suggéré aussi de ne pas toucher aux cotisations sociales. La rémunération indirecte se situe en effet déjà à un niveau élevé. De plus, il est proposé de transférer le milliard disponible du secteur des allocations familiales à l'assurance maladie.

En conclusion, les intervenants ont demandé que le Ministre de la Prévoyance sociale fasse un exposé de la situation en ce qui concerne cet important problème.

Réponse :

Plusieurs membres ont mis l'accent sur la situation financière obérée de l'assurance maladie, secteur des soins de santé.

De Minister is zich voldoende bewust van deze toestand en verwijst naar het antwoord dat hij gegeven heeft in openbare zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 4 november 1970 in antwoord op een interpellatie van de heren Declercq, Moreau, Glineur, Babylon en Brouhon.

De huidige situatie kan als volgt worden samengevat :

1. Deficit voor de jaren 1969 en 1970.

Wat het jaar 1969 betreft, zijn de rekeningen gekend voor het geheel van de verzekering, maar nog niet voor iedere verzekeringsinstelling afzonderlijk. De globale rekeningen sluiten met een tekort van 2 461 miljoen in de algemene regeling van de loontrekkenden en van 244 miljoen in de regeling van de zelfstandigen.

Vanzelfsprekend is die uitslag van het dienstjaar 1970 op dit ogenblik nog niet gekend. Alles laat nochtans voorzien dat een gevoelig tekort zal worden vastgesteld.

De tekorten voor de dienstjaren 1969 en 1970 kunnen worden ondervangen door de toepassing van de wettelijke beschikkingen terzake : in het raam van de beheersverantwoordelijkheid heeft de wetgever, in akkoord met de bevoegde landsbonden van ziekenfondsen, een artikel 128 ingeschakeld in de wet van 9 augustus 1963, waarvan de inhoud luidt als volgt :

« Art. 128. — Wanneer een verzekeringsinstelling een dienstjaar met een tekort afsluit moet zij dat dekken :

- 1) door voorafneming van haar aandeel in het in artikel 133 bedoelde fonds;
- 2) door afneming van de wettelijke reserves;
- 3) indien die reserve nul of ontoereikend is, door afneming van de gewone reserves;
- 4) indien die reserves ontoereikend zijn of daarover onmogelijk kan worden beschikt, door heffing van een bijkomende bijdrage van de gerechtigden, al dan niet samen met afschaffing van de voorheen toegekende bijkomende voordelen. »

De toestand is van die aard dat slechts het quarto van artikel 128 zou kunnen worden toegepast; dit zou meteen betekenen dat de landsbonden van ziekenfondsen een aanzienlijke bijkomende bijdrage aan hun leden zouden moeten vragen.

Bewust van die toestand is de Regering van mening dat zij, na ruggespraak met genoemde landsbonden, naar een andere oplossing moet zoeken; de besprekingen zijn terzake op het regeringsvlak nog aan de gang, zodat de Minister niet in staat is een concrete oplossing voor te stellen. Hij hoopt nochtans dat hij bij de algemene bespreking in de openbare zitting, hieromtrent nadere inlichtingen zal kunnen verstrekken.

2. Begroting 1971.

Deze begroting vertoont een mali van 5,1 miljard in het algemeen stelsel van de loontrekkenden. Geplaatst voor die toestand heeft de Regering gemeend het Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging te moeten uitnodigen maatregelen voor te stellen om de begroting in evenwicht te brengen. De door genoemde instelling voorgere-

Le Ministre a pleinement conscience de cet état de choses et s'est référé à la déclaration qu'il a faite au cours de la séance publique du 4 novembre 1970 de la Chambre des Représentants en réponse à une interpellation de MM. De Clercq, Moreau, Glineur, Babylon et Brouhon.

La situation actuelle peut être résumée de la façon suivante :

1. Déficit pour les années 1969 et 1970.

Pour l'année 1969, les comptes sont connus pour l'ensemble de l'assurance, mais pas encore pour chaque organisme assureur pris distinctement. Les comptes globaux indiquent un déficit de 2 641 millions pour le régime général des travailleurs salariés et de 244 millions pour le régime des travailleurs indépendants.

Il est évident que ce résultat n'est pas encore connu pour l'exercice 1970. Tout permet cependant de prévoir un déficit sensible.

Les déficits des exercices 1969 et 1970 peuvent être comblés par l'application des dispositions légales prises à cet effet : dans le cadre de sa responsabilité en matière de gestion le législateur a, en accord avec les fédérations nationales de mutualités, inséré dans la loi du 9 août 1963, un article 128 libellé comme suit :

« Art. 128. — Lorsqu'un organisme assureur clôture un exercice en mali, il doit couvrir celui-ci :

- 1) par prélèvement de sa part au fonds visé à l'article 133;
- 2) par prélèvement sur la réserve légale;
- 3) si cette réserve est nulle ou insuffisante, par prélèvement sur la réserve ordinaire;
- 4) si ces réserves sont insuffisantes ou s'il est impossible d'en disposer par prélèvement d'une cotisation complémentaire auprès des titulaires, accompagnée ou non de la suppression des avantages complémentaires antérieurement accordés. »

La situation est telle que seul le quarto de l'article 128 pourrait être appliquée; ceci signifierait dès lors que les fédérations nationales de mutualités devraient demander une cotisation complémentaire considérable à leurs membres.

Conscient de cette situation, le Gouvernement a estimé qu'après concertation avec les fédérations précitées, il fallait rechercher une autre solution; les discussions sont encore en cours à l'échelon gouvernemental, de sorte que le Ministre n'est pas en mesure de proposer de solution concrète. Il espère cependant pouvoir fournir de plus amples informations à ce sujet lors de la discussion en séance publique.

2. Budget pour 1971.

Le budget présente un mali de 5,1 milliards pour le régime général des travailleurs salariés. Placé devant cette situation, le Gouvernement a estimé devoir inviter le Comité de gestion du secteur des soins de santé à proposer des mesures pour réaliser l'équilibre du budget. Les mesures proposées par cet organisme sont toutefois très divergentes.

stelde maatregelen zijn nochtans zeer uiteenlopend. Een ministeriële werkgroep, samengesteld in opdracht van de ganse Regering, onderzoekt thans een aantal voorstellen die tot herstel van de financiële toestand kunnen bijdragen, en hoopt kortelings zich te kunnen akkoord stellen omtrent concrete maatregelen. Evenals voor de situatie, die was ontstaan ingevolge de deficittaire begroting 1970, hoopt de Minister van Sociale Voorzorg bij de algemene bespreking van zijn begroting het Parlement te kunnen inlichten omtrent de voorgenomen maatregelen.

Wat de oorzaken van het deficit op de begroting 1969 betreft, verwijst de Minister naar het antwoord dat hij heeft verstrekt op bovengemelde interpellatie.

3. Saneringsmaatregelen met het oog op de toekomst.

De Regering wil voorkomen dat de sedert enkele jaren telkens terugkerende moeilijkheden zich nog zouden voordoen tijdens de volgende jaren. Zij heeft daarom de bedoeling in de loop van het jaar 1971 maatregelen voor te stellen die er moeten toe leiden een einde te stellen aan de chronische ontoereikendheid van de inkomsten en aan iedere onverantwoorde stijging van de uitgaven.

Vraag :

Naar aanleiding van het antwoord van de Minister op de vorige vraag (deficittaire Z. I. V.-begroting 1971) en rekening gehouden met de nieuwe feiten die zich sedertdien hebben voorgedaan — meer bepaald de berichten in sommige kranten — verzoeken verscheidene leden om nadere toelichting omtrent de stand van zaken m.b.t. de maatregelen die de Regering overweegt om het budgettaire tekort van de verplichte verzekering weg te werken enerzijds en anderzijds om een einde te maken aan het conflict met de apothekers naar aanleiding van de toepassing van de B. T. W. op de magistrale bereidingen.

Antwoord :

De Minister geeft een bondig overzicht van de ontwikkeling van beide kwesties.

Met betrekking tot de financiële toestand van de ziekten en invaliditeitsverzekering, betreurt de Minister de indiscreties, die op grond van bepaalde werkdokumenten aanleiding hebben gegeven tot persberichten omtrent de voorbereidende besprekingen die in door de Regering opgerichte werkgroepen en Comitès hebben plaatsgehad i.v.m. de financiële toestand van de Z. I. V.-regeling.

In kabinetsraad werd reeds van gedachten gewisseld omtrent mogelijk oplossingen, maar totnogtoe werd geen definitieve beslissing getroffen. De Minister hoopt weldra het Parlement volledig te kunnen inlichten nopens de door de Regering voorgenomen maatregelen terzake.

Wat betreft het geschil met de apothekers inzake toepassing van de B. T. W.-wetgeving op de magistrale bereidingen, logenstrafte de Minister de bewering als zouden de besprekingen in de farmaceutisch-mutualistische commissie afgesprongen zijn. Wel is het zo dat nog geen overeenkomst werd bereikt na twee vergaderingen van die commissie. De Minister spreekt de hoop uit dat door verdere onderhandelingen een gunstig resultaat zal kunnen bereikt worden.

Vraag :

De bijzondere tegemoetkoming aan de invalide grensarbeiders is niet gekoppeld aan het indexcijfer.

Un groupe de travail ministériel constitué par le Gouvernement examine actuellement une série de propositions qui peuvent contribuer à rétablir la situation financière et espère pouvoir atteindre à brève échéance un accord sur des mesures concrètes. Tout comme pour la situation née du déficit budgétaire de 1970, le Ministre de la Prévoyance sociale espère pouvoir fournir à l'occasion de la discussion générale de son budget au Parlement de plus amples informations sur les mesures envisagées.

En ce qui concerne les causes du déficit du budget de 1969, le Ministre renvoie à la réponse donnée par lui à l'interpellation précitée.

3. Mesures d'assainissement en vue d'assurer l'avenir.

Le Gouvernement veut éviter que les difficultés survenues régulièrement depuis quelques années n'apparaissent encore au cours des prochaines années. C'est pourquoi il a l'intention de proposer, dans le courant de l'année 1971, des mesures destinées à mettre un terme à l'insuffisance chronique des recettes et à toute augmentation injustifiée des dépenses.

Question :

A propos de la réponse du Ministre à la question précédente (déficit du budget pour 1971 de l'A. M. I.) et tenant compte des faits nouveaux intervenus entre-temps — en particulier les informations dans certains journaux — plusieurs membres ont demandé des précisions concernant les mesures que le Gouvernement envisage, d'une part, pour résorber le déficit budgétaire de l'assurance obligatoire et, d'autre part, pour mettre fin au conflit l'opposant aux pharmaciens à propos de l'application de la T. V. A. aux préparations magistrales.

Réponse :

Le Ministre donne un aperçu succinct de l'évolution des deux questions.

En ce qui concerne la situation financière de l'assurance maladie-invalidité, le Ministre a déploré les indiscretions qui, se fondant sur certains documents de travail, ont donné lieu à des articles dans la presse concernant les discussions préalables consacrées aux problèmes concernant la situation financière de l'A. M. I. au sein des groupes de travail et des Commissions créés par le Gouvernement.

Au conseil de cabinet des échanges de vues ont déjà eu lieu à propos des solutions possibles, mais, jusqu'à présent, aucune décision définitive n'a encore été prise. Le Ministre espère pouvoir donner à bref délai au Parlement des informations complètes concernant les mesures que le Gouvernement envisage en la matière.

Quant au conflit avec les pharmaciens concernant l'application de la T. V. A. aux préparations magistrales, le Ministre a démenti l'assertion selon laquelle auraient été rompues les discussions au sein de la commission pharmaceutico-mutualiste. Il est vrai qu'après deux séances de cette commission, aucun accord n'avait encore pu être atteint. Le Ministre espère qu'un résultat favorable sera atteint par la continuation des négociations.

Question :

L'allocation spéciale aux ouvriers frontaliers invalides n'est pas indexée.

Waarom wordt die indexering niet toegepast? Allezins zou het bedrag van de tegemoetkoming moeten gevaloriseerd worden.

Antwoord :

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat voor invalide grensarbeiders, die gezinshoofd zijn en in Frankrijk tewerkgesteld waren, aanvullende tegemoetkomingen toegekend werden vanaf 1 oktober 1965 krachtens een koninklijk besluit van 9 december 1965. Het bedrag van de tegemoetkomingen beliep 10 F per dag.

Door een koninklijk besluit van 1 april 1969 werden de tegemoetkomingen verdubbeld, met ingang van 1 januari 1969.

Het koninklijk besluit van 29 september 1969 heeft de tegemoetkomingen, met ingang van 1 oktober 1969 gebracht op 35 F per dag voor een gezinshoofd, terwijl voor het eerst ook aan de alleenstaanden een tegemoetkoming werd toegekend, vastgesteld op 10 F per dag.

Hieruit blijkt dat reeds een aanzienlijke inspanning werd gedaan tijdens de jongste jaren ten behoeve van de betrokken grensarbeiders.

De Minister erkent nochtans de principiële gegrondheid van het gedane voorstel, dat ertoe strekt de uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen aan te passen. Hij zal zijn diensten opdracht geven hem zonder verwijl daaromtrent concrete voorstellen voor te leggen.

Vraag :

Coördinatie is absoluut vereist inzake gezondheidsbeleid.

Twee ministers zijn thans bevoegd, de ene voor de kwaliteit van de geneeskunde, de andere voor de ziekteverzekering.

Die toestand kan niet als normaal worden beschouwd.

Wat de wetgeving en de reglementering betreft, dringt zich eenzelfde coördinatie op ten voordele zelf van de verzekerden.

Antwoord :

De uitgaven voor medische verzorging stijgen elk jaar sneller dan de inkomsten en het evenwicht tussen de inkomsten en de uitgaven van het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering wordt hierdoor elk jaar in het gedrang gebracht.

Daarenboven moet rekening gehouden worden met het volgende :

— de ziekteverzekering is slechts een onderdeel van een globaal gezondheidsbeleid, en de verscheidene problemen die op dit beleid betrekking hebben vormen een niet te scheiden geheel;

— daarenboven werd de verplichte verzekering voor gezondheidszorgen open gesteld voor de totaliteit van de Belgische bevolking.

De Minister is van oordeel dat de Regering zich zal moeten buigen over een globaal gezondheidsbeleid op middellange termijn met vastlegging van prioriteiten, aangezien al de punten die in die programmatie zullen voorkomen niet ineens zullen kunnen worden verwezenlijkt.

De Regering is zich bewust van de ernst van deze toestand en zal niet nalaten, na overleg met al de betrokken instellingen en organisaties, de algemene oriëntatie van dit beleid aan te duiden.

Pourquoi n'est-il pas fait application de l'indexation? Il faudrait en tout cas revaloriser le montant de l'allocation.

Réponse :

Le Ministre a attiré l'attention sur le fait que les ouvriers frontaliers invalides qui sont chefs de famille et qui travaillent en France ont obtenu des allocations complémentaires depuis le 1^{er} octobre 1965 en application d'un arrêté royal du 9 décembre 1965. Le montant des allocations était de 10 F par jour.

Les allocations ont été doublées à partir du 1^{er} janvier 1969, en application d'un arrêté royal du 1^{er} avril 1969.

L'arrêté royal du 29 septembre 1969 a porté les allocations à 35 F pour un chef de famille, à partir du 1^{er} octobre 1969, tandis que les isolés bénéficiaient aussi pour la première fois d'une allocation fixée à 10 F par jour.

Cela prouve qu'un effort considérable a déjà été accompli au cours des dernières années en faveur de ces ouvriers frontaliers.

Le Ministre reconnaît toutefois, en principe, le bien-fondé de la proposition, laquelle prévoit l'adaptation des allocations à l'indice des prix à la consommation. Il ordonnera à ses services de lui soumettre sans délai des propositions concrètes à ce sujet.

Question :

Une coordination est absolument requise en matière de la politique de la santé.

Actuellement deux ministres sont compétents, l'un pour la qualité de la médecine, l'autre pour l'assurance contre la maladie.

Cette situation ne peut être considérée comme normale.

En ce qui concerne la législation et la réglementation, une même coordination s'impose au bénéfice même des assurés.

Réponse :

Les dépenses de soins de santé progressent chaque année plus rapidement que les recettes, ce qui, tous les ans, met en danger l'équilibre des recettes et des dépenses de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

De plus, il faut tenir compte des éléments suivants :

— l'assurance maladie n'est qu'une subdivision de la politique de santé dans son ensemble et les divers problèmes qui concernent cette politique constituent un tout indissociable;

— en outre, l'assurance obligatoire pour les soins de santé a été étendue à toute la population belge.

Le Ministre a estimé que le Gouvernement devra se résoudre à pratiquer une politique globale de santé à moyen terme, comportant la fixation de priorités, étant donné que tous les points qui figureront dans cette programmation ne pourront pas être réalisés en une seule fois.

Le Gouvernement a conscience du sérieux de cette situation et ne manquera pas, après consultation de tous les organismes et organisations intéressés, d'indiquer l'orientation générale de cette politique.

Vraag :

Twee leden van de commissie bekommeren zich om de beknothting van de rijkssubsidie in verband met de aanvullende vrijwillige mutualiteitsverzekering.

In de begroting wordt gewag gemaakt van een meer selectieve subsidiëeringspolitiek waardoor een vermindering met 50 miljoen mogelijk zou gemaakt worden.

Men stelt zelfs vast dat de eigenlijke vermindering 126,8 miljoen bedraagt ten overstaan van 1970.

Gelet op het belang van een mogelijke beslissing terzake die trouwens onmiddellijk moet getroffen worden om nog effect te hebben voor 1971, verzoeken de leden de Minister van Sociale Voorzorg hieromtrent zijn zienswijze uiteen te zetten.

Antwoord :

De Minister bevestigt dat de huidige Regering, evenals de vorige, reeds meermaals, en zulks naar aanleiding van het onderzoek van de jaarlijkse begrotingen van Sociale Voorzorg, de mening heeft uitgesproken dat in de sektor van de aanvullende vrijwillige verzekering een meer selectieve subsidiëeringspolitiek moet worden doorgevoerd.

Sommige diensten van de aanvullende vrijwillige verzekering blijven onbetwistbaar een grote sociale betekenis behouden.

Voor andere diensten kon men zich in alle objectiviteit de vraag stellen of zij nog in dezelfde mate als voorheen door Rijkstoelagen moeten aangemoedigd worden, rekening gehouden o.m. met de ontwikkeling van andere sectoren van de maatschappelijke zekerheid en met de algemene stijging van het welvaartspeil van de bevolking.

Op het regeringsvlak werden reeds bepaalde voorstellen onderzocht die tot een meer rationele besteding van de toelagen zouden kunnen leiden, zonder dat evenwel tot nu toe een algemeen akkoord kon worden bereikt.

De Regering blijft alleszins de mening toegedaan dat, in overleg met de vertegenwoordigers van de ziekenfondsen, een globale herziening van de subsidiëeringspolitiek ten aanzien van de aanvullende vrijwillige verzekering moet worden nagestreefd.

Vraag :

Door een vereniging die de verdediging op zich genomen heeft van de slachtoffers van de multiple-sclerose werd aan de Ministers van Sociale Voorzorg en van Volksgezondheid een voorstel gedaan om vermelde ziekte te erkennen als een sociale ziekte.

Heeft de Minister daaromtrent reeds een beslissing getroffen ?

Antwoord :

De Minister is van oordeel dat de aanvaarding van het voorstel om de multiple-sclerose als een sociale ziekte te beschouwen, niet de betekenis heeft, die sommigen daarvan verwachten.

De erkenning van een bepaalde aandoening als « sociale ziekte » brengt op zich zelf geen bijzondere voordelen met zich voor de betrokken patiënten. Zij heeft enkel gevolgen ten aanzien van de berekening van de Rijkstoelagen, in die zin dat de uitgaven die uit de specifieke behandeling van een sociale ziekte in een gespecialiseerde instelling voortvloeien, naar rato van 95 % door het Rijk gedragen worden.

Question :

Deux membres de la Commission se sont préoccupés de la réduction de la subvention de l'Etat en ce qui concerne l'assurance mutualiste libre complémentaire.

Le budget fait état d'une politique plus sélective en matière de subventionnement, ce qui permettrait une réduction de 50 millions.

L'on constate même que la diminution atteint 126,8 millions par rapport à 1970.

Comme la décision qui peut être prise en cette matière et qui doit par ailleurs intervenir immédiatement pour encore sortir ses effets en 1971 revêt une grande importance, les membres prient le Ministre de la Prévoyance sociale d'exposer son point de vue à ce sujet.

Réponse :

Le Ministre confirme que, lors de l'examen des budgets annuels de la Prévoyance sociale, le Gouvernement actuel, comme le précédent, ont, à diverses reprises émis l'avis qu'il faut pratiquer une politique de subventionnement plus sélective dans le secteur de l'assurance libre complémentaire.

Certains services de l'assurance libre complémentaire gardent incontestablement une grande signification sociale.

Pour d'autres services, il serait possible, en toute objectivité, de se demander s'ils doivent encore être encouragés dans la même mesure que jadis par des subventions de l'Etat, compte tenu notamment du développement d'autres secteurs de la sécurité sociale et de l'élévation générale du niveau de vie de la population.

Certaines propositions ont déjà été examinées au niveau gouvernemental : elles avaient pour but d'aboutir à une affectation plus rationnelle des subventions, mais aucun accord n'a pu être atteint jusqu'à présent.

Le Gouvernement persiste à estimer qu'il faut s'efforcer de réaliser, en accord avec les représentants des mutualités, une révision globale de la politique de subventionnement de l'assurance libre complémentaire.

Question :

Une association assumant la défense des victimes de la sclérose en plaques a proposé aux Ministres de la Prévoyance sociale et de la Santé publique de reconnaître cette maladie comme une maladie sociale.

Le Ministre a-t-il déjà pris une décision à ce sujet ?

Réponse :

Le Ministre estime que l'acceptation de la proposition de considérer la sclérose en plaques comme une maladie sociale n'a pas la signification que certains en attendent.

La reconnaissance d'une affection déterminée comme « maladie sociale » n'entraîne en soi aucun avantage particulier pour les patients intéressés. Elle n'a de conséquences qu'en ce qui concerne le calcul des subventions de l'Etat, en ce sens que les dépenses résultant du traitement spécifique d'une maladie sociale dans un établissement spécialisé sont supportées à concurrence de 95 % par l'Etat.

De wetgever heeft de kwalifikatie « sociale ziekte » voor enkele wel bepaalde aandoeningen voorbehouden : tuberculose, kanker, geestesziekte, poliomyelitis, aangeboren aandoeningen en misvormingen. Het is a priori niet uitgesloten dat deze groep van ziektebeelden in de toekomst nog zou uitgebreid worden. De Minister maant echter, om financiële redenen, tot grote voorzichtigheid aan, omdat de definitie van een sociale ziekte niet zo duidelijk omlijnd is, en omdat iedere uitbreiding van de huidige reeks der sociale ziekten tot een nieuwe aandoening, onvermijdelijk aanleiding moet geven tot het formuleren van bijkomende eisen, met betrekking tot tal van andere aandoeningen.

In de sector van de zelfstandigen, waarin slechts een gedeelte van de ziekerisico's voor terugbetaling in aanmerking komen, zou de erkenning van een bepaalde aandoening als sociale ziekte ook maar een zeer beperkte betekenis hebben, nl. in zoverre de « specifieke behandeling » van die aandoening in een gespecialiseerde instelling ook sommige technische prestaties zou kunnen omvatten, die thans nog geen aanleiding geven tot terugbetaling.

De Minister acht het nochtans minder aangewezen om in de sector van de zelfstandigen de prestaties uit te breiden, op grond van de aard der aandoeningen. Met het oog op een eventuele uitbreiding is hij veeleer van oordeel dat op een algemene wijze moet worden nagegaan of bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen, inzonderheid omwille van hun financiële weerslag, in de verplichte verzekering moeten worden opgenomen.

Vraag :

Hoever staat het met de inrichting van een doelmatige controle omtrent het inkomen van de W. I. G. W.'s in verband met de kosteloze verstrekking van medische zorgen ?

Antwoord :

De controle op de inkomsten van de W. I. G. W.'s in verband met de verhoogde terugbetaling van de courante medische verstrekkingen was inderdaad één van de maatregelen waarop de Regering een jaar geleden heeft aangedrongen in het raam van haar beslissingen die de begroting van 1970 van de verplichte ziekteverzekering in evenwicht moesten brengen.

Een werkgroep, bestaande uit vertegenwoordigers van het Ministerie van Sociale Voorzorg, van Financiën, van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de Rijkskas voor Rust- en overlevingspensioenen, heeft tijdens de eerste maanden van het vorige jaar de verschillende aspecten van het probleem onderzocht. De conclusies waartoe de werkzaamheden van die werkgroep hebben geleid, kwamen hierop neer dat de Dienst voor Administratieve Controle van het R. I. Z. I. V. een omvangrijke steekproef zou uitvoeren met betrekking tot de inkomsten van gepensioneerden en weduwen, zulks aan de hand van de inlichtingen die zouden bekomen worden zowel vanwege de Administratie van de rechtstreekse belastingen als vanwege de pensioendiensten (loontrekkenden en ambtenaren). Deze steekproef is thans volop in uitvoering en de resultaten zullen waarschijnlijk over enkele maanden gekend zijn. Op dat ogenblik zal de Minister met volledige kennis van zaken kunnen oordelen over het al dan niet doelmatig karakter van het huidige reglementaire stelsel, voor het verlenen van verhoogde terugbetalingen aan de sociale categorieën onder de rechthebbenden, hetwelk in de allermeeeste gevallen berust op een verklaring op de eer omtrent de inkomsten.

Le législateur a réservé la qualification de « maladie sociale » à quelques affections bien déterminées : la tuberculose, le cancer, les maladies mentales, la poliomyélite, les affections et malformations congénitales. Il n'est pas exclu a priori que ce groupe soit élargi à l'avenir. Pour des raisons financières, le Ministre recommande cependant une grande circonspection, parce que la définition d'une maladie sociale n'est pas tellement circonscrite et parce que toute extension de la série actuelle des maladies sociales à une affection nouvelle doit inévitablement donner lieu à des exigences supplémentaires au sujet de nombreuses autres affections.

Dans le secteur des travailleurs indépendants, où seule une partie des risques de maladie donne lieu à remboursement, reconnaître une affection déterminée en tant que maladie sociale n'aurait qu'une signification très limitée, c'est-à-dire uniquement dans la mesure où le « traitement spécifique » de cette affection dans un établissement spécialisé engloberait également certaines prestations techniques ne donnant actuellement lieu à aucun remboursement.

Le Ministre a estimé toutefois moins indiqué, d'étendre les prestations dans le secteur des travailleurs indépendants en prenant pour base la nature des affections. En ce qui concerne une extension éventuelle, il est plutôt d'avis que, d'une façon générale, il convient d'examiner si l'assurance obligatoire doit englober certaines prestations ou groupes de prestations, en raison notamment de la répercussion financière de celles-ci.

Question :

Où en est l'organisation d'un contrôle efficace du revenu des V. I. P. O. en ce qui concerne la prestation gratuite de soins médicaux ?

Réponse :

Le contrôle du revenu des V. I. P. O. en ce qui concerne le remboursement majoré des prestations médicales courantes constituait, en effet, l'une des mesures sur lesquelles le Gouvernement a insisté il y a un an dans le cadre des décisions qui devaient équilibrer le budget, pour 1970, de l'assurance maladie obligatoire.

Un groupe de travail, composé de représentants des Ministères de la Prévoyance sociale et des Finances, ainsi que de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, a examiné, au cours des premiers mois de l'année écoulée, les divers aspects du problème. Les conclusions auxquelles les travaux de ce groupe ont abouti revenaient à charger le Service de contrôle administratif de l'I. N. A. M. I. d'un vaste sondage concernant les revenus des pensionnés et des veuves, à l'aide des renseignements obtenus tant de l'Administration des contributions directes que des services de pensions (travailleurs salariés et fonctionnaires). Ce sondage est actuellement en cours et, selon les prévisions, les résultats seront connus dans quelques mois. A ce moment, le Ministre pourra juger en toute connaissance de cause de l'efficacité ou de l'inefficacité du régime réglementaire actuel en ce qui concerne l'octroi de remboursements majorés aux catégories sociales d'ayants droit sur base, dans la plupart des cas, d'une déclaration sur l'honneur concernant les revenus.

Vraag :

Een lid is van oordeel dat de tussenkomst van het Rijk in de geneeskundige zorgen, welke worden verleend in de academische ziekenhuizen, wegens de research-opdracht van die instellingen, veeleer op de begroting en van Volksgezondheid of van Nationale Opvoeding moet ingeschreven worden dan wel ingeschakeld in de Rijkstoelagen aan het R. I. Z. I. V., ten laste van de begroting van Sociale Voorzorg.

Antwoord :

De Minister erkent dat het probleem van het volume der geneeskundige zorgen in de academische ziekenhuizen aan een grondige studie moet worden onderworpen. Het is uitermate complex en kan daarom niet in een handomdraai worden opgelost.

Vooreerst is het zeer moeilijk de scheidingslijn te trekken tussen enerzijds de geneeskundige kosten, die rechtstreeks het herstel van de gezondheid van de patiënt beogen, en anderzijds de verstrekkingen, die verband houden met de research-opdracht van de academische ziekenhuizen.

Men mag verder niet uit het oog verliezen dat de meeruitgaven in academische ziekenhuizen niet in alle gevallen voortvloeien uit het feit dat aldaar ook aan research-werk wordt gedaan. Het is immers zo dat de academische ziekenhuizen onder hun verpleegden vele zieken tellen met een zeer ernstige aandoening, die door de behandelend geneesheer daarheen werden gestuurd om de bedreigde kansen op een gunstige afloop maximaal te benutten, dank zij de samenwerking van een hoog-gespecialiseerd geneeskundig team-work.

VII. — Pensioenen.*Vraag :*

Een lid meent dat de toepassing van de maatregelen inzake de verhoging van de pensioenen krachtens de bij de wet van 5 juni 1970 ingestelde programmatie vrij ingewikkeld blijkt te zijn ingevolge het bestaan van de maximum bedragen die bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 zijn vastgesteld in geval van cumulatie van pensioenen.

Daarvoor zou een betere berekeningswijze moeten worden gevonden.

Antwoord :

De Minister kan niet akkoord gaan met de bewering van het lid dat de pensioenverhoging, doorgevoerd bij de wet van 5 juni 1970, « ingewikkeld » zou zijn bij de toepassing. Bestaat er inderdaad een gemakkelijker formule dan een verhoging met een bepaald percentage op de door de Rijkskas werkelijk uitbetaalde bedragen ?

Het is juist bij de toepassing van cumulatiebepalingen dat voor de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen de meeste moeilijkheden rijzen. Nog onlangs werd om het werk van deze instelling te vergemakkelijken een ontwerp van besluit voorgelegd aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en door dit Comité eenparig aanvaard om de toepassing van cumulatieregels te vereenvoudigen.

De Minister meent derhalve dat de wet van 5 juni 1970 in een eenvoudig en logisch samenhangend systeem voorziet, waarbij wordt uitgegaan van de bedoeling alleen de werknemerspensioenen, maar niet tegelijk andere prestaties, te verhogen.

Question :

Un membre est d'avis que l'intervention de l'Etat en ce qui concerne les soins médicaux dispensés dans les hôpitaux universitaires, devrait en raison de la mission de recherche de ces institutions, être inscrite au budget de la Santé publique ou de l'Education nationale plutôt que d'être englobée dans les subventions de l'Etat en faveur de l'I. N. A. M. I., lesquelles sont à charge du budget de la Prévoyance sociale.

Réponse :

Le Ministre a reconnu qu'il y a lieu de soumettre le problème du volume des soins médicaux dans les hôpitaux universitaires à un examen approfondi. Ce problème est extrêmement compliqué et c'est la raison pour laquelle il ne peut être résolu en un tournemain.

Il est tout d'abord très difficile de distinguer nettement, d'une part, les frais médicaux, qui ont actuellement pour but le rétablissement de la santé du malade, et, d'autre part, les prestations se rapportant à la mission de recherche est dévolue aux hôpitaux universitaires.

En outre, il importe de ne pas perdre de vue que les dépenses supplémentaires dans les hôpitaux universitaires ne sont pas toujours effectuées. Il est certain, en effet, que les hôpitaux universitaires comptent, parmi leurs patients, de nombreux malades atteints d'une affection très grave qui y sont envoyés par leur médecin traitant qui entend que les faibles chances d'issue favorable soient exploitées au maximum grâce à la collaboration d'une équipe médicale hautement spécialisée.

VII. — Pensions.*Question :*

Un membre estime que l'application de l'augmentation des pensions résultant de la programmation prévue par la loi du 5 juin 1970 s'avère très compliquée par suite de l'existence des plafonds fixés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, en cas de cumul de pensions.

Il s'agirait de trouver pour ces cas d'application un mode de calcul meilleur.

Réponse :

Le Ministre a déclaré ne pouvoir souscrire à l'affirmation du membre selon laquelle l'application de l'augmentation des pensions en vertu de la loi du 5 juin 1970 serait « compliquée ». Existe-t-il, en effet, formule plus simple qu'une augmentation, d'un certain pourcentage, des montants effectivement payés par la Caisse nationale ?

C'est précisément pour l'application des dispositions relatives au cumul que la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie rencontre le plus de difficultés. Récemment encore, pour faciliter le travail de cet organisme, un projet d'arrêté a été soumis au comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés; ce projet a été adopté à l'unanimité par le comité précité, en vue de simplifier l'application des règles de cumul.

En conséquence, le Ministre estime que la loi du 5 juin 1970 a établi un système simple et logique, basé sur l'intention d'augmenter les seules pensions des travailleurs salariés, mais non d'autres prestations en même temps.

Vraag :

In verband met het aan de gepensioneerden verleende vakantiegeld vraagt een lid dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 1964 worden herzien om te vermijden dat het vakantiegeld dat verleend wordt aan de echtgenote van een gepensioneerde werknemer, die op basis van haar beroepsactiviteit zelf op een pensioen aanspraak kan maken, verminderd zou worden. Het lid haalt voorbeelden aan die betrekking hebben, enerzijds, op de beroepsloopbaan in België en, anderzijds, voor de grensarbeiders, op het geval van een echtgenote die aanspraak kan maken op een gering pensioen in het buitenland.

Antwoord :

De echtgenote, die voorzag slechts een zeer klein pensioen in het buitenland te kunnen bekomen dat zou worden afgetrokken van het pensioen van de man, stond het vrij dat pensioen niet aan te vragen of eraan te verzaken. De door het lid gewraakte toestand zou zich alsdan niet hebben voorgedaan.

Vraag :

De volledige verlening van de sociale toelagen zou aan de zwaar gehandicapten wier echtgenote op een persoonlijk pensioen aanspraak kan maken, ook na de pensioenge-rechtigde leeftijd gewaarborgd moeten blijven. Het gaat hier om een sociaal probleem, dat voorrang verdient.

Antwoord :

Inzake pensioenen staat de wet van 27 juni 1969 aan de gehandicapten toe het voordeel van het pensioen en van de toelage aan de gehandicapten te cumuleren. Voorts staat de betaling van de toelage voor gehandicapten aan de echtgenote van een gepensioneerde de uitkering van een gezinspensioen niet meer in de weg.

Daartegenover wordt, inzake toelagen aan gehandicapten, het bedrag van de aanvullende ouderdomstoelage teruggebracht tot het verschil tussen het bedrag van de gewone toelage die verschuldigd zou zijn en het bedrag van het pensioen. Die toestand heeft de bijzondere aandacht van de Hoge Raad voor de Gehandicapten, die overeenkomstig de taak die hem werd opgelegd, belast is met het voorleggen, aan de Regering, van voorstellen tot verbetering van het lot van de gehandicapten in het algemeen en, krachtens de Regeringsverklaring, van de zwaar gehandicapten in het bijzonder.

Vraag :

Alhoewel een lid zich met de versoepeling van de voorwaarden tot verlening van het gewaarborgd inkomen kan verenigen, meent hij dat het noodzakelijk is in de eerste plaats de verhoging van het huidige basispensioen inzake het gewaarborgd inkomen te verwezenlijken.

Antwoord :

De Minister gaat akkoord met deze opvatting maar herinnert er aan dat het de bedoeling van de Regering is het basisbedrag van het gewaarborgd inkomen telkenjare

Question :

En matière de pécule de vacances octroyé aux pensionnés, un membre a demandé que les dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 1964 soient revues afin de pouvoir éviter la diminution du pécule octroyé à l'épouse d'un travailleur pensionné, ayant elle-même droit à une pension sur base de son activité professionnelle. Des exemples sont cités concernant d'une part, la carrière professionnelle en Belgique et, d'autre part, pour les frontaliers, le cas d'une épouse qui peut prétendre une pension minime à l'étranger.

Réponse :

Il était loisible à l'épouse qui prévoyait ne pouvoir obtenir à l'étranger qu'une pension minime, qui serait déduite de la pension du mari, de ne pas solliciter cette pension ou d'y renoncer, auquel cas la situation dénoncée par le membre ne se serait pas produite.

Question :

Il y aurait lieu de continuer à garantir, à l'âge de la retraite, l'octroi intégral des allocations sociales aux handicapés graves dont l'épouse a droit à une pension personnelle. Il s'agit là d'un problème social prioritaire.

Réponse :

En matière de pensions la loi du 27 juin 1969 permet le cumul du bénéfice de la pension et de l'allocation aux handicapés. Au surplus, le paiement à l'épouse d'un pensionné d'une allocation pour handicapés ne fait plus obstacle à l'octroi d'une pension de ménage.

En matière d'allocations aux handicapés par contre, le montant de l'allocation complémentaire de vieillesse est ramené à la différence entre le montant de l'allocation ordinaire qui serait due et le montant de la pension. Cette situation retient l'attention toute particulière du Conseil Supérieur des Handicapés qui, conformément à la mission qui lui a été confiée, est chargé de soumettre au Gouvernement des propositions tendant à améliorer le sort des handicapés en général et, en vertu de la déclaration gouvernementale, des handicapés graves en particulier.

Question :

Quoiqu'un membre puisse se rallier à l'assouplissement des conditions d'octroi du revenu garanti, il estime qu'il est nécessaire de réaliser avant tout en matière de revenu garanti l'augmentation de la pension de base actuelle.

Réponse :

Le Ministre a marqué son accord sur ce point de vue, mais il a rappelé que le Gouvernement a l'intention d'augmenter de 10 % au moins, chaque année jusqu'en 1975,

tot in 1975 met minstens 10 % te verhogen. Een eerste verhoging werd trouwens al doorgevoerd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1970.

Vraag :

Verscheidene leden betreuren de bij de wet van 5 juni 1969 ingevoerde discriminatie, waarbij een volledige loopbaan wordt toegewezen aan de gepensioneerden die op twee jaar na kunnen bewijzen dat zij gewoonlijk en hoofdzakelijk werden te werk gesteld op voorwaarde dat zij ten vroegste op 1 januari 1968 pensioengerechtigd worden. Die maatregel zou moeten uitgebreid worden tot de voor vermelde datum op pensioen gestelde gerechtigden.

Antwoord :

Het is inderdaad juist dat de gepensioneerde werknemers, begunstigd met een pensioen vóór 1 januari 1968 de voordelen niet genieten van artikel 3 van de wet van 5 juni 1970.

Deze toestand spruit voort uit het feit dat genoemde wet een wijziging brengt aan het koninklijk besluit n° 50, waarvan de toepassingsdatum werd bepaald op 1 januari 1968 zodat in het raam van de huidige wetgeving geen andere uitweg mogelijk is.

De Minister erkent nochtans dat terzake uiteenlopende standpunten verdedigbaar zijn. In die voorwaarden verklaart hij zich bereid bij een eerstkomend ontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit n° 50, na raadpleging van het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, een wijziging aan het Parlement voor te stellen.

Vraag :

Aan de hand van een concreet geval bewijst een lid dat de vroegere wetgeving voordeliger uitviel wat betreft het bedrag van een overlevingspensioen toegekend op grond van een onvolledige loopbaan.

Antwoord :

De Minister doet opmerken dat men de hoop op een recht, het verwachten van een recht, niet mag verwarren met een verkregen recht. Inzake pensioenen bestaat een verkregen recht slechts indien de beslissing over het pensioenbedrag definitief is, maar niet in de loop van de actieve loopbaan, terwijl men bijdragen stort.

Het is juist dat in zeer uitzonderlijke gevallen de wet van 3 april 1962 nadeliger was ingeval van toepassing voor bepaalde weduwen dan de wet van 21 mei 1955.

De wetgever van 1962 bracht gevoelige wijzigingen aan de pensioenwetgeving. Het is normaal dat deze wijzigingen invloed zouden hebben op het pensioenbedrag van degenen die na de invoetreding van de wet van 3 april 1962 gepensionneerd werden. Men kon de administratie er toch niet mee belasten telkens een dubbele berekening, de ene volgens de wet van 21 mei 1955, een andere volgens de wet van 3 april 1962, te maken.

De relatie tussen de werknemer en zijn pensioenregeling loopt doorgaans over enkele tientallen jaren. Men moet vermijden vóór de ingetreding van het pensioen over verkregen rechten te spreken op gevaar af dat elke wijziging in de pensioenwetgeving een administratieve warboel zou veroorzaken.

le montant de base du revenu garanti. Une première augmentation a d'ailleurs déjà été réalisée par l'arrêté royal du 23 juin 1970.

Question :

Plusieurs membres déplorent la discrimination introduite par la loi du 5 juin 1969, laquelle reconnaît une carrière complète aux pensionnés qui, à deux années près, peuvent apporter la preuve d'une activité professionnelle habituelle et principale, à la condition qu'ils n'aient pas eu droit à la pension avant le 1^{er} janvier 1968. Cette mesure devrait être étendue aux bénéficiaires qui ont été pensionnés avant cette date.

Réponse :

Il est exact, en effet, que les travailleurs pensionnés, bénéficiant d'une pension avant le 1^{er} janvier 1968, ne bénéficient pas des avantages prévus à l'article 3 de la loi du 5 juin 1970.

Cette situation résulte du fait que cette loi modifie l'arrêté royal n° 50, dont la date d'entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} janvier 1968, de sorte qu'aucune autre issue n'est possible dans le cadre de la législation actuelle.

Le Ministre reconnaît toutefois qu'en cette matière des points de vue divergents sont défendables. Dans ces conditions, il se déclare disposé à proposer, après consultation du comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, une modification au Parlement, dans un prochain projet de modification de l'arrêté royal n° 50.

Question :

A la lumière d'un cas concret, un membre démontre que la législation antérieure était plus avantageuse en ce qui concerne le montant de la pension de survie accordée sur la base d'une carrière incomplète.

Réponse :

Le Ministre fait observer qu'il n'est pas permis de confondre l'espoir, l'attente d'un droit et un droit acquis. En matière de pensions, des droits acquis n'existent que lorsque la décision relative au montant de la pension est définitive, et non au cours de la carrière active tandis que l'on verse des cotisations.

Il est exact qu'en des cas très exceptionnels l'application de la loi du 3 avril 1962 se révélait moins favorable pour certaines veuves que l'application de la loi du 21 mai 1955.

Le législateur de 1962 a apporté des modifications sensibles à la législation sur les pensions. Il est normal que ces modifications influencent le montant de la pension de ceux qui ont été pensionnés après l'entrée en vigueur de la loi du 3 avril 1962. Il n'était pas possible de charger l'administration de procéder chaque fois à un double calcul, l'un conformément à la loi du 21 mai 1955 et l'autre d'après la loi du 3 avril 1962.

La relation entre le travailleur et son régime de pension s'étend généralement sur plusieurs dizaines d'années. Il faut éviter de parler de droits acquis avant de bénéficier de la pension, au risque que chaque modification de la législation sur les pensions ne provoque un imbroglio administratif.

Vraag :

De sociale wetgeving in het algemeen en meer specifiek wat het gewaarborgd inkomen betreft, is zeer ingewikkeld. Voornamelijk het onderzoek naar de bestaansmiddelen in deze sektor zou, zo niet versoepeld, dan toch op een meer eenvoudige wijze moeten toegepast worden.

Het is onbegrijpelijk dat de vrijgestelde bestaansmiddelen op zo een laag peil worden gehouden indien men rekent met de depreciatie van onze munt, met de algemene stijging van de levensduur en met de toenemende welvaart en verhoging van de eerste behoeften van onze maatschappij.

Inderdaad, vóór 1940, werd voor het verlenen van de ouderdomsrentetoeslag een bedrag van 6 000 of van 4 000 F per jaar vrijgesteld al naar gelang het ging om een gezin of om een alleenstaand persoon.

Daarenboven waren de criteria tot berekening van de bestaansmiddelen veel minder draconisch gesteld dan deze voor het bepalen van de bestaansmiddelen van de persoon die om het gewaarborgd minimum verzoekt.

De vergoeding die de oorlogsslachtoffers bekomen wordt als een inkomen aangerekend hetgeen het verlenen van het gewaarborgd inkomen in de weg staat.

De eigendom van een onroerend goed wordt als een inkomen aangerekend. Wil men het gewaarborgd inkomen bekomen dan is men haast verplicht het goed te verkopen. Zelfs het zelf betrokken huis vormt in sommige gevallen een hinderpaal.

Een aanpassing of een verhoging van de bedragen met slechts 10 % is dan ook ontoereikend. De criteria dienen gondig herzien te worden, de bases moeten herdacht en moeten niet gesteund zijn op een ware verdenking, een wantrouwen tegenover al wie niet tot de werknemers of de zelfstandigen kon behoren.

Antwoord :

Het gewaarborgd inkomen wordt slechts verleend na een onderzoek omtrent de bestaansmiddelen wegens het feit dat de uitgaven volledig door het Rijk worden gedragen. Het lijkt dan ook verdedigbaar dat een streng onderzoek naar de bestaansmiddelen van de aanvragers zal worden ingesteld.

Dit mag nochtans niet leiden tot onregelmatige toestanden; zoals in het verleden zal de Regering niet nalaten, op grond van de ervaring, meer soepele toekenningsvoorwaarden voor te stellen. Daarenboven wordt de administratie uitgenodigd in een brede sociale zin, de bestaande reglementering toe te passen.

Vraag :

Een lid vraagt zich af of bij het onderzoek van een beroep tegen de beslissing inzake toekenning van een pensioen de arbeidsbanken niet strenger zullen optreden dan de vroegere beroepscommissies.

Antwoord :

Sedert het in werking treden van de wetgeving op de arbeidsrechtbanken zijn deze instellingen voortaan bevoegd

Question :

La législation sociale en général et, plus particulièrement, celle relative au revenu garanti est fort compliquée. L'enquête sur les ressources principalement devrait dans ce secteur être sinon assouplie, du moins effectuée d'une manière plus simple.

Si l'on tient compte de la dépréciation de notre monnaie, de la hausse générale du coût de la vie, de l'accroissement du bien-être et du relèvement des besoins primaires de notre société, il est incompréhensible que le montant des ressources exonérées soit maintenu à un niveau aussi peu élevé.

En effet, avant 1940 un montant selon qu'il s'agissait d'un ménage ou d'un isolé, de 6 000 ou de 4 000 F par an était exonéré à l'octroi de la rente de vieillesse.

De plus, les critères de calcul des ressources étaient moins draconiens que ceux pour la détermination des ressources d'une personne qui demande le minimum garanti.

L'indemnité dont bénéficient les victimes de la guerre est considérée comme un revenu, ce qui constitue un obstacle à l'octroi du revenu garanti.

La propriété d'un bien immobilier est considérée comme un revenu. Pour obtenir le revenu garanti, on risque de devoir réaliser ce bien. Même la maison qu'il occupe lui-même constitue, dans certains cas, un obstacle.

Dès lors, une adaptation ou une augmentation des montants de 10 % seulement est insuffisante. Les critères doivent être fondamentalement revus, il faut repenser les bases et elles ne doivent plus être fondées sur de véritables soupçons, sur une méfiance envers tous ceux qui ne pouvaient faire partie de la catégorie des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

Réponse :

Le revenu garanti n'est accordé qu'après une enquête sur les ressources, en raison du fait que les dépenses en sont totalement supportées par l'Etat. Il semble donc défendable d'effectuer une enquête sévère sur les ressources des demandeurs.

Ceci ne peut toutefois donner lieu à des situations irrégulières; comme par le passé, le Gouvernement ne négligera pas, se fondant sur l'expérience acquise, de proposer des conditions d'octroi plus souples. De plus, l'administration est invitée à appliquer la réglementation existante dans un large esprit social.

Question :

Un membre se demande si, lors de l'examen d'un recours, les tribunaux du travail ne vont pas agir plus sévèrement contre la décision d'octroi d'une pension que les commissions d'appel antérieures.

Réponse :

Depuis l'entrée en vigueur de la législation relative aux tribunaux du travail, ces institutions sont désormais com-

te oordelen over de ingestelde beroepen; geen enkele reden laat toe te veronderstellen dat de arbeidsrechtbanken strenger zullen optreden dan de vroegere beroepscommissies.

Vraag :

In verband met de weerslag van de wet op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op de begroting 1970 wordt gevraagd :

a) welk het globaal bedrag is dat gebruikt werd ter financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

b) hoeveel aanvragen er werden ingediend;

c) aan hoeveel personen het voordeel van de wet werd toegekend, na onderzoek van de bestaansmiddelen (tot op heden) :

- hoeveel mannen ?
- hoeveel vrouwen ?
- hoeveel in het Vlaamse landsgedeelte ?
- hoeveel in het Waalse landsgedeelte ?
- hoeveel in het tweetalig taalgebied Brussel ?

Antwoord :

Van 1 januari 1970 tot 30 november 1970 werd 900 miljoen frank gebruikt ter financiering van het gewaarborgd inkomen. Voor de maand december 1970 moet naar schatting 105 tot 110 miljoen frank daaraan toegevoegd worden.

Sinds het in voege treden van de wet op 1 mei 1969 tot 31 december 1970 werden 12 026 aanvragen ingediend. In 4 223 gevallen werd het gewaarborgd inkomen toegekend. In 2 699 gevallen was er een afwijzing op grond van te hoge inkomsten. In de beginperiode na het invoegetreden van de wet werden veel meer aanvragen nutteloos ingediend dan nu. Het relatief aandeel van de afwijzingen in het aantal genomen beslissingen is nu verminderd.

Een onderverdeling naar geslacht of woonplaats wordt niet bijgehouden.

Vraag :

Inzake vervroegd pensioen aan de personen die gerechtigd zijn op het statuut van nationale erkentelijkheid, werd een wetsvoorstel door de bevoegde Commissie van de Senaat aangenomen. Dit wetsvoorstel strekt ertoe de voordelen van de nieuwe reglementering eveneens toe te passen op de weggevoerden en werkweigeraars. De besprekingen hieromtrent worden stopgezet wegens onderhandelingen met vertegenwoordigers van vaderlandse verenigingen.

Kan de Regering de nieuwe voordelen niet uitbreiden tot de twee verwaarloosde categorieën ? Het zou hier slechts gaan om 26 000 gerechtigden met een geringe vergoeding.

Antwoord :

De toekenning van het vervroegd pensioen wegens een tewerkstelling als werknemer zonder vermindering wegens vervroeging, voor bepaalde rechthebbenden op een statuut

pétentes pour juger du bien-fondé de l'appel; aucune raison ne permet de supposer que les tribunaux du travail agiront plus sévèrement que les commissions d'appel antérieures.

Question :

En ce qui concerne la répercussion de la loi sur le revenu garanti aux personnes âgées sur le budget de 1970, il a été demandé :

a) quel est le montant global qui a été utilisé pour financer le revenu garanti aux personnes âgées;

b) quel est le nombre de demandes introduites;

c) quel est le nombre de personnes qui ont bénéficié de l'application de la loi, après enquête sur les ressources (jusqu'à ce jour) :

- combien d'hommes ?
- combien de femmes ?
- combien dans la partie flamande du pays ?
- combien dans la partie wallonne du pays ?
- combien dans la région bilingue de Bruxelles ?

Réponse :

Un montant de 900 millions de francs a été affecté, du 1^{er} janvier au 30 novembre 1970, au financement du revenu garanti. Il faut y ajouter, d'après les estimations, 105 à 110 millions pour le mois de décembre 1970.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi, le 1^{er} mai 1969, jusqu'au 31 décembre 1970, 12 026 demandes ont été introduites. Le revenu garanti a été accordé dans 4 223 cas, 2 699 cas ont été refusés en raison de revenus trop élevés. Au cours de la période initiale, c'est-à-dire après l'entrée en vigueur de la loi, un nombre de demandes inutiles, bien plus grand qu'à présent, était introduit. La part relative des refus dans le nombre total des décisions prises a diminué.

Il n'existe pas de répartition suivant le sexe ou le domicile.

Question :

La Commission compétente du Sénat a adopté une proposition de loi relative à la pension anticipée accordée aux personnes bénéficiaires du statut de reconnaissance nationale. Cette proposition de loi a pour but d'appliquer également les avantages de la nouvelle réglementation aux déportés et aux réfractaires du travail obligatoire. Les discussions à ce sujet ont été arrêtées en raison des négociations avec des représentants des associations patriotiques.

Le Gouvernement ne peut-il étendre les avantages prévus aux deux catégories négligées ? Cela ne concernerait que 26 000 ayants droit d'une indemnité minimale.

Réponse :

L'octroi de la pension anticipée du chef d'une occupation comme travailleur, sans réduction pour anticipation, à certains bénéficiaires d'un statut de reconnaissance natio-

van nationale erkentelijkheid is een van de maatregelen waartoe besloten werd in overleg met de verenigingen voor oorlogsslachtoffers. De Regering heeft de tijdens dit overleg opgestelde programmatie ongewijzigd overgenomen. Het lijkt de Minister niet aangewezen daarvan af te wijken.

Vraag :

Kritiek werd geleverd op de werking van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen o.m. worden toestanden aangeklaagd in verband met de achterstand in de uitbetaling van het pensioen alsmede het gebrek van coördinatie tussen de R. R. O. P. en de dienst voor de minder-validen.

Een lid drukt zijn bezorgdheid uit omtrent de moeilijkheden en voornamelijk de vertragingen die gepaard gaan met het overschakelen van de tegemoetkoming voor minder-valide naar het recht op pensioen.

Veelal geeft die regularisatie aanleiding tot terugvoeringen die in sommige gevallen tragische gevolgen hebben.

Antwoord :

Op 15 december 1970 waren in de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen 54 870 betalingsmandanten waarvoor vervallen pensioentermijnen beschikbaar waren niet uitbetaald. Bovendien waren er 18 525 betalingsmandaten welke pas ten vroegste op 1 februari 1971 uitvoerbaar zijn. Deze zullen op de normale uitbetalingsdatum uitbetaald worden. Verder zijn er 1 796 mandaten welke pas uitvoerbaar zijn na ontvangst van inlichtingen. Bij ontvangst van de inlichtingen krijgen deze mandaten voorrang.

De redenen voor deze vertraging zijn tweërlei.

Er is vooreerst een chronisch gebrek aan personeel. Tal van personeelsleden verlaten de Rijkskas. De opleiding van nieuwe personeelsleden vergt tijd.

Er is, ten tweede, een toevloed van mandaten ingevolge herzieningen van pensioenen aan zelfstandigen. Waar men normaal op een maand 18 000 tot 20 000 mandaten ontvangt waren het er 30 269 tijdens de periode van 16 november 1970 tot 15 december 1970. Nu is er echter wel een vermindering waar te nemen.

Wat de coördinatie tussen de R. R. O. P. en de Dienst voor minder-validen betreft, werd eerstgenoemde dienst bij koninklijk besluit van 27 januari 1970 belast met de uitbetaling van de aanvullende ouderdomstegemoetkoming aan de minder-validen. Er werd dus wel degelijk via centralisering gezorgd voor een continuïteit in de uitbetalingen.

Bovendien werden maatregelen getroffen om bij eventuele terugvoering van ten onrechte uitbetaalde tegemoetkomingen te vermijden dat de minder-validen tijdelijk geheel of gedeeltelijk zouden verstoken blijven van de sociale voordelen waarop zij kunnen aanspraak maken. Te dien einde werden de terugvoeringen beperkt tot 10 % van elke nieuwe vastgestelde sociale prestatie.

Vraag :

Een lid vestigt de aandacht op de gepensioneerden die een internationale beroepsloopbaan gehad hebben. Noch de indexatie, noch de verhoging met 5 % werden op hun pensioen toegepast.

nale, est une des mesures décidée en accord avec les associations des victimes de guerre. Le Gouvernement a repris, sans la modifier, la programmation élaborée lors de cette consultation. Le Ministre ne pense pas qu'il soit indiqué de s'en écarter.

Question :

Des critiques ont été émises sur le bon fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, notamment à propos de situations créées par des retards de paiement de la pension ainsi qu'au sujet d'un manque de coordination entre la C. N. P. R. S. et le service des handicapés.

Un membre a exprimé sa préoccupation au sujet des difficultés et, principalement, des retards accompagnant le passage de l'allocation d'handicapé au droit à la pension.

Cette régularisation donne souvent lieu à des recouvrements qui ont dans certains cas des conséquences tragiques.

Réponse :

Le 15 décembre 1970, il y avait à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, 54 870 mandats impayés de pensions venues à terme. De plus, il y avait 18 525 mandats qui ne sont payables que le 1^{er} février 1971 au plus tôt. Ils seront payés à la date normale. En outre, il y a 1 796 mandats qui ne seront payables qu'après avoir reçu des renseignements. Dès réception des renseignements ces mandats auront la priorité.

Les raisons de ce retard sont de deux ordres.

Il y a tout d'abord un manque chronique de personnel. De nombreux membres du personnel quittent la Caisse. La formation du nouveau personnel demande du temps.

Il y a, en deuxième lieu, un afflux de mandats résultant des révisions des pensions des travailleurs indépendants. Alors que le nombre normal de mandats par mois est de 18 000 à 20 000, il y en a eu 30 269 pour la période du 16 novembre au 15 décembre 1970. Une diminution est constatée actuellement.

En ce qui concerne la coordination entre la C. N. P. R. S. et le service des handicapés, le premier organisme a été chargé par arrêté royal du 27 janvier 1970 du paiement de l'allocation complémentaire de vieillesse aux handicapés. La préoccupation a donc bien été de veiller, grâce à une centralisation, à la continuité dans les paiements.

Des mesures ont, en outre, été prises afin d'éviter, lors de la récupération d'allocations indûment versées, que les handicapés ne soient temporairement privés en tout ou en partie des avantages sociaux auxquels ils peuvent prétendre. A cet effet, les recouvrements ont été limités à 10 % de chaque prestation sociale nouvellement fixée.

Question :

Un membre a attiré l'attention sur la situation des pensionnés ayant eu une carrière professionnelle internationale. Ni l'indexation, ni l'augmentation de 5 % n'ont été appliquées à leur pension.

Bedoelde toestand zou aan de door de dienst van de Internationale Overeenkomsten laattijdig gedane berekeningen te wijten zijn.

Antwoord :

De Minister wijst erop dat men niet mag veralgemenen.

Het is nochtans juist dat bepaalde aanpassingen aan het indexcijfer in sommige pensioenverhogingen tot dusver nog niet mechanografisch kunnen afgehandeld worden. Dit is met name het geval voor de renten verleend voor tewerkstelling in Duitsland vóór 1 juli 1926 en ingeval van cumulatie van meerdere buitenlandse pensioenen. Deze aanpassingen en verhogingen moeten dan met hand berekend worden. De Rijkskas zoekt nu de mogelijkheid om deze berekeningen ook mechanografisch te laten gebeuren.

Aan de nieuwe beslissingen moet nochtans de voorrang gegeven worden boven de aanpassingen of verhogingen.

De Rijkskas heeft echter geen kennis van laattijdige afrekeningen.

Vraag :

Er zou een plan bestaan om het Instituut voor Sociale Verzekeringen Eupen-Malmedy te versmelten met de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Het advies van het Beheerscomité van de R. W. P. over dit probleem en over de revalorisatie van de door dit Instituut betaalde renten zou reeds gegeven zijn. Kan de Minister mededelen of de desbetreffende beslissing reeds genomen is?

Antwoord :

De Minister verklaart dat hij aan zijn diensten opdracht heeft gegeven om een wetsontwerp terzake uit te werken.

Vraag :

Volgens bepaalde inlichtingen zou er een gunstig advies uitgebracht geweest zijn door het beheerscomité van de R. W. P., ertoe strekkend sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 21 december 1967 te versoepelen. Waarom blijft een beslissing uit in die aangelegenheid?

Antwoord :

De Minister verwijst naar de koninklijke besluiten van 13 november 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1971), 3 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1970) en 21 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1970).

Vraag :

Wegens de achterstand van de sociale pensioenen op de loonevolutie is een lid de mening toegedaan dat het noodzakelijk is de pensioenen te koppelen aan de loonindex veel-

Cette situation serait due aux décomptes tardifs effectués par le service des Conventions internationales.

Réponse :

Le Ministre a souligné qu'on ne peut pas généraliser.

Il est néanmoins exact que certaines adaptations à l'index et certaines augmentations de pension ne peuvent pas encore être traitées mécanographiquement à l'heure actuelle. Tel est le cas pour les rentes allouées pour l'occupation en Allemagne avant le 1^{er} juillet 1926, ainsi qu'en cas de cumul de plusieurs pensions étrangères. Ces adaptations et augmentations doivent dès lors se faire manuellement. La Caisse nationale examine actuellement la possibilité d'opérer ces décomptes mécanographiquement.

Les décisions nouvelles doivent cependant avoir la priorité par rapport aux adaptations et aux augmentations.

Toutefois, la Caisse nationale n'a pas connaissance de décomptes tardifs.

Question :

Il existerait un projet de fusion de l'Institut d'assurances sociales d'Eupen-Malmedy et de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

L'avis du Comité de gestion de l'O. N. P. T. S. concernant ce problème et concernant la revalorisation des rentes servies par cet Institut aurait déjà été donné. Le Ministre peut-il communiquer si une décision en la matière est déjà intervenue?

Réponse :

Le Ministre déclare qu'il a chargé ses services de l'élaboration d'un projet de loi en la matière.

Question :

D'après certains renseignements, le comité de gestion de l'O. N. P. T. S. aurait émis un avis favorable visant à assouplir certaines dispositions de l'arrêté royal du 21 décembre 1967. Pourquoi aucune décision n'a-t-elle été prise en cette matière?

Réponse :

Le Ministre renvoie aux arrêtés royaux des 13 novembre 1970 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1971), 3 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1970) et 21 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1970).

Question :

Par suite du retard des pensions sociales sur l'évolution des salaires, un membre estime nécessaire de lier les pensions à l'indice des salaires plutôt qu'à celui des prix à la

eer dan aan de index van de kleinhandelsprijzen. De statistieken omtrent de loonindex worden thans reeds bijgehouden voor sommige takken van de industrie. Het zou derhalve niet zo ingewikkeld zijn voor alle lonen de index bij te houden.

Antwoord :

De huidige wetgeving voorziet een ambtshalve aanpassing van de sociale uitkeringen, o.m. van de werknemerspensioenen, aan de evolutie van de index der consumptieprijzen.

Daarenboven wordt, met betrekking tot de werknemerspensioenen, het Parlement regelmatig uitgenodigd een algemene pensioenverhoging toe te kennen; deze verhoging is bedoeld als een aanpassing aan de evolutie van de lonen. Met ingang van 1 juli 1971 zal trouwens een nieuwe pensioenverhoging met 5 % worden toegekend.

Vraag :

In de loop van de laatste jaren werden meerdere vooruitstrevende wijzigingen toegebracht aan de wetgeving op de sociale pensioenen. Bepaalde problemen blijven als een hypothec op de prestaties en de rechten van de werknemers wegen :

a) Het recht op het eigen pensioen (vervroegd of niet).

De echtgenote die om vervroegd pensioen verzoekt verliest hierdoor alle rechten om bij de oppensioenstelling van haar echtgenoot de voordeligste oplossing te kiezen (gezinspensioen of twee persoonlijke pensioenen). Dit is een discriminatoire maatregel die niet verder kan worden geduld.

Zo zal de vrouw die bv. 10 jaar activiteit als arbeidster telt en met een ambtenaar gehuwd is, haar pensioen kunnen nemen wanneer zij het wenst, tussen 55 en 60 jaar. De cumulatie van haar pensioen met het rustpensioen van haar man zal steeds toegelaten zijn. Daarentegen zal de vrouw van een arbeider, van een bediende of van een zeeman, haar eigen pensioen niet kunnen aanvragen vóór 60 jaar, zonder gevaar te lopen een nadeel te ondergaan als de man de pensioenleeftijd zal bereiken. Aldus worden tal van arbeidersvrouwen verhinderd hun eigen pensioenrechten te laten gelden.

b) Het recht op pensioen voor beide echtgenoten voor elke gewoonlijke en hoofdzakelijke activiteit.

Heeft de echtgenote een persoonlijke loopbaan die kleinere rechten oplevert dan het verschil tussen het gezinspensioen en het persoonlijk pensioen van haar echtgenoot dan zal zij in de huidige stand van zaken gewoonweg aan haar pensioenrechten verzaken. Dat betekent dat het betrokken gezin als een eenheid genomen slechts dezelfde rechten bekomt als het gezin waarvan de vrouw nooit werkneemster was. Uitgaande van de idee dat het pensioen een uitgesteld loon is, beweert het lid dat dergelijke beschikking onrechtvaardig is. Daarom wenst hij terug te komen op een vroeger gedaan voorstel, waarbij aan de echtgenote het pensioen zou verleend worden voor de door haar bewezen ja-

consommation. Les statistiques relatives à l'indice des salaires sont déjà établies pour certaines branches de l'industrie. Il ne serait par conséquent pas si compliqué de tenir l'indice à jour pour toutes les rémunérations.

Réponse :

La législation actuelle prévoit une adaptation d'office à l'évolution de l'indice des prix à la consommation pour les prestations sociales, notamment pour les pensions de travailleurs.

De plus, en matière de pensions pour travailleurs salariés, le Parlement est régulièrement invité à adopter une majoration générale des pensions; cette majoration est considérée comme une adaptation à l'évolution des rémunérations. Une nouvelle majoration des pensions, à concurrence de 5 %, sera octroyée à partir du 1^{er} juillet 1971.

Question :

Au cours des dernières années plusieurs modifications progressistes ont été apportées à la législation sur les pensions sociales. Certains problèmes continuent cependant à constituer une hypothèque sur les prestations et les droits des travailleurs.

a) Le droit à la pension personnelle (anticipée ou non).

L'épouse qui demande la pension anticipée perd, de ce fait, tous les droits de choisir la solution la plus avantageuse lors de la mise à la retraite de son mari (pension de ménage ou deux pensions personnelles). Ceci constitue une mesure discriminatoire qui ne peut plus être tolérée.

Ainsi par exemple, la femme qui a travaillé pendant 10 ans comme ouvrière et a épousé un fonctionnaire, pourra — si elle le désire — prendre sa pension entre 55 et 60 ans. Le cumul de sa pension et de la pension de retraite de son mari sera toujours autorisé. Par contre, la femme d'un ouvrier, d'un employé ou d'un marin ne pourra pas demander sa pension personnelle avant l'âge de 60 ans, sans courir le risque de subir une perte lorsque son mari aura atteint l'âge de la pension. Ainsi, de nombreuses femmes d'ouvriers sont empêchées de faire valoir leurs droits à une pension personnelle.

b) Le droit à la pension pour chacun des deux époux pour toute activité habituelle et principale.

Si l'épouse a une carrière personnelle qui confère des droits inférieurs à la différence entre la pension de ménage et la pension personnelle de son mari, elle renoncera purement et simplement, dans l'état actuel des choses, à ses droits à la pension. Ceci signifie, que ce ménage considéré comme unité, n'obtient que les mêmes droits que ceux du ménage dans lequel la femme n'a jamais été travailleuse. Partant du principe que la pension est une rémunération différée, le membre affirme qu'une telle disposition est injuste. C'est pourquoi il désire revenir à une proposition faite précédemment, visant à octroyer une pension à l'épouse pour les années d'activité prouvée; le mari obtiendrait la

ren activiteit; aan de man zou het gezinspensioen toegekend worden, behalve voor de jaren waarvoor de echtgenote met een rustpensioen begunstigd wordt.

Antwoord :

Het is juist dat de echtgenote die vervroegd haar pensioen neemt het recht verliest van van dit pensioen afstand te doen wanneer haar man pensioengerechtigd wordt.

De vrouw wordt echter niet de mogelijkheid van keuze ontnomen. Het staat haar vrij vervroegd haar pensioen te nemen zo zij dit wenst. Er wordt nochtans verhinderd dat er zou gespeculeerd worden ten laste van de pensioenregeling. De meeste gehuwde vrouwen hebben geen of een korte beroepsloopbaan en zijn ongeveer even oud als hun echtgenoot. Mocht de suggestie van het lid aanvaard worden, zouden zij allen het vervroegd pensioen vragen en bij de oppensioenstelling van hun man aan hun pensioen verzaaken om hem toe te laten het gezinsbedrag te bekomen. De vermindering wegens vervroeging zou hen niet deren vermits zij toch weten dat zij aan het pensioen na een vijftal jaren zouden verzaaken. Dit lijkt de Minister geen gezonde toestand.

De vergelijking met de openbare sector gaat in geen geval op omdat daar aan de man geen gezinsbedrag, maar alleen een persoonlijk pensioen wordt verleend.

Ingeval van niet vervroegde ingentreding van het pensioen kan de vrouw afstand doen van haar pensioen om de man toe te laten het gezinsbedrag te bekomen. Dit is normaal als men ermee rekening wil houden dat wij ons niet meer bevinden in een pensioenregeling volgens het stelsel van individuele kapitalisatie, waarin het pensioen in zekere zin een uitgesteld individueel loon is, maar wel in een repartitiestelsel. Het verlenen van een gezinsbedrag aan de man behalve voor de jaren waarvoor de echtgenote met een rustpensioen begunstigd wordt, zou trouwens tot enorme administratieve moeilijkheden leiden.

Vraag :

Inhakend op het hierboven verstrekt antwoord van de Minister, verzoeken sommige leden met aandrang dat bij de aanvraag om vervroegd pensioen ingediend door de echtgenote van een werknemer uitdrukkelijk zou gewezen worden op de gevolgen van de inwilliging van die aanvraag. Er ontstaan soms dramatische toestanden bij de oppensioenstelling van de echtgenoot wegens de weigering tot toekenning van het gezinspensioen.

Antwoord :

Op dit ogenblik gebeurt reeds wat door de leden gevraagd wordt, behalve in die gevallen waar het persoonlijk pensioen van de vrouw zo hoog is dat zij klaarblijkelijk er nooit belang zal kunnen bij hebben van haar persoonlijk pensioen af te zien om het haar man mogelijk te maken het gezinsbedrag te bekomen.

Vraag :

Indien het rustpensioen binnen de periode van 5 jaar vóór de normale pensioenleeftijd wordt aangevraagd, wordt het met 5 % per jaar vervroeging verlaagd. Die verlaging is de oorzaak van het gering aantal aanvragen.

pension de ménage, sauf pour les années pour lesquelles l'épouse bénéficie d'une pension de retraite.

Réponse :

Il est exact que l'épouse qui prend sa pension avec anticipation perd le droit de renoncer à cette pension lorsque son mari aura droit à la pension.

La femme n'est cependant pas privée de la possibilité d'opérer un choix. Elle est libre de prendre sa pension avec anticipation si elle le souhaite. Un obstacle est toutefois mis à toute spéculation aux dépens du régime des pensions. La plupart des femmes mariées n'ont pas ou presque pas de carrière professionnelle, et elles ont à peu près le même âge que leur mari. Si la suggestion du membre était adoptée, elles demanderaient toutes leur pension avec anticipation et y renonceraient lors de la mise à la retraite de leur mari afin de lui permettre d'obtenir la pension de ménage. La réduction en raison de l'anticipation leur importerait peu, sachant qu'elles renonceraient à la pension après cinq ans environ. Le Ministre estime que cette situation n'est pas saine.

La comparaison avec le secteur public ne tient en aucun cas puisque le mari n'obtient pas une pension de ménage, mais uniquement une pension personnelle.

Au cas où la femme ne bénéficie pas d'une pension anticipée, elle peut renoncer à sa pension pour permettre au mari d'obtenir la pension de ménage. Cette situation est normale si l'on veut tenir compte que nous ne nous trouvons plus dans un régime de pension suivant le système de la capitalisation individuelle, dans lequel la pension était, en un certain sens, une rémunération individuelle différée, mais bien en régime de répartition. L'octroi d'une pension de ménage au mari, sauf pour les années pour lesquelles l'épouse bénéficie d'une pension de retraite, entraînerait d'ailleurs d'énormes difficultés administratives.

Question :

En rapport avec la réponse du Ministre à la question précédente, certains membres demandent instamment que, lorsqu'une demande de pension anticipée est introduite par l'épouse d'un travailleur, les conséquences de l'acceptation de cette demande lui soient clairement exposées. Il en résulte parfois des situations dramatiques au moment de la mise à la pension de l'époux, lorsque l'octroi de la pension de ménage est refusé.

Réponse :

A l'heure actuelle, ce que les membres demandent est d'ores et déjà mis en pratique, sauf dans les cas où la pension personnelle de l'épouse est si élevée que, de toute évidence, elle n'aura jamais intérêt à renoncer à sa pension personnelle pour permettre à son mari de bénéficier du taux de ménage.

Question :

Si la pension de retraite est demandée dans la période de 5 ans qui précède l'âge normal de la pension, elle se trouve réduite de 5 % par année d'anticipation. Cette réduction est la cause du peu de demandes

De vraag wordt gesteld of de verlaging met 5 % per jaar niet kan worden verminderd — zij werd ten gunste van de rechthebbenden op een statuut van nationale erkenning volledig weggelaten — en of op 65-jarige leeftijd geen herwaardering kan worden ingevoerd.

Antwoord :

Indien de wetgever er mocht toe besluiten aan al de personen die een vervroegd pensioen hebben aangevraagd en bekomen mits de toegepaste vermindering op 65 jarige leeftijd een volledig pensioen toe te kennen, vreest de Minister dat heel wat vervroegde aanvragen zouden worden ingediend waardoor de uitgaven van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen onvermijdelijk in het gedrang zouden worden gebracht.

De personen die een vervroegd pensioen aanvragen zijn er zich terdege van bewust dat de vermindering levenslang wordt toegepast.

Vraag :

Er wordt nog gewezen op de gerechtvaardigde eisen van de vele landgenoten die behoren tot de zogenoemde derde leeftijd.

De bijzondere aandacht van de Minister wordt gevraagd voor het programma dat de erkende landsbonden voor bejaarden hebben bekendgemaakt : enkele punten van dit programma worden aangehaald :

- a) een opvallend gebrek aan samenhang der verschillende pensioenstelsels;
- b) bij indexatie vergroot de kloof tussen de lage en de hoge pensioenen;
- c) dringende regeling der wederkerigheid met de landen onderling;
- d) herziening van het vraagstuk van de aanpassingsvergoeding. Het behoud van het overlevingspensioen zou moeten gewaarborgd worden bij hertrouwen;
- e) vereenvoudiging der formulieren bij terugbetaling der ziektevergoedingen;
- f) de bonden van onderdomsgepensioneerden richten lessen in voor hun leden inzake gezondheids-hygiëne en voeding; kunnen die kursussen niet gesubsidieerd worden ?
- g) uitbreiding der diensten voor bejaardenhelpsters; velen gaan niet graag naar instellingen voor bejaarden; er zijn er trouwens veel te weinig;
- h) aanpak van een bejaardenstatuut waarvoor de erkende landsbonden dienen geraadpleegd te worden.

Antwoord :

De aangeronde problemen zouden kunnen worden voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Het spreekt vanzelf dat deze Hoge Raad bij elk voorstel dat aan de Regering wordt overgezonden, de nodige financiering dient te voorzien.

Vraag :

Door de sociale pensioenwetgeving wordt bepaald dat de in ongezonde beroepen tewerkgestelde arbeiders het rust-

Il a été demandé s'il n'est pas possible de diminuer la réduction de 5 % par an, qui a d'ailleurs été complètement supprimée en faveur des bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale, et si une revalorisation ne peut être opérée à l'âge de 65 ans.

Réponse :

Si le législateur devait décider d'accorder une pension complète à l'âge de 65 ans à toutes les personnes qui ont demandé et obtenu une pension anticipée moyennant l'application de la réduction, le Ministre craint qu'il en résulterait de nombreuses demandes anticipées, ce qui mettrait inévitablement en danger les finances de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Les personnes qui demandent une pension anticipée savent parfaitement que la réduction est appliquée à vie.

Question :

L'attention a encore été attirée sur les revendications légitimes de nombreux compatriotes appartenant à ce qu'on appelle le troisième âge.

Il a été demandé au Ministre de prendre particulièrement en considération le programme que les fédérations nationales reconnues de personnes âgées ont publié; quelques points de ce programme ont été cités :

- a) un manque frappant de coordination des divers régimes de pensions;
- b) l'indexation élargit le fossé entre les pensions élevées et les pensions modestes;
- c) l'urgence d'un règlement de la réciprocité entre pays;
- d) la révision du problème de l'indemnité d'adaptation : le maintien de la pension de survie devrait être garanti en cas de remariage;
- e) la simplification des formulaires destinés au remboursement des indemnités de maladie;
- f) les fédérations de pensionnés de vieillesse organisent des cours d'hygiène, des cours sanitaires et des cours de diététique pour leurs membres : ces cours ne peuvent-ils être subventionnés ?
- g) l'extension des services d'aides « seniors » : nombreux sont ceux qui ne désirent pas être hébergés dans des établissements pour personnes âgées, lesquels sont d'ailleurs en nombre fort insuffisant;
- h) l'élaboration d'un statut des personnes âgées, pour lequel il y a lieu de consulter les fédérations reconnues.

Réponse :

Les problèmes abordés devraient être soumis au Conseil supérieur du troisième âge.

Il va de soi que ce Conseil supérieur doit prévoir le financement requis pour toute proposition adressée au Gouvernement.

Question :

La législation sociale relative aux pensions prévoit que les travailleurs occupés dans des professions insalubres

pensioen vervroegd zouden kunnen genieten, zonder enige vermindering.

Jaren zijn voorbijgegaan en tot op heden werden de nodige koninklijke besluiten nog niet uitgevaardigd.

Antwoord :

Artikel 6 van het koninklijk besluit n° 50 luidt als volgt :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de paritaire comités bepalen :

- a) de bijzonder ruwe en ongezonde beroepen;
- b) in voorkomend geval de bijzondere regelen volgens welke voor die beroepen de pensioenrechtige leeftijd en het bedrag van de in aanmerking te nemen lonen bepaald wordt;
- c) de wijze waarop de uit de toepassing van voormelde regelen voortvloeiende financiële last gedragen wordt. »

Uit deze bepaling blijkt dat eerst en vooral de paritaire comité's voorstellen moeten doen aan de Regering : de voegde paritaire comités moeten daarenboven de wijze bepalen waarop de uit de toepassing van de voormelde regelen voortvloeiende financiële last gedragen wordt.

Voor zover de Minister bekend is, heeft op dit ogenblik geen enkel paritair comité terzake concrete voorstellen gedaan.

Vraag :

Het gewaarborgd minimum, is, theoretisch beschouwd, een flinke stap voorwaarts geweest in de evolutie van onze sociale wetgeving ten behoeve van de bejaarden. De toepassing ervan is evenwel een desillusie geworden in tal van behatenswaardige gevallen.

Het afschaffen van de ouderdomsrentebijslag, werd voor sommige vrijwillige verzekerden, die de hen gevraagde inspanningen hebben geleverd, een streep door de rekening.

De verbintenis die de voorgaande regeringen hadden aangegaan waarbij aan deze personen de uitbetaling werd verzekerd enerzijds van de rente gevestigd door hun storting verhoogd met de Rijksbijdrage gelijk aan 50 % van de verkregen rente, en anderzijds van een ouderdomsrentebijslag zo het onderzoek naar de bestaansmiddelen zulks zou toelaten, werd eenzijdig opgezegd.

De betrokkenen hebben hun storting verricht, de Regering heeft over deze kapitalen beschikt, tegen een zeer gunstige rentevoet en laat thans alleen toe de lijfrente te genieten, die bovendien nog uitgekeerd wordt in het fel gedevaleerde munt.

Het gewaarborgd minimum moet billijkshalve een onderscheid maken tussen hen die hebben gestort als vrijwillig verzekerden en hen die geen storting verrichten en daarom is het noodzakelijk per verrichte storting een bonificatie te verlenen.

Antwoord :

Het is onjuist dat voorgaande regeringen een contract zouden hebben aangegaan om aan de vrijwillige verzekerden

pourraient bénéficier de la pension de retraite anticipé sans aucune réduction.

Des années ont passé et, jusqu'à présent, les arrêtés royaux requis n'ont pas encore été pris.

Réponse :

L'article 6 de l'arrêté royal n° 50 est libellé comme suit :

« Le Roi arrête les conditions dans lesquelles les commissions paritaires déterminent :

- a) les métiers particulièrement rudes et insalubres;
- b) le cas échéant les règles spéciales suivant lesquelles l'âge de la pension et le montant des rémunérations à prendre en considération sont déterminés pour ces mêmes métiers;
- c) la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles susdites. »

Il ressort de ces dispositions qu'il appartient, en tout premier lieu, aux commissions paritaires de faire des propositions au Gouvernement : les commissions paritaires compétentes doivent en outre déterminer la manière dont seront supportées les charges financières résultant de l'application des règles précitées.

A la connaissance du Ministre, aucune commission paritaire n'a, jusqu'à présent, fait des propositions concrètes en la matière.

Question :

Théoriquement, l'instauration du minimum garanti a constitué un grand pas en avant dans l'évolution de notre législation sociale en faveur des personnes âgées. Son application a cependant été une désillusion dans de nombreux cas pourtant intéressants.

La suppression de la majoration de la rente de vieillesse a porté un coup aux espérances de certains assurés libres, qui avaient consenti à faire l'effort qui leur avait été demandé.

L'engagement que les précédents gouvernements avaient pris garantissant à ces personnes le paiement, d'une part, de la rente établie par leurs versements, augmentée de l'intervention de l'Etat s'élevant à 50 % de la rente acquise, et, d'autre part, d'une majoration de la rente de vieillesse lorsque l'enquête sur les ressources le permettrait, a été dénoncé unilatéralement.

Les intéressés ont effectué leurs versements, le Gouvernement a disposé de ces capitaux à un taux d'intérêt très favorable et, à présent, il n'accorde que le bénéfice de la rente viagère, payée en outre dans une monnaie fortement dépréciée.

Pour des raisons d'équité, il faut qu'en matière de minimum garanti une distinction soit opérée entre ceux qui ont effectué des versements en tant qu'assurés libres et ceux qui n'ont pas effectué de versements; c'est pourquoi il y aurait lieu d'octroyer une bonification par versement effectué.

Réponse :

Il est inexact que les gouvernements précédents se seraient engagés à octroyer aux assurés libres la majoration

ouderdomsrentebijslag te verschaffen. Bij de behandeling van de wet van 1 april 1969 in het Parlement werd daar trouwens nimmer van gewaagd.

Het lid verwacht echter de hoop op het bekomen van rentebijslag met reeds bekomen rentebijslag. Voor de reeds bekomen rentebijslag werden de verworven rechten gewaarborgd ingevolge artikel 21, § 2, van de wet.

Degenen die storten in de vrijwillige verzekering bekomen later een pensioen waarvan de indexering gewaarborgd is door het Rijk. Deze indexering is een te onderlijnen voordeel, als men de vergelijking met de verzekering bij een privé-maatschappij maakt. Bovendien wordt het aldus gevormd pensioen niet in aanmerking genomen, met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen, noch voor de vaststelling van de bestaansmiddelen, noch voor de aftrek wegens pensioenen.

Vraag :

Zo het de bedoeling is van het gewaarborgd inkomen de last van de commissies van openbare onderstand over te nemen, dan zou het even gepast zijn na te gaan op welke basis de tussenkomsten van de C. O. O. worden verleend.

Zo blijkt dat door deze instellingen wordt aanvaard dat het minimum om aan de eerste levensbehoeften te voldoen momenteel ligt tussen 3 500 en 4 000 frank per maand, voor een alleenstaand in een grote stad verblijvende persoon.

Deze cijfers lijken niet overdreven als men bedenkt dat een gezin buiten de voedingsmiddelen, honderden franken per maand aan verwarming, aan verlichting, aan huisvesting, enz. moeten besteden.

Antwoord :

Bij de invoering van het gewaarborgd inkomen is het niet de bedoeling geweest de last van de commissies van openbare onderstand over te nemen. Integendeel, werd bij de bespreking van deze wet de wens uitgedrukt dat de toekenning van het gewaarborgd inkomen niet de vermindering met hetzelfde bedrag van de tegemoetkoming van de commissie van openbare onderstand tot gevolg zou hebben. Wel was de bedoeling aan de meest behoeftigen een recht op steun te verlenen, niet afhankelijk dus van de goede wil of het oordeel van de C. O. O.

Met de notie « bestaansminimum » moet men zeer voorzichtig zijn. Wat voor een bejaarde het minimum is, is het niet voor een andere. De C. O. O. is op lokaal plan bekend met deze individuele situaties. Op nationaal plan een cijfer vooropstellen is derhalve niet realistisch. Dat is ook de reden waarom het gewaarborgd inkomen nooit integraal de plaats van de tussenkomst van de C. O. O. zou kunnen innemen.

Vraag :

Een lid vestigt de aandacht op de nieuwe bepalingen van het koninklijk besluit van 21 december 1970 en drukt zich uit als volgt :

« Artikel 42 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 voorzag in de inwilliging van de aanvraag om een vervroegd buitenlands pensioen ter vervanging van het

de la rente de vieillesse. Lors de la discussion au Parlement de la loi du 1^{er} avril 1969, il n'en a d'ailleurs jamais été question.

Le membre confond cependant l'espoir d'obtenir la majoration de la rente avec la majoration déjà acquise de la rente. En ce qui concerne la majoration de la rente déjà acquise, les droits ont été garantis par l'article 21, § 2, de la loi.

Ceux qui effectuent des versements dans le régime de l'assurance libre obtiendront plus tard une pension dont l'indexation est garantie par l'Etat. Lorsqu'une comparaison est faite avec l'assurance auprès d'une société privée, cette indexation constitue un avantage qu'il y a lieu de souligner. En outre, la pension ainsi constituée n'est pas prise en considération pour l'octroi du revenu garanti, ni pour la détermination des moyens d'existence, ni pour la déduction en raison de l'obtention d'une pension.

Question :

Si l'objet du revenu garanti est de reprendre la charge des commissions d'assistance publique, il serait peut-être utile d'examiner sur quelle base sont allouées les interventions des C. A. P.

C'est ainsi que ces organismes admettent que le minimum pour satisfaire aux premières nécessités vitales se situe actuellement entre 3 500 et 4 000 francs par mois pour un isolé résidant dans une grande ville.

Ces chiffres ne paraissent pas excessifs, sachant qu'une famille consacre mensuellement, en plus des frais d'alimentation, des centaines de francs au chauffage, à l'éclairage, au logement, etc.

Réponse :

L'intention qui a présidé à l'instauration du revenu garanti ne consistait pas à reprendre la charge des commissions d'assistance publique. Au contraire, lors de la discussion de cette loi, on a exprimé le vœu que l'octroi du revenu garanti n'entraîne pas la réduction à due concurrence des interventions des commissions d'assistance publique. Le but était de reconnaître aux plus nécessiteux un droit à l'assistance, indépendamment de la bonne volonté ou du jugement des C. A. P.

Il convient d'être très prudent en ce qui concerne la notion de « minimum vital ». Ce qui est un minimum pour une personne âgée ne l'est pas pour une autre. Les C. A. P. sont au courant des situations individuelles sur le plan local. Aussi n'est-il pas réaliste de proposer un chiffre sur le plan national. C'est pourquoi le revenu garanti ne pourrait jamais remplacer intégralement l'intervention des C. A. P.

Question :

Un membre attire l'attention sur les nouvelles dispositions de l'arrêté royal du 21 décembre 1970 et s'exprime comme suit :

« L'article 42 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 prévoyait la permission de la demande de pension de retraite étrangère anticipée remplaçant la pension d'invalidité sans

invaliditeitspensioen zonder dat het pensioen volgens het intern stelsel, noch het op normale leeftijd ingegane Belgische pensioen verminderd worden.

Bij deze bepaling moest het probleem van de meer dan 60-jaar onder invalide grensarbeiders worden opgelost.

Bij het koninklijk besluit van 21 december 1970 wordt evenwel dit voordeel geweigerd aan de gerechtigden op het bepaalde in artikel 11, leden 4 en 5, van het koninklijk besluit n° 50 d.w.z. aan degenen voor wie het vermoeden niet meer wordt te niet gedaan door de wet van 5 juni 1970.

Hun toestand is nochtans dezelfde als die van de anderen. Het buitenlands rustpensioen dat de invaliditeit vervangt, wordt niet verminderd doordat het pensioen vervroegd is; aldus wordt, als de betrokkenen 65 jaar zijn, de Belgische tegemoetkoming niet verminderd omwille van de ongeschiktheid die aan de basis ligt van de aanvraag om een buitenlands vervroegd pensioen.

Er is dus geen enkele reden aanwezig om hen anders te behandelen. »

Antwoord :

In de nieuwe versie van artikel 42 hebben de paragrafen 1 tot 3 betrekking op de grens- en seizoenarbeiders en § 4 op de andere werknemers met buitenlands pensioen. Voor de paragrafen 1 tot 3 heeft het geen belang of artikel 11 van het koninklijk besluit n° 50 gewijzigd bij de wet van 5 juni 1970, wordt toegepast.

Zo gezien lijkt het niet dat een bepaalde categorie van gerechtigden kon benadeeld zijn. Mocht het lid een bepaald geval op het oog hebben dan ware het wenselijk dat hij de Minister de identiteit van de betrokkene zou mededelen voor nader onderzoek van de kwestie.

Vraag :

Er wordt gevraagd of het vervroegd pensioen voor gerechtigden op het statuut van nationale erkentelijkheid niet in 40^e in plaats van in 45^e berekend kan worden, aldus zouden de rechthebbenden niet benadeeld worden door het stelsel van vervroegd pensioen zonder vermindering.

Antwoord :

Het ingaan op dit verzoek zou tot gevolg hebben dat voor eenzelfde jaar tewerkstelling een grotere waarde zou worden toegekend voor de vaststelling van het pensioenbedrag aan dit jaar voor de houders van een statuut van nationale erkentelijkheid dan voor de andere werknemers. Dit zou het systeem van een eenvormige berekeningswijze van de werknemerspensioenen in het gedrang brengen.

Vraag :

Een levensduurtetoeslag aan de gerechtigden op sociale bijlagen en meer in het bijzonder aan de gepensioneerden zou moeten worden toegekend ten einde de door de B.T.W. veroorzaakte stijging van de kosten van levensonderhoud op te vangen.

Antwoord :

De weerslag van de afschaffing van de overdrachtaks en andere taksen enerzijds en van de invoering van de

réduction de la pension du régime interne ni de la pension belge prise à l'âge normal.

Cette disposition devait permettre la solution du cas des invalides frontaliers après 60 ans.

Cependant, l'arrêté royal du 21 décembre 1970 refuse cet avantage aux bénéficiaires de l'article 11, alinéas 4 et 5, de l'arrêté royal n° 50, c'est-à-dire pour ceux dont la présomption n'est plus renversée par la loi du 5 juin 1970.

Leur situation est pourtant la même que celle des autres. La pension de retraite étrangère remplaçant l'invalidité ne subit aucune réduction du chef de son anticipation, ce qui fait qu'à 65 ans l'intervention belge ne subit aucun préjudice du fait de cette inaptitude qui est à la base de la demande de pension de retraite étrangère.

Il n'est donc pas indiqué de leur faire un sort différent. »

Réponse :

Dans la nouvelle version de l'article 42, les paragraphes 1 à 3 concernent les travailleurs frontaliers et saisonniers et le paragraphe 4 les autres travailleurs bénéficiant d'une pension étrangère. En ce qui concerne les paragraphes 1 à 3, peu importe que l'article 11 de l'arrêté royal n° 50, modifié par la loi du 5 juin 1970, soit appliqué.

A la lumière de cette précision, il ne semble pas qu'une catégorie déterminée de bénéficiaires puisse subir un préjudice. Si le membre devait viser un cas particulier, il serait peut-être souhaitable qu'il communique au Ministre l'identité de l'intéressé pour que le problème puisse être soumis à un examen plus approfondi.

Question :

Ne peut-on prévoir la possibilité de calculer la pension anticipée aux bénéficiaires du statut de reconnaissance nationale en 40^{es} plutôt qu'en 45^{es}. Ainsi le régime d'anticipation sans réduction ne serait par dommageable aux bénéficiaires.

Réponse :

Si cette demande était acceptée, il en résulterait, en ce qui concerne la détermination du taux de la pension, que pour une même année d'occupation une valeur plus grande serait accordée pour cette année aux titulaires d'un statut de reconnaissance nationale qu'aux autres travailleurs. Cette solution mettrait en cause le système du calcul uniforme des pensions des travailleurs.

Question :

Une prime de vie chère devrait être octroyée aux bénéficiaire d'allocations sociales, et plus particulièrement aux pensionnés, en vue de compenser la hausse du coût de la vie imputable à la T. V. A.

Réponse :

La répercussion de la suppression de la taxe de transmission et des autres taxes, d'une part, et de l'instauration de

B. T. W. anderzijds wordt opgevangen door de beweging van het indexcijfer, waaraan de sociale prestaties, en dus ook de pensioenen zijn gekoppeld.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN.

Bij wijze van amendement (stuk n° 4-XVIII/2) stelt de Regering voor het onder artikel 12.01 (erelonen van advocaten en geneesheren enz...) van Titel I uitgetrokken krediet te vermeerderen met 2 200 000 F. De verhoging is verantwoord door het feit dat het Ministerie vanaf de inwerkingtreding van de arbeidsgerechten, een beroep zal moeten doen op meerdere advocaten om zijn belangen te verdedigen in de sectoren van de vergoedingen voor minder-validen en van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Dit amendement, alle artikelen alsmede de gehele begroting werden aangenomen met 11 stemmen tegen 4.

De Verslaggever,

O. DE MEY.

De Voorzitter,

J. POSSON.

AMENDEMENT OP DE TABELLEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. (blz. 5).

Het krediet van :

« 2 149 000 frank »

wordt verhoogd tot :

« 4 349 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 200 000 frank.)

la T. V. A., d'autre part, est traduite dans les fluctuations de l'indice des prix, auquel les prestations sociales, donc aussi les pensions, sont rattachées.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES.

Par voie d'amendement (Doc. n° 4-XVIII/2), le Gouvernement a proposé d'augmenter de 2 200 000 francs le crédit inscrit à l'article 12.01 (honoraires des avocats et des médecins, etc.) du Titre I. Cette majoration est justifiée par le fait qu'à dater de l'entrée en vigueur des tribunaux du travail, le Ministère devra recourir à divers avocats en vue d'assurer la défense de ses intérêts dans les secteurs des allocations pour handicapés et du revenu garanti aux personnes âgées.

Cet amendement, tous les articles, ainsi que l'ensemble du budget ont été adoptés par 11 voix contre 4.

Le Rapporteur,

O. DE MEY.

Le Président,

J. POSSON.

AMENDEMENT AUX TABLEAUX ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins, etc. (p. 4).

Le crédit de :

« 2 149 000 francs »

est porté à :

« 4 349 000 francs ».

(Augmentation de 2 200 000 francs.)

BIJLAGE.

TABEL I.

(In miljoen frank.)

ANNEXE.

TABLEAU I.

(En millions de francs.)

Aanduiding van het voorwerp der uitgaven	1969 Uitgaven — Dépenses	1970 Oorspron- kelijke voorstellen — Propositions initiales	1970 Aangepaste kredieten — Crédits ajustés	1971 Voorstellen — Propositions	Désignation de l'objet des dépenses
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(1)
Werknemerspensioenen (arbeiders, bedien- den, mijnwerkers, zeelieden)	6 597,5	6 427,8	6 668,9	7 637,6	Pensions des travailleurs salariés (ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins).
Ouderdoms- en weduwenrenten (arbeiders, bedienden, mijnwerkers, vrijwillig verze- kerden)	501,4	521,9	541,9	570,4	Rentes de vieillesse et de veuves (ouvriers, employés, ouvriers mineurs, assurés li- bres).
Pensioenen van de vrijwillig verzekerden en gewaarborgd inkomen	1 292,9	1 400,0	1 206,0	1 600,0	Pensions des assurés libres et revenu ga- ranti.
Invalideitpensioenen der mijnwerkers ...	2 438,7	2 279,7	2 372,4	2 957,7	Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.
Kinderbijslag aan de gepensioneerd van de overheidssector	344,5	374,9	398,1	426,5	Allocations familiales aux pensionnés du secteur public.
Provisie index	—	331,5	—	—	Provision indice.
Diversen	1,4	1,5	2,7	3,4	Divers.
Totaal	11 176,4	11 337,3	11 190,0	13 195,6	Total.

TABEL II.

(In miljoen frank.)

TABLEAU II.

(En millions de francs.)

Aanduiding van het voorwerp der uitgaven	1969 Uitgaven — Dépenses	1970 Oorspron- kelijke voorstellen — Propositions initiales	1970 Aangepaste kredieten — Crédits ajustés	1971 Voorstellen — Propositions	Désignation de l'objet des dépenses
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(1)
Administratieve uitgaven	183,8	200,4	208,5	229,0	Dépenses d'administration.
Verplichte ziekteverzekering :					Assurance maladie obligatoire :
— loontrekkenden	15 043,8	16 524,6	16 860,9	18 780,0	— travailleurs salariés.
— zelfstandigen	650,7	727,0	739,4	954,2	— travailleurs indépendants.
— zeelieden	15,8	15,6	18,2	18,7	— marins.
Vrije mutualiteitsverzekering	1 205,7	1 213,3	1 163,5	1 086,5	Assurance mutualiste libre.
Minder-validen	1 683,9	1 864,2	1 977,5	2 188,0	Handicapés.
Beroepsziekten (pneumoconiosis)	1 252,8	2 140,0	2 171,0	2 570,0	Maladies professionnelles (pneumoconiose).
Kinderbijslag :					Allocations familiales :
— loontrekkenden	813,2	832,9	800,6	808,3	— travailleurs salariés.
— zelfstandigen	900,0	900,0	1 004,8	1 170,5	— travailleurs indépendants.
Arbeidsongevallen (zeelieden)	9,5	9,5	9,3	9,1	Accidents du travail (marins).
Reisbiljetten aan mijnwerkers	30,7	29,0	27,0	24,5	Titres de voyage aux ouvriers mineurs.
Provisie index	—	535,2	—	—	Provision indice.
Diverse	64,3	84,2	77,6	87,8	Divers.
Algemeen totaal van de begroting	21 854,2	25 075,9	25 058,3	27 926,6	Total général du budget.